مطبعة الشباب ☎ ١١٣٨٣ - قاسب

مكتبة جورج انطون كيراز

اسم الكتاب .... سوسن القراءة ....

اسم المترجم ....

(تأليف) عبد المسيح نعمان قاراباشي ....

سنة الطبع .... ١٩٦٨ ....

رقم الكتاب .... 492.1381 318 ....

ملاحظات .... الكتاب السابع ....

ܠܫܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܠܫܢܬ ܡܩܪ̈ܝܢܘܬܐ

Languages: Syriac: Readers:

ܡܪ̈ܗܒܫ

Beth Mardutho Library

ܡܫܡܫܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܐ. ܟܝܪܐܙ
الشماس جورج انطون كيراز
DEACON GEORGE ANTON KIRAZ .

ܟܬܒܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܩܕܡܝܐ

ܗܢܘ

ܠܝܠܕ̈ܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ

[illegible]

[illegible]

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܗܘ ܟܬܒܐ ܡܟܝܠܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ، ܕܦܪܝܫ ܠܡܦܪܘܩ ܦܢܝܬܐ ܕܡܦܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ، ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܠܡܦܩܐ ܒܟܬܒܐ ܘܐܣܩܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܟܠܗ ܫܢܝܐ ، ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܟܠ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܠܡܢܝܐ ܐܘܡܢܝܐ ܣܘܪܝܝܐ .

ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܒܢܩܦܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܢܝܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܠܐܘܪܗܝܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘ ، ܕܢܫܒܘ ܫܘܬܦ ܫܪܝܪܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ، ܡܛܠ ܗܘ ܠܐܘܪܗܝܝܬܐ ܕܐܬܬܪܐ ܦܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܝܬܐ .

ܘܟܠܗ ܠܐܟܘܬ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ، ܕܢܣܝܒܘܗܝ ܡܟܝܠܐ ܡܫܬܘܬܐ ܠܡܫܡܥ ܐܘܡܢܘܬܐ ، ܘܟܠܗ ܡܫܬܠܡ ܠܟܠܟܘܢ .

ܐ . ܢ . ܕܦܪܢܣܐ

1 - ܦܪܓܐ

ܒܠܘܓܕܐ ܡܠܟܐ

ܟܕ ܚܙܝܐ ܐܢܫܐ ܕܒܙܒܢܐ ܩܕܝܡ ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܝܢ : ܘܟܠܗ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ܠܥܠܡܐ ، ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܐ ܡܫܬܪܝܢ . ܒܬܪ ܗܟܝܠ ܒܫܘܪܝܐ ܘܥܠܡܐ ܕܡܬܚܙܐ ܒܙܒܢ ، ܒܗܘ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܬܦܠܓܝܢ . ܘܟܕ ܡܬܚܫܒܐ ܠܥܠܡܐ : ܕܚܝܝܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܒܢܘܗܪܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܡܬܚܫܒܐ ܒܗ ܘܦܘܪܫܐ ܐܝܟ ܕܡܬܦܪܫܝܢ : ܥܠܝܗܘܢ : ܦܬܓܡܐ ܒܟܠ ܦܪܘܫܐ ܕܝܗܒ ܠܢ ܐܠܗܐ ܒܒܪܝܬܗ . ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܡܕܡ ܐܦܠܐ ܚܕ ܕܦܫܛ ܗܘܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܝܕܥܘܬܐ ܚܕܐ ، ܐܠܐ ܒܬܪ ܠܐ ܗܘܐ ܗܫܐ ܐܦܠܐ ܡܬܦܪܫܐ .

ܟܠ ܒܪܢܫ : ܦܘܪܫܐ ܚܕܝܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ : ܘܡܬܚܫܒ ܠܗܘ ܕܒܒܪ ܐܢܫ ܡܬܝܕܥܐ ܠܦܘܪܫܐ ܕܡܢܗ ، ܐܘ ܒܝܕܥܬܐ ܐܘ ܒܡܫܘܚܬܐ . ܐܠܐ ܒܪܢܫܐ ܡܬܚܫܒܐ : ܠܐ ܓܒܐ ܕܚܝܐ ܠܚܒܪܐ ، ܐܦܠܐ ܓܒܐ ܒܡܫܒܠܢܘܬܐ ܕܠܐ ܦܪܫܐ ܠܗ ܡܢ ܒܗܝܪܐ . ܒܬܪ ܡܢܘܬܐ ܗܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܡܬܕܒܪ . ܟܕ ܝܕܥ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܥܝܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ، ܗܢܘܢ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܡܢܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܘܡܬܦܠܓܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܬܟܢܫܝܢ . ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܡܬܚܙܝܐ .

ܡܛܠ : ܟܘܠ ܓܒܐ ܟܠܗ̈ܝܢ ܘܡܬܝܠܕ ܡܬܢܝܚܢ ܡܢ ܗܘܝܐ . ܗܢܘܢ ܕܗܢܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܕܗܕܡܐ ܒܥܠܡܐ ، ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܚܫܒܐ ، ܒܬܪ ܥܠܡܐ ܦܠܓܐ ܗܫܟܝܢ ، ܘܡܬܚܫܒܐ ܐܦܩܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܟܠ ، ܠܓܒܐ ܗܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܐ ܡܬܦܫܛܝܢ .

ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ : ܢܒܥܐ ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܕܗܘ ܡܢܐ ܗܘܐ ، ܕܐܝܬ ܕܗܘܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܠܡܐ ، ܘܕܗܢܐ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ .

ܘܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ܂ ܘܫܘܥܠܐ ܕܚܪ̈ܝܫܘܬܗܘܢ ܘܥܠܝܬܐ ܦܪܝܫܐ܂

ܘ ܒܗܘܦܟܐ ܕܒܡܠ̈ܟܐ ܡܬܠܘܬܐ ، ܐ̄ܟܢ ܕܐܙܠ ܐܝܟ ܒܡܫ̈ܬܐ ܕܒܠ ܐܢܫ ܡܢܐܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܡܬܩܒܠܝܢ ، ܘܒܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܫܘܒܚܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܘܫܡܥܬܐ ܡܫܡܫܝܢ܂ ܡܠܡܫܬܐ : ܒܒܠܝܠܐ ܠܐܠܗܐ܂ ܒܒܠܝܠܐ ܡܝܬܐ ܗܘ ܕܫܡܫ ܕܠܐܢܫܐ ܢܟ̈ܝܢ ، ܘܠܥܘܒܕܐ ܕܠܒܪ܂ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܝܫܐ ܠܐܠܗܐ ، ܘܢܡܘܣܐ ܐܬܚܡܠܐ ܦܠܛܝܢ ܡܬܬܒܪ܂ ܡܛܠ ܕܗܫܡܐ ܡܠܦܢܐ ܗܘ ܠܐܠܗܐ ، ܘܡܠܟܘܬܗ ، ܘܟܠ ܚܫ̈ܘܟܐ ܡܠܦܢܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܝܕܥܐ܂ ܘܡܠܝܠܘܬܐ ܐܡܝܢܐ : ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܠܗܝܢ ܘ̈ܫܡ ܡܫ̈ܝܚܐ ، ܦܫܐ ܚܝ ܡܢ ܟܪܝܟ ܐܬܡܠ ܠܐ ܠܡܚܒ ، ܡܛܠ ܕܗܘ ܦܘܠܚܢ ܚܫ̈ܝܟ ܢܗܝܪ܂

ܦܘܫܩܐ ܕܡ̈ܠܐ ܩܫܝܐ

ܐܬ̈ܟܢܫܐ	:	ܡܬܟܢ̈ܫܐ ، ܡܫ̈ܢܐ ܘܐܢܝܢ .
ܚܕܝܪܝܢ	:	ܚ̈ܕܝܪܝܢ ، ܟܪ̈ܝܟܝܢ .
ܩܪܐ	.	ܡܩܪܐ ، ܡܩܠܣ ܫ̈ܡܐ .
ܒܡܢܐ	:	ܫܘ̈ܩܐ ܕܡܢܝܢ ܐܝܟ ܠܡܢܐ ܘܒܢܝܢ .
ܡܫ̈ܒܚܝܢ	:	ܡܫܒܚܝܢ ، ܡܫ̈ܒܚܝܢ .
ܡܕܝܢܬܐ	:	ܡܕܝܢܬܐ ، ܗ̈ܘܝ ܢܦܝܫܐ .
ܐܙ̈ܠܐ	:	ܡܢܕܒܪܢܐ ، ܡܢܗܪܢܐ ، ܢܗܝܪܐ .
ܡܠܦܢܘܬܐ	:	ܡܠܦܢܘܬܐ . ܡܠܟܗ ܕܝܢ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܐ̱ܘܟ ܕܠܐܝܗܘܪ ܒܟܝܠܐ ؟

ܒ - ܐܝܟ ܐܡܠܝܢ ܦܪ̈ܚܐ ܡܒܣܡܝܢ ܒܣ̈ܝܡܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ؟

ܓ - ܐܡܟܝ ܐܘܟ ܕܢ̇ܥܒܕ ܦܪܘܫܐ ܒܝܢܘ ؟

ܕ - ܡܢ ܐܡܠܝܢ ܦܐܠܐ ܠܡܬܝܗܘܪܘ ؟

ܗ - ܡܢܘ ܒܟܢ ܡܢܐܠܦܝܢ ܗܘ̈ܦܟܐ ܠܐ ܬ̈ܡܡܝܟܐ ؟

ܘ - ܡ̇ܢܐ ܗܘ ܝܒܡܬܐ ܕܒܡܬܐ ܐ̱ܢܫܐ ؟

ܕܘܪ̈ܫܐ - ܐ

ܐܟܬܘܒ ܦܬܓ̈ܡܐ ܗܠܝܢ ܡܫܠܡܘܬܐ ܒܚܣܝܬܐ ܘܡܦܪ̈ܫܝܬܐ .

ܒܚܣܝܬܐ : ܐܝܟ : ܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ : ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ .

ܡܦܪ̈ܫܝܬܐ : 〃 : 〃 〃 : ܒܢ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܐ .

ܪ̈ܒܐ ܕܟܢܘ̈ܫܐ : ܥܘܬܪܐ ܕܡܠܟܐ . ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ .

ܡܦܩܬܐ ܕܒ̈ܢܝܬܐ : ܚܙܘܐ ܕܟܠܒܝܬܐ . ܡܫܝܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ .

ܕܘܪ̈ܫܐ - ܒ

ܚܙܝܐ . ܐܬܓܘܒ̈ܢܐ :

ܐ - ܐܡܟܝ ܐ̱ܘܟ ܕܥܒܕܢ ܐܢܫ ܒܝܢܘ ؟

ܒ - ܡܢ ܐܡܠܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܦܐܠܐ ܠܡܬܝܗܒܢܘ ؟ ܘܠܡܢܘ .

ܓ - ܡܢ ܐܡܠܝܢ ܐܘܟ ܠܡܬܝܗܒܢܘ ؟ ܘܠܡܢܘ .

ܗܘܓܝܐ ـ 2

ܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ

ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ، ܩܣܪ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܐܘܓܘܣܛܘܣ. ܘܦܩܕ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܘܚܕ ܘܐܬܪ̈ܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܦ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܟܬ̈ܒܘܗܝ،
ܡܦܩܝܢ ܕܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܬܟܬܒܘܢ ܗܘܐ ܕܒܪ ܡܠܟܘܬܗ.

ܘܟܕ ܡܢ ܠܘܬܗ ܟܠܗ ܦܢܝܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܡܢ ܠܒܝܬ ܠܚܡ
ܘܠܕܘܒܪ̈ܐ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕ ܩܝܣܪ ܘܝܘܣܦ، ܐܦ ܠܒܝܬܗ،
ܘܡܫܟܚ ܗܘܘ، ܘܟܠܗ ܠܟܬ̈ܒܘܗܝ ܘܐܬ̈ܘܗܝ.

ܘܐܦ ܝܘܣܦ ܥܠ ܠܟܬܒܘ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܥܡ، ܘܡܪܝܡ
ܥܡܗ ܐܢܬܬܗ ܟܕ ܒܛܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܬܡܢ ܝܠܕܬ ܒܘܟܪܗ، ܘܟܪܟܬܗ
ܒܥܙ̈ܪܐ ܘܐܪܡܝܬܗ ܒܐܘܪܝܐ، ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬ: ܐܦ ܒܐܘܪܝܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܕܠܐ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܘܒܝܬܐ
ܕܢܫܬܪܘܢ، ܘܐܦ ܒܐܘܪܝܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܡܢܗܘܢ.

ܘܟܕ ܢܫܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܪ̈ܥܘܬܐ ܠܥܕܪܐ: ܘܐܡܪܘ
ܒܓܢܐ، ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܒܫܘ̈ܒܚܐ ܘܦܚܕܘ
ܒܚܝܠܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܡܫܒܚ ܡܠܐܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܚܠܬܐ
ܠܐ، ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܐ ܓܝܪ ܕܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܘܐܡܪ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬ ܠܚܡ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܘܐܦ ܥܠ
ܐܬܪܐ ܘܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ، ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܐܝܬ ܕܡܪܝܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܡܪ ܒܝܘܡܝ ܕܝܠܕ ܐܝܟ ܠܓܒܪܐ: ܟܕ ܓܒܪܐ، ܐܘܕܝ ܐܘܪܚܐ
ܘܫܪܝܪܐ، ܒܗ ܟܕ ܡܫܒܚ ܡܪܝܐ ܦܨܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ

ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܐܡܪ ܠܗ ܢܦܫܝ : ܐܢ ܟܕ ܚܝܘܬ ܐܬܠܝܬܝ ، ܠܐ
ܠܚܝ̈ܐ ܘܐܬܠܐ ܟܠܐ ܢܦܫܝ .

ܘܟܬܒ ܐܟܠܐ ܐܡܬܝܢ ܓܒܪܐ ܗ̇ܘ . ܘܐܬܝܕ ܠܡܠܟܬܐ ܘܐܬܠܐ
ܠܚܝ̈ܐ ܘܐܬܠܐ ܟܠܐ ܢܦܫܝ : ܘܟܕ ܟܠܐ ܠܡܬܪܐ ܐܟܣܢܝܐ ܕܡܠܝܟ
ܐܬܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܘܚܕܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ .

ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܢܦܫܝ ܠܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܘܠܡܠܐ ܐܬܝܬ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܢ ܗܝܐ ܡܘܡܐ ؟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܡܐ ܗ̇ܘ ܕܒܡܗܝܐ ܗܘܐ . ܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܡܢܐ ܟܕܐ ܐܝܟ ܘܐܬܠܐ ܠܝ : ܘܦܣܝܩܐ ܗܘ ܕܐܬܦܠܐ .

ܐܡܪ ܓܒܪܐ : ܟܕ ܦܣܝܩܘܬܗ ܕܐܦܠܛܘܢ ܡܠܐ ܐܦܣ ܠܟܝ
ܐܬܠܐ ܡܘܬܪܝ ܕܐܬܠܐ ܐ̈ܚܪܢ ܟܬܒܐ ܟܠܗ ܘܐܘܪܦܘܢ . ܐܡܪ ܠܗ
ܡܠܟܐ : ܗܘ ܠܝ ܟܬܒܐ ، ܘܡܢ ܓܒܪܐ ܒܡܦܠܣܘܦܐ ܘܪܘܡܐ ܥܠܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܢ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܠܗ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪܐ ܗܘ ܐܠܐ
ܒܟܬܒܘܗܝ . ܘܟܕ ܪܕܐ ܢܡܘܣܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ :
ܦܣܝ ܢܦܫܝ ܘܐܬܡܘܗܝ ܠܓܒܪܐ ܟܬܒܐ ܥܠܐ ܒܬܪܘܬܐ ܕܡܠܬܐ،
ܘܐܪܥܐ ܒܪܘܚܐ ܡܠܠܐ ܕܐܬܝܠܝܬܐ . ܟܠܐ ܕܡܢ ܢܦܫܘܗܝ ܠܟܬܪܘܬܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܫ̈ܓܒܪܐ ܚܠܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܗܘܐ ܦ̈ܬܐ ܕܪܦܬܝܢܐ ܦ̇ܝܡ
ܒ ܟܠܦ ܠܟܬܒܐ ܘܡܫܬܒܩ ܡ̈ܝܗ ܒܠܐܪ . ܘܡܫܝܐ ܕܡܦܬ ܦܢܪ
ܢܫܐ ܡܢ ܫܘܫܛܗ ، ܘܪܦܬ ܒܫܠܦܐ ܘܠܟܫ ܠܟܪܟܐ ܡܢ ܒܬܪܘܬܐ
ܘܡܠܐ ܘܦܡ ܟܠܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܡܠܐ ܕܡܫܝܘܬܐ ܒܪܘܪܐ ܕܦܣܡܘܗܝ
ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ : ܡ̇ܡܠܐ ܗܘܐ ܦܫܘܛܐܝܬ .

ܘܐܡܪܗ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܐܘ ܗܘܐ ܟܕ ܦܠܓܐ ܡܢ ܡܠܐ
ܓܡܪܐ ، ܡܢܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܟܬܒܟ ܠܘܬ ܘܐܦܪܝܐ ܢܦܫ ܟܐܪܒܐ
ܘܡܠܐ ܦܩܘ ܓܒܪܐ : ܕܦܘܪܫܢܐ ܡܫܘܬܐ ܠܪܝܫܗ ܕܐܘܦܣܡ . ܘܐܬܠܟܗ

ܘܡܠܝܗܘ ܕܐܟܪܙ ܠܡܦܩ ܠܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ : ܦܩܕ ܓܒܪܐ ܗܘ ܠܐܘܪܫܠܡ . ܘܐܬܠܗ : ܘܡܠܝܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ؟ ܒܝܬܐ : ܡܫܝܚܘܬܐ . ܐܡܪ ܡܠܟܐ : ܐܬܐ ܟܠ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ . ܘܗܝܡܢ ܢܥܡܢ ܘܟܠܗܘܢ ܙܕܝܩܐ ، ܘܡܪܙ ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܡܘܬܐ : ܘܡܟܡ ܒܙܕܩܘܗܝ ܒܢܝܐ ܘܐܝܟ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ . ܘܒܐܪܙܘܗܝ ܢܓܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ

ܦܘܫܩ ܒ̈ܢܬ ܩ̈ܠܐ

ܣܢܐܬܐ : ܡܦܪܫܬ ܡ̈ܠܟܐ ܕܡܬܦܢܝܢ « ܠܡܠܟܘܬܐ »
ܦܘܩܕܐ : ܒܘܝܢܐ ؛ ܡܫܠܡܢܘܬܐ .
ܒܘܒ̈ܝܬܐ : ܒܝܬܐ ܕܘܝܐ ܠܥܒ̈ܕܬܐ .
ܦܪܘܩܐ : ܠܟܠܬܐ ܡܟ̈ܠܝܢ .
ܟܪ̈ܒܐ : ܗܡܢܐ ܡܫܒܚܐ ܢܟܦܘܗܝ .
ܦܪ̈ܬܐ : ܠܟܘܫܬܐ ، ܒܘܫܬܐ ܡܓܢܝܬܐ .
ܦܪ̈ܩܐ : ܙܒܢ ܫܘܫܠܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܩܛܠ ܢܥܡܢ ܐܚ̈ܝܐ ܕܡܠܟܗ .
ܒ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܟܕ ܐܬܐ ܥܠ ܩܛ̈ܠܝܗܘܢ .
ܓ - ܠܡܢܐ ܢܦܩ ܢܥܡܢ ܘܡܢܐ ܓܒܪ ܠܗ .
ܕ - ܡܢ ܙܒ ܠܗܘܢ ܒܢܘܡܐ ܕܒܝܬܐ .
ܗ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܗܦܟ ܟܪ̈ܒܐ .
ܘ - ܠܡܢܐ ܗܦܟ ܙܒܢܗ ܕܢܥܡܢ ܠܫܪܪܐ .

ܕܘܪܫܐ

ܡܠܝ ܡܟܬܒܢ ܠܐܬܐ :

ܘܫܡܥ̈ܬܝ ܟܠܝܘܡ . . . . ܘܐܡܪ: ܟܠܝܘ . . . .

ܘܐܝܬܐ ܟܠܝܘܡ . . . . ܘܐܬܐ ܗܘܝܘ . . . .

ܘܦܝܫܐ ܦܠܝܘ . . . . ܘܐܚܢܢ ܒܐܬܪܘ . . . .

ܘܩܠܝܠ ܒܥܘ̈ܗܝ . . . . ܘܚܙܝܢ ܡܢܝܢܘ . . . .

ܘܦܠ ، ܘܘܪܐ ، ܡܦܝܪܐ ، ܐܟܠܬܐ ، ܘܡܠܐ ، ܟܘܪܐ ، ܦܠܛܐ ، ܡܢܝܢܐ .

ܗܘܪܓܐ - 3

ܐܘܠܨܢܗܘܢ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ

ܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܐܘܠܨܢܐ ܩܫܝܐ ܚܣܝܐ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ، ܘܢܦܩܘ ܒܟܦܢܐ ܡܪ̈ܝܐ ، ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܥܝܩܘ . ܡܛܠ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܚܫܒܘ ܠܫܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ . ܒܛܠܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ . ܒܝ ܡܠܐ ܕܒܢ̈ܝ ܢܫܫܘ ܠܫܘܥܐ ܐܚܪܝܢ : ܐܝܬ ܠܗܘ ܦܓܥ ܘܟܕ ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܒܗܘܐ : ܢܣܘܪ ܠܗܘ ܦܘܠܚܐ ܫܦܝܪܐ . ܘܟܕ ܐܪܓܙܘ ܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܕܐܬܘ ܒܫܢܬܐ ܢܛܠ .

ܘܡܢ ܗܢܐ ܠܒܬܗܘܢ ܒܛܠܬܐ ܘܠܓ̈ܒܐ ܘܫܠܡܘܢ ܟܘܫܒܬܐ ܦܠܛܐ ܢܦܩܘܢ ܒܓܘ ܒܝܬܗ ܕܒܠ ܫܦܪ ܢܫܐ ، ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܒܢܝ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܢܦܫ̈ܝ ܕܫܡܐ ܘܗܘܝܢ ܦܓܥܐ .

ܘܐܬܟܪܒܘ ܒܠܒܗܘܢ ܫܢܝܐ : ܘܟܠܗ ܕܐܟܠܘ ܘܐܬܛܠܩܘ ܘܐܬܟܫܦܘ : ܡܢ ܡܢܐ ܒܣܛܐ ܘܐܝܬܝ ܟܪܝܗܐ ܡܢܘܢ ܡܟܫܦܬܐ ، ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܦܪܫܐ ܕܫܡܝܐ ، ܘܫܡܥܘ ܠܗ ܦܬܘܪܐ ܘܐܡܪ : ܓܒܪ̈ܐ ܐܝܟ ܥܒܪܐ ܠܝܬ ܕܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܡܫܪܝܘ ܠܒܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܐܬܟܘܪܗܬ : ܒܝܗܘܢ ܕܦܫܩܗܘܢ ܢܦܪ ܫܓܝܢ ܢܩܪܐ . ܒܝܓܘܢ ܒܝ ܐܬܘܪܝܐ ܠܢܫ̈ܐ ܘܡܫܟܢܐ ܘܙܒܢܐ ܕܠܒܫܐ ܡܬܟܢܫܝܢ : ܐܬܟܢܫܬ ܕܒܫܒܐ ܘܡܬܐܦܐ ܠܒܝ ܡܐܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܢ . ܫܦܫ ܠܫܓܘܪܘ ܢܦܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܦܠܐ ܕܟܢܫܐ . ܒܠܒܘܢ ܙܒܢܬ ܕܐܦܓܪܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܫܒܩ ܕܠܗ ܐܟܪܝܬ ܒܠܒܘܢ ܫܢܫܢܝܢ . ܘܗܘܐ ܫܘܫܛ ܦܓ̈ܪܐ ܕܢܫ̈ܐ ܒܠܓܒܬܐ ܗܘܐ ܠܡܣܪܒܢܘܬܗܘܢ ܠܫܡܝ̈ܐ . ܘܒܗܘܐ ܐܫܬܐ

ܢܝܫܐ ܠܟܠ . ܘܐܬܒܛܠܬ ܡܛܠܬܗ ܒܒܠܗܘܢ ܡܓܘܒܠ . ܘܐܦܠܐ ܓܝܪ
ܒܓܠܠܐ ܕܝܘܢܝܬ ܐܢܫܐܝܬ ، ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܝܢ ܒܝܕܐ ܟܠ ܫܡܥܘܢܐ
ܓܒܬܐ ܗܘܐ . ܘܐܦ ܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܠܛܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܒܠܥܘܗܝ
ܘܐܘܪܚܗ ܒܠܓܝܬܐ ܒܒܠܝܗ ܒܫܥܒܕܐ ܠܟܠ ܥܒܕܐ ܕܐܬܥܒܕܬ .

ܗܝܕܝܢ ܓܒܫܘ ܫܝܛܬܐ ܫܘܠܛܬܐ ، ܘܦܪܫܘ ܗܘܕܝܐ ܘܫܒܩܘ
ܠܒܬ̈ܐ ܕܒܠܗܘܢ ܙܘܥܐ ܘܡܢܘ ܡܢܗܘܢ ، ܘܐܬܒܝܘ ܐܝܟ ܡܢ ܓܒ̈ܪܐ
ܕܫܒܬܐ ܕܠܐܝܐ .

ܘܗܝ ܒܢܫܐ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܒܬܪ ܠܫܡܫܒܘܗܘܢ ܘܐܬܟܠܫܘ
ܠܫܘܪܐ . ܗܠܘ ܐܝܟ ܕܒܟܠܢܐ ܘܦܫܛܐ ܠܦܘܪܚܐ ܕܫܒܝܠܐ ، ܕܡܬܬܚܘܢ
ܒܫܢܬܐ ܗܘܒܐ ، ܘܦܫܛܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ܡܫܒܚܢ ܘܐܡܪ :

« ܦܫܛܗܘܢ ܠܦܪܝܫܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܚܝܠܗܘܢ ܙܘܥܐ »

ܦܘܫܩ ܡܠܬܐ ܡܠܬܐ

ܐܘܠܨܢܐ . ܥܩܬܐ ܕܪܘܚܐ .
ܒܨܬ ܠܗ : ܒܥܬ ܠܗ ܥܩܒܬ ܠܗ .
ܒܘܫܝܐ : ܫܘܒܩܢܐ ܚܘܪܐ ܦܘܚܪܐ .
ܒܨܝܪܐ : ܚܣܝܪܐ ܐܦܝܠܐ ܫܦܝܪܐ .
ܡܫܝܚܐ : ܡܫܝܚܐ ܐܒܝܠܐ .
ܓܘܠܐ : ܡܠܠܐ ܙܒܢܬܐ ܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ .
ܓܘܢܐ : ܢܩܠܐ ܓܘܢܐ .

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܥܠܝܡܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܥܡܠܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܐܠܨܗ ܕܢܥܒܕ ܥܠܝܡܐ ܒܥܒܕܘܬܐ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܩܪܒ ܠܡܪܗ ܡܠܟ ܢܘܪ̈ܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܚܒܪ̈ܐ ܟܕ ܚܙܘ ܡܥܒܕܗ ؟
ܗ - ܐܝܟ ܚܙܘ ܚ̈ܝܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܗܘ ؟
ܘ - ܐܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܗܢ ܠܥܘܠ ܥܠܝܡܐ ؟

ܐܘ ܥܠܝܡܐ

ܩܠܐ ܚܕܝܬܐ : ܐܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ

ܐܘ ܥܠܝܡܐ ܕܝܠܗ ܠܥܒܕܐ ܒܫܘܪܐ ܐ̄ܠܐ .
ܡܢܘ ܗܘ ܚܘܒܐ ܕܡܠܐ ܠܥܘܠܗ ܒܗܘ ܡܠܐ ܕܒ̄ܠܐ :
ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܠܘܚܐ ܢܦܫܐ ܘܡܠ̈ܐ .
ܘܐܘܪܚܐ ܢܦܫܟ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܪ̈ܐ :

ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟ ܒܫܘܠܡܢ ܢ̄ܠܐ .
ܘܐܢܬ ܕܐܬܐ ܘܐܚܝܢ ܒܫܠܡܐ ܠܥܘܠܐ ܐ̄ܠܐ :

ܚܕ ܡܫܡܫܐ ܠܐܢܫ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܠܐ ܡ̄ܠܐ .
ܢܗܘܐ ܠܟܠܢ « ܠܐ ܬܥܒܕܘܢ ܕܐܢܬܘܢ » ܕܒܫܡܗ ܒܡ̈ܠܐ .

4 - ܗܪܬܐ

ܢܬܫܝܐ

ܡܢ ܗܘ ܕܘܫܝܐ ܕܢܚܬܐ ܒܠܘܪܝܐ ܐܝܟ ܫܡܠܠܝܐ .
ܫܬܝܩ ܐܢܫܬܐ ܩܝܡܬ ܒܟܘܟܬܐ ܘܫܬܐ ܒܒܘܪܟܬܐ :
ܫܡܝܢ ܢܚܘܒ ܒܫܡܝܢ ܘܫܡܝܪ ܫܒܘܚܬܐ .
ܘܝܠܪ ܒܒܠܬܐ ܡܢ ܒܠܒܐ ܠܒܝܢܐ ܡܫܝܢ ܢܚܘܫܬܐ ⁘
ܢܝܠܢ ܒܫܐ ܕܫܐ ܠܒܪܪܐ ܕܘܐ ܠܢܘܢ ܒܘܪܬܐ .
ܫܠܘܗܝ ܒܗܝܢ ܐܦܘܗܝ ܕܫܝܢ ܕܝܠܗ ܕܟܝܬܐ :
ܡܢܝܢ ܢܒܗ ܘܠܒܝܢ ܦܬܗ ܘܠܒܝܬ ܡܠܗܝܬܐ .
ܗܢܝܢܐ ܠܢܝܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܠܐ ܟܝܬܐ ⁘
ܘܕܝܠܐ ܠܐܢܫܐ ܢܢܝܢ ܠܦܘܗܝ ܒܒܬܐ ܒܫܡܝܐ .
ܡܫܬܐ ܒܦܬܗ ܘܒܗ ܕܠܐ ܦܬܝܐ ܘܠܐ ܒܘܬܝܐ :
ܘܠܐ ܢܢܝܢ ܠܒܝܢܐ ܘܒܠܒܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܒܟܝܐ .
ܐܒܫܝ ܕܐܫܢܝܢ ܕܠܝܢ ܡܢܝܢܐ ܢܝܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ⁘
ܠܬܫܐ ܗܘ ܗܘܐ ܘܠܒܐ ܬܠܗ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܝܐ .
ܘܐܫܟܝܗ ܕܠܘܬܐ ܒܝܬܒܐ ܕܬܘܬܝܐ ܕܠܐ ܢܫܡܝܐ :
ܗܘ ܫܘܬܬܝܬ ܗܘܐ ܒܫܘܬܐ ܘܠܝܬ ܡܠܬܝܬܐ .
ܘܫܘܝ ܠܪܝܐ ܘܗܠܬܐ ܩܢܫܐ ܘܠܝܬ ܡܫܒܟܢܝܬܐ ⁘
ܠܐ ܠܗܫܐ ܒܗ ܘܠܘܦܝܢ ܐܦܝܢ ܒܢܝ ܕܗܘܢܝܐ .
ܕܢܝܢ ܠܠܐ ܗܒܢܗ ܘܫܝܢ ܡܫܡܒܐ ܟܠ ܒܠܝܬܐ :

ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ ܘܗܘܐ ܒܒܚܢ ܡܬܒܝܢܘܬܐ .
ܕܐܝܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܒܠܒܝܫܘܬܐ ܐܦ ܒܒܢܝܐ ܀

ܦܩܘܕ ܠܗ ܐܡܪ ܕܢܣܒܐ ܒܠܒܐ ܫܦܝܐ ܒܚܝܝܐ .
ܒܢܝܫ ܡܒܪܘܬܗ ܫܡܥܝܢ ܫܦܠܘܬܗ ܐܘ ܕܫܡܥܐ :

ܗܘܝ ܠܗ ܓܒܠܐ ܐܒܠܐ ܘܐܝܟܐ ܘܡܬܒܪܢܝܬܐ .
ܘܗܒܢ ܠܐܢܫܐ ܢܝܫܘܬܐ ܠܐܪܐܐ ܐܦ ܕܝܢܝܐ ܀

ܦܠܛܐ ܗܘ ܡܒܠܬܐ ܕܗܘܐ ܡܦܠܛ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ .
ܘܡܠܝܢ ܠܫܘܒܚ ܒܗ ܥܢܝܐ ܠܒܪ ܫܘܒܩܢܐ :

ܘܬܘܒܐ ܒܫܘܒܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܒܠܐ ܗܘ ܫܡܝܢܐ .
ܘܬܗܘܐ ܐܝܬ ܠܫܡܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܠܒܟ ܕܐܝܟ ܗܒܐ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܫܘܠܡܐ

ܡܢ ܝܠܘܦܐ ܠܡܕܒܪܗ

ܒܪ ܚܘܒܝ ܝܩܝܪܐ.

ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ: ܗܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܫܒܩܬ: ܠܐ ܩܒܠܬ ܡܢܟ ܐܓܪܬܐ ܕܡܒܝܢܐ ܠܝ ܥܠ ܚܘܠܡܟ ܘܫܠܡܟ. ܒܠܒܝ ܚܫܫܐ ܘܚܫܫܬܐ ܡܬܝܢܘܢ ܐܢܐ ܠܦܘܪܩܢܟ. ܘܐܢܬ ܠܐ ܝܗܒܬ ܦܘܪܩܢܟ: ܕܐܝܬܝܟ ܗܘܝܬ ܒܪ ܚܝܠܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܠܐ ܠܒܝ ܒܚܫ̈ܒܝ. ܘܡܣܬܪܕܝܢ ܦܬܐ ܘܡܠܒܒ ܠܝ ܒܥܘ̈ܩܠܝ. ܘܡܥܒܒܝ ܒܫܝܫܐ ܒܒܠܗܘܢ ܕܪ̈ܚܡܝ. ܘܗܒܐ ܚܕܐ ܗܘܝܬ ܒܦܘܪܩܢ. ܘܡܬܒܣܡ ܒܒܝܢܝ، ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܡܚܪܘܬܝ، ܕܫܘܦܪܐ ܗܘܝܬ ܠܝ ܠܒܐ ܒܗܘܠܡܝ ܕܗ̈ܘܢܐ:

ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ. ܕܟܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܒܡܘܗ̈ܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠܒܢܐ ܡܢ ܒܘ̈ܣܡܐ ܕܡܠ̈ܐ، ܘܦܘܪ̈ܓܝܐ ܕܟܡ ܪ̈ܚܡܐ ܘܡܪ̈ܟܐ. ܘܟܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܚܝܠܐ ܡܚ̈ܝܐ ܕܡ̈ܠܝܐ ܘܦܓܪܐ، ܡܬܒܪ̈ܟܢ ܒܡܘ̈ܗܒܐ ܐܠܗ̈ܝܐ، ܘܡܬܗܪ̈ܝܢ ܒܥܠ̈ܡܐ ܚ̈ܝܘܬܐ: ܠܐ ܐܡܒܘ ܕܒܐܘܠܝܢ ܟܠ ܦܘܪܩܢ. ܟܠ ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܡܠܐ ܐܢܐ: ܘܫܡܐ ܕܐܦܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܐܪܐ. ܘܟܠܡܕܡ ܕܫܡܥ ܐܢܐ ܠܝ ܘܐܠܐ ܕܡܠܝܢ ܒܐܘ̈ܪܚܐ ܐܝܟ. ܕܓܒܝܬ ܒܒܝܬܝܢ ܕܫܦܠܟ.

ܒܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܐ ܠܡܘ̈ܗܒܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܒܝܢܐ ܘܐܘܟ ܢܗܘܐ ܠܡܗܘܐ ܐܚܝܕ ܒܝ ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܒܝܬ ܠܟܠܗܝܢ، ܘܒܗ̈ܦܟܝ ܠܚܝ̈ܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܬ ܕܢܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܐ ܡܘܫܓܐ. ܒܪܟܐ ܕܢܣܒܢ ܠܢܦܫܐ ܕܚܝܝ. ܗܘܝܘ ܗܟܝܠ ܘܡܠܟܘܗܝ ܠܘܩܒܠܝ

ܕܝܠܟ ܐܦܪܝܡ

ܦܪܩܐ - 5

ܡܘܒܠ ܫܠܝܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ

ܐܘܪܓܢܘܢ ܗܘܐ ܕܒܗ ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܥ̈ܕܬܐ ، ܘܕܠܗ ܡܬܒܥܝܢ ܠܠܚ̈ܢܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܘܡܥ̈ܒܕܢܐ ، ܘܡܫܪܐ ܡܫ̈ܘܪܝܬܐ ܘܡܢ̈ܝܬܐ ܕܡܫܬ̈ܡܠܝܐ ܠܠܚ̈ܢܐ : ܡܛܠ ܡܫܡܠܝܐ ܘܠܐܘܪܓܢ ܠܥ̈ܕܬܐ ܐܠܝܨܐ . ܐܦ ܡܛܠ ܒܗܢܐ ܠܘܩܒܠ ܕܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ .

ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܫܘܡܗ ܕܫܠܐ ܠܒܪܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ، ܐܝܬܝܗ ܠܒܪܐ ܗܘܝ ܕܒܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܢܗܘܪܐ ܘܡܙܪܓܐ ܗܘ ܡܠܝܐ ܕܒܗܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܠܐ ܐܘ ܡܢܐ ܐܘ ܦܢܝܬܐ ܡܛܠ ܒܢܐ : ܠܥ̈ܠܡܐ ܕܒܬ̈ܝܗܘܢ ܫܒ̈ܝܬܐ ، ܘܡܬܥܠܡܢܝܬܐ ܕܠܐ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒ̈ܢܬܐ : ܐܘ ܠܐ ܠܐ̈ܝܠܐ ܕܐܘܪ̈ܒܝܐ .

ܐܠܐ ܡܢ ܒܕ ܫܡܫܘܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܠܡܬܦܪܫܘ ܒܡܫܪܝܐ ܐܬܚܠܠܦ ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܕܒܗܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܘ ܦܪܨܘܦܐ ܡܛܠ ܒܢܐ . ܘܡܢ ܐܒܝܐ : ܡܫܬ̈ܚܠܦܐ ܡܛܠ ܐܠܘܪܓܢ ܠܥ̈ܕܬܐ ܐܠܝܨܐ. ܕܗܘܐ ܠܒܪܐ ܡܙܪ̈ܓܐ ܕܒܠܝܬܐ ܐܠܝܨܘ . ܘܡܛܠ ܫܠܝܐ ܕܡܫܘܚܠܦ ܐܢ̈ܫܐ ܕܦ̈ܠܚܐ ܕܐܝܟ ܕܐܠ ܘܡܫܘܚܠܦ ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܝܬ ܥܠܡܐ . ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܦܪܘܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܘܡܫܘܚ ܐܘܪܓܢܐ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܦܬܐ ܠܡܬܐܪ ܡܢ ܐܢ̈ܫܝܗܘܢ . ܘܒܪ ܕܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܐ ، ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܗܘܢ ܡܢ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܡܕܒܪ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܫ̈ܐ ܢܗܘܪܐ

ܘܡܫܡܫ ܐܢ̈ܫܐ ܘܡܫܡܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܠܝܐ ܠܒܬܘܠܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ . ܕܒܗ ܐܬܡܫܐ ܐܝܟܢܐ ܠܒܪ ܡܫܡ ܡܠܝܐ

ܕܣܡܠܐ ܕܡܬܩܪܐ «ܓܒܠܐ» . ܘܡܬܩܒܠ ܒܪܝܫ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܢܐ
ܕܡܬܩܪܐ «ܡܠܟܒܬܐ» . ܘܒܫܢܬ 1884 ܐܬܒܢܝ ܐܣܟܘܠܐ ܐܝܟ
ܕܫܡܗ «ܦܠܘܓܬܐ» ܐܝܟ ܕܥܠܝܐ ܕܩܪܝܐ ܡܕܒܪܐ ܓܘܗ . ܘܒܬܪ
ܒܬܘܒܐ ܡܬܩܦܢ ܡܕܒܪܐ ܓܒܠܐ ܠܦܪܘܣܐ ܐܘܪܫܠܡ . ܘܐܬܚܙܝ
ܒܗܝ ܩܪܝܐ ܕܡܬܐܡܪܐ . ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܩܪܝܬܐ ܕܩܠܝܠܐ ܕܡܬܐܡܪܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗܝܢ .

ܒܬܪ ܕܡܢ ܠܘܩܒܠ ܥܣܪܐ ܕܫܢܝܐ ܘܐܬܚܒܒ ܥܠ ܩܪܝܐ ܗܕܐ : ܡܬܠ
ܡܢܗܘܢ ܠܐܡܬܐ ܕܐܝܬ ܕܡܫܡܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܝܐ ܕܫܢܝܐ . ܘܒܠܗ
ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ : ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܬ ܥܢܝܐ : ܕܡܬܩܦܢ ܒܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܡܢܝܢ
ܡܢܗܘܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܒܫܘܒܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܗܘܢܐ ܢܬܒܬܒ ܒܗܘܢ .
ܘܠܐ ܕܡܢ ܕܡܢܪܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܬܪ ܐܝܠܐ ܢܬܩܒܠ ܐܦ ܐܢܫܐ
ܕܥܢܝܐ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܒܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܥܠ ܫܡܫܐ ܐܘ
ܙܪܥܐ ܘܫܦܪ .

ܦܘܫܩ ܡܠܬܐ ܩܠܐ

ܐܘܪܚܐ : ܫܒܝܠܐ ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܒܢܝܐ .
ܓܒܠܐ : ܛܘܪܐ ܕܥܠܝܐ ، ܪܡܬܐ ܕܥܠܝܐ .
ܡܠܟܒܬܐ : ܡܢ ܠܒܪ ܡܠܟܝܢ ܐܢܫܐ .
ܡܕܝܢ : ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܠܐ ܡܠܟܐ .
ܡܬܩܦܢ : ܡܬܐܡܪ ܡܬܩܦܢ ܠܘܬ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ - ܡܢܘ ܗܢܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ؟

ܒ - ܠܐܝܢܐ ܐܢܫܐ ܡܬܝܗܒܐ ܫܘܒܩܢ ܚܛܗܝܢ ؟

ܓ - ܐܝܟܢ ܡܫܬܟܚܐ ܐܝܬܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ؟

ܕ - ܐܝܟܢ ܐܬܝܠܕ ܗܢܐ ܕܡܘܬܢܐ ؟

ܗ - ܒܐܝܠܝܢ ܡܢܬܐ ܗܢܐ ܕܡܘܬܢܐ ܡܢ ܗܘ ܐܟܪܝܐ ؟

ܘܪܕܢܐ

ܗܦܘܟ ܝܠܦ ܗܢܐ ܡܡܠܠܐ ܒܪܫ ܫܘܒܐ :

ܐܟܙ : ܠܟ ܐܝܬ ܝܘܠܦܢ ܒܝܬܐ .

ܠܟ .... ܝܘܠܦܢ ܒܝܬܐ
ܠܟܝ .... ܗܠܟܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܟܘܢ .... ܫܪܪܐ ܡܠܬܐ
ܠܗ .... ܗܒܝܒ ܢܘܗܪܐ
ܠܗܘܢ .... ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܢܝܢܫܐ
ܠܝ .... ܟܘܪܗ ܦܬܘܪܐ
ܠܢ .... ܗܒܪ ܐܫܟܐ
ܠܟܝܢ .... ܢܦܫܬܐ ܚܝܝܬܐ

6 - ܗܪܓܐ

ܕܘܟܬ̈ܐ ܕܩܕܝܫܘܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܒܗܪܒܐ ܡܕܡ ܡܓ̈ܪܫܝܐ ܕܒܗ ܢܦܠܗ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢܢ، ܐܬܐ ܐܬܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܓܐ، ܘܡܫܝܚ ܫܡܥܗ، ܘܒܠܗ ܫܡܫܗ، ܘܟܠܐ
ܒܣܝܡܘܬܗ ܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܘܪܫܡ ܥܠ ܒܟܠܢܒܐ ܘܗܘܒܗ ܚܕܐ
ܠܓܘܫܢܐ. ܘܒܝ ܠܡܦ ܦܬܐ. ܐܬܚܝܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܓܠܘܐ
ܡܢܝܢܐ، ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܡܫܗ.

ܦܬܚܘܗܝ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܠܒܝܬ ܒܢܝܐ. ܘܒܝ ܓܠܗ ܐܫܬܐ ܥܠ
ܡܫܝܚܐ ܐܚܫܡ ܕܦܬ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܘܡܢܒܗܘ ܠܫܡܫܬ ܠܫܡܓܢܐ
ܕܟܠ ܕܓܢ ܡܢ ܪ̈ܘܟܠܬܗ. ܦܫܡܫ ܕܠܗܬ ܫܒܝܐ ܒܣܝ̈ܡܘܗܝ ܐܢܐ
ܢܣܝܗܘܢ ܠܗ ܕܟܠܐ. ܘܦܬܓܠܐ ܕܐܬܠܦܬܗ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ، ܘܒܣܝܢ
ܟܐܫܟܠܐ ܦܬܟܠܐ، ܦܬ ܢܫܢ ܗܘܐ ܒܝ̈ܫܝ ܡܟܒܫܬܐ. ܘܦܬܓܢܬ
ܠܒܫܐܫܬܐ ܥܠ ܐܢܫ ܕܢܬܠ ܠܗ ܕܟܠ ܕܟܡܢ ܠܒܝܫܗ ܘܒܪ̈ܫܟܠ
ܕܦܬ ܢܫܡܝܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܗܘܐ ܦܫܡܫ ܫܒܝܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ.

ܘܒܝ ܒܪܝܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫ̈ܬܠܐ ܕܫܟܢܬܐ، ܘܐܫܬܐ ܐܫܟܚܢ :
ܗܘ ܓܒܪܐ ܚܒܝ ܡܓܢܐ ܕܒܠܠ ܘܐܡܪ : ܐܢܐ ܡܦܪܢܒ ܐܢܐ ܕܐܬܠ
ܠܗܘܢ ܐܬܟܠܦܐ ܕܟܠ ܒܫܐ ܕܡܬܟܒܐ ܠܗ.

ܘܒܬܪ ܕܐܬܟܫܬܐ ܫܘܪܢܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܕܟܠ ܘܐܪܓܠܫܬ ܗܘܦܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܠ ܚܢܐ : ܦܪܢܫ ܡܟܒܫܬܐ ܠܚܝܗܘ ܡܓܢܐ ܐܢܝܢ
ܕܠܦܘܪܓܢܐ ܡܫܟܫܬܐ ܕܡܪ̈ܢܝܢ ܕܗܒܠܐ، ܘܡܫܢܐ ܕܡܪ̈ܢܝܢ ܦ̈ܪܫܐ ܢܪܝܫܐ
ܒܫܐ ܒܥܠ ܕܐܬܠܗܘܢ ܒܣܝܐ.

ܘܗܘ ܕܡܢ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܡܨܐ ܠܡܫܘܚܬܗ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܦ ܒܒܠܒܘ ܕܟܠܗ ܢܦܫܐ ܐܡܪ : ܕܟܕ ܐܙܠܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܡܢܬܐ ܦܪܫܬ ܐܝܟ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܡܘܒܠܐ ܙܓܠܐ ܕܝܠܗ ܡܠܦܢ ܒܦܪܣܐ ܕܝܢ : ܐܠܐ ܐܙܠܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܐܝܟ ܕܢܐ ܐܘܡܬܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܦܪܫܬ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ . ܘܟܕ ܐܢܐ ܒܒܠܝܘܬܝ ܕܚܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܐܡܪܐ ܐܦ ܗܢܐ ܡܬܦܪܢܐ : ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܐܝܠܝܢ . ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܦܠܛܐ ܘܡܬܐ ܠܐܠܐ ܘܡܢܐ ܘܗܠܝܢ ܘܝܠܦܢ ، ܐܟܡܐ ܕܐܦܠܐ ܐܝܟܐ ܢܦܫܐ ܠܟܪܣܐ ܕܗܘ ܡܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܘܠܒܪܝܗܘܢ . ܘܐܢ ܕܡܢ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܡܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܫܩܠܗ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܡܠܐܐ ؛ ܡܬܦܠܚ ܐܢܐ ܐܦ ܠܗܘ ܐܠܐ ܢܗܘܪ ܥܠܡܐ . ܐܢܐ ܕܡܢ : ܒܠܚܘܕ ܐܙܠܐ ܦܘܠܚܢ ܠܗ : ܘܡܢܐ ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܡܠܐ ܦܪܫܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܡܬܐ ܘܐܟܘܬܗ : ܗܐ ܟܠ ܡܬܦܢܐ ܐܬܦܪܢ .

ܦܘܫܩ ܒܝܬ ܡ̈ܠܐ

ܡܬܦܪܢܐ : ܐܘܪܒܢܐ : ܪܒ ܡܠܟܘܬܐ
ܫܓܪ : ܚܫܠ ܙܪܐ
ܪܘܟܒܗ : ܚܘܡܒܗ ܡܒܪܝܗ
ܡܬܚܙܐ : ܡܬܚܙܐ : ܫܓܫ ܙܓܠܐ

ܫ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܐܝܠܝܢ ܠܒܝܬ ܒܪܝܗܘܢ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܦܘܫܩ ܐܡ̈ܬܐ ܡܬܦܠܚܝܢ ؟
ܓ - ܡܢ ܦ̈ܪܫ ܠܗ ܕܡܢܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܦܪܫܬ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗܘ ܡܬܚܙܐ ؟

ܗ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܚܡܪܐ ، ܘܡܢܐ ܐܡܠܟܘܗܝ ܕܐܦ ܕܝܠܟ ؟

ܘ - ܠܡܢܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܚܡܪܐ ܗܢܐ ؟

ܘܕܪܫܐ

ܐ - ܣܝܡ ܒܫܘܪܝ ܟܠ ܦܬܓܡ « ܐܟܘܬ ܠܐ . ܒܝܢ ܠܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܚܕܕܐ .

ܐܟܢ : ܐܟܘܬ ܠܐ ܡܛܪܐ : ܠܐ ܚܝܐ ܒܥܠܡܐ .

ܐ - ..... ܢܚܬ ܡܛܪܐ : ..... ܚܝܐ ܗܘ ܟܠ ܒܣܪ .

ܒ - ..... ܐܫܬܟܚ ܒܝܬ ܣܦܪܐ : ..... ܝܠܦܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ .

ܓ - ..... ܡܫܟܢܐ ܕܐܪܙ : ..... ܢܝܚܐ ܗܘܐ ܒܒܪܝܬܐ

ܕ - ..... ܡܫܝܚܐ ܕܒܘܪܝܬܐ : ..... ܝܗܒ ܒܥܠܡܐ .

ܗ - ..... ܫܠܝܘܬܐ ܕܒܝܬܐ : ..... ܠܐ ܐܬܦܪܫ ܡܫܒܚܢܐ .

ܗܪܓܐ ـ 7

ܫܒܬܐ

ܫܒܬܐ : ܐܘܪܓܢܘܢ ܐܝܬܝܗ ܕܡܬܢܒܠܐ ܡܢ ܡܠ̈ܐܐ ܡܛܠ̈ܬܐ ܕܫܒܥܐ ܝܘܡܬܐ ، ܘܐܬܩܪܝܬ ܫܒܬܐ ܘܡܢ̈ܝܢܐ ܕܒܪ ܫܒܘܥܐ ܕܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܡܢ ܫܒܐ ܕܒܗ ܘܡܛܝܒܘܬܐ ܘܫܘܫܠܐ ، ܘܐܬܒܗ ܠܫܪܝܘܬܐ . ܒܗ ܡܛܠܣܘܬܐ ܕܐܬܦܢܝ ܕܥܒܕ ܒܗܘܢ ܫܒܥܐ ܡܢ ܗܝ ܕܠܐܪܒܥܐ ܘܒܪܝܐ ܒܗܘܢ ܫܪܝܢ ܡܛܠ̈ܬܐ ܡܢܢ ܕܫܡܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܛܪܬܐ . ܘܐܝܬ ܐܦ ܕܝܘܡܐ .

ܘܗܘܝܐ ܡܬܦܪܫܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܟܠ ܗܕܐ ܕܒܗ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ، ܐܘ ܟܠܐ . ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܟܠ ܕܒܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ . ܘܕܢܝܚܬܐ ، ܘܕܥܢܝܬܐ . ܒܠܥܘܕ ܠܗ ܐܠܝܬܘܢ ܒܟܠܗ ܡܢ ܕܝܘܡ ܫܒ̈ܬܐ ܘܐܚܕܐ .

ܦܠܓܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢܫܐ ܕܫܒܬܐ : ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܢ ܘܡܬܦܬܚܝܢ ܒܡܪ̈ܝܐ ܐܘ ܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܒܡܘܬܒܐ ܕܐܢܫܐ . ܡܢܗܘܢ ܕܒܗ ܡܬܒܪܝܢ ܘܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ، ܡܢܗܘܢ ܠܗܘ ܙܘܕܩܝܢ ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܣܓܝ̈ܐ ܕܟܠܐ . ܘܡܢܗܘܢ ܠܗ ܙܘܕܩܝܢ ، ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܡܬܐܡܪ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܡܫܝ̈ܚܐ ܐܘ ܒܙܪ̈ܥܐ ܣܘܥܪܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ، ܘܡܬܝܗ ܠܡܫܠܡܘ . ܘܡܬܩܪܐ ܗܠܝܢ ܠܚܘܫܒܐ ، ܘܗܢܘܢ ܢܦܩܬܐ ܗܠܝܢ ܢܫܘܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܐ ܘܦܠܓܝܢ ܘܙܕܩܝܢ .

ܕܒ̈ܝܬܐ ܠܗ ܡܬܦܪܫܐ ܗܕܐ ܠܐ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ . ܟܕ ܠܐ ܫܠܝܡܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝ̈ܬܐ ܗܘܘ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ . ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܕܫܡܝܐ ܘܐܝܟ ܘܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܫܡܝܐ ܫܡܫܝܗܘܢ ܐܘ ܕܒܢܝ̈ ، ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܠܫܡܝܐ .

ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܗ ܐܬܬܘܣܦܘ ܒܝܘܢܝܐ ܒܬܘܪ̈ܓܡܐ، ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܦܝܠܣܘ̈ܦܐ
ܘܪܗܛܘܪ̈ܘܬܐ : ܘܡܕܡ ܦܢ̈ܩܐ ܕܐܟܠܐ : ܐܘܛܘܡܘܣ ܟܠ ܡܫܡܥܘܬܐ
ܕܚܕܬܐ ، ܘܐܬܝܗܒ ܠܥܕܬܐ .

ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܕܡ ܐܬܝܗܒ ܠܥܕܬܐ . ܘܩܒܠܘ ܗܒܘ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܘܦܠܓܘܗܝ ܠܥܡ̈ܐ ܘܡܦܫܩ̈ܢܐ ܘܦܪܘܫܐ . ܘܗܘܒܕܘܗܝ ܠܥܕ̈ܬܐ
ܒܬܠܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܡܘܬܒ̈ܐ . ܒܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܘܐܬܬܪ̈ܝܢ .
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܥܕܬܐ ܥܡ̈ܢܝܬܐ ܘܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ، ܘܩܪܝܢ
ܡܠܟܘܗܝ ܗܢܐ ܕܩܕ̈ܡܝܐ ܘܦܫܝܛܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ .

ܐܠܐ ܫܒܬܐ ܐܘܪܗܝܬܐ ، ܐܬܝܗܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡ̈ܪܩܘܢܐ ܕܫܒܩܘ
ܕܢܢ ܐܝܟ ܫܢܬ 1370 ، ܘܒܫܢܬ 1500 ܐܬܝܗܒ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܬܪܘܢܝܘܬܐ
ܠܥܕܬܐ ܕܫܒܬܐ ܘܗܘܝܐ ܒܗ̇ ܒܗ̇ ܐܬܬܘܣܦܬ ܐܘܪܗܝܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ :
ܚܕܬܐ ܕܡܠܦܬ ܠܥܠܘܗܝ ܕܐܬܐ ܗܢܐ ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܟܠ ܡܘ̈ܬܒܐ ܕܫܒ̈ܘܬܐ
ܘܕܝܪ̈ܝܐ . ܘܐܬܐ ܕܠܡ̈ܠܦܝܢ ܠܥܒܕܐ ، ܘܐܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܐ
ܡ̈ܫܬܡܥܝܢ ܒܗܘܢ .

ܠܦܘܬ ܕܝܢ ܢܗܝܪܘܬ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ،
ܠܐ ܫܘܝܘܬܐ ܐܦܠܐ ܕܡܢܐ ܕܐܢ ܒܡܕܠܝܢ ܢܬܠܒܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܚܙ̈ܝܐ ،
ܘܡܬܒܟܝܢ ܒܗܘܢ ܠܗܦ̈ܟܐ ܡܬܚ̈ܝܐ ܕܐܬܐܘܡܘܢ ܐܘ ܕܠܥܒܪܝܢ ، ܐܘ
ܡܬܝܕ̈ܥܬܐ ܐܝܟ ܕܚܕܝܬܐ ܕܡܢ ܠܗܘܢ ، ܘܕܠܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܐܝܟ ܐܬܐ̈ܕܥܘܢ .

ܦܘܫܩ ܒܝ̈ܬ ܡ̈ܠܐ

ܐܘܪܓܢܘܢ : ܡܐܢܐ ܡܢܘܐܐ .
ܚܡܠܐ : ܟܣܦܐ ܚܘܒܐ ܒܝܬܐ .
ܡܘܠܟܢܐ : ܡܘܫܠܡܐ ܓܡܝܪܘܬܐ .
ܡܡܘܪܒ : ܡܣܬܕܝܢ ܡܐܪܝ ܡܬܝܪܝ ܡܬܢܟܝܢ
ܐܬܐܪܟܢ : ܠܐ ܫܠܡܢ ܠܗ ܟܠܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܗܘ ܡܕܥܐ ؟
ܒ - ܒܟܡܐ ܐܢ̈ܫܝ ܐܝܬ ܗ̈ܢܐ ؟ ܘܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ؟
ܓ - ܡܢ ܡܢܝܢ ܐܬܒܢܝ ܠܡܕܥܐ ، ܡܕܥܢܝܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ؟
ܕ - ܡܢ ܐܬܒܢܝ ܠܡܕܥܐ ܐܘܪܓܢܝܬܐ ؟
ܗ - ܚܙܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܡܘܬܪܐ ܕܡܕܥܐ ؟

ܒܝ̈ܬ ܕܘܟܪܢܐ :

ܙܘܦܐ : ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܕܒܗ ܦܬܚ ܐܢܫ ܒܦܘܡܗ ܘܡܡܠܠ ܒܗ .
ܣܦܘܬܐ : ܗܠܝ̈ܢ ܙܘܦܝܢ .
ܚܟܐ : ܗܠܝ̈ܢ ܣܦܘܬܝܢ .
ܢܘܡܐ : ܕܥܒܕܝܢ ܘܐܘܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ .
ܚܕܘܟܐ : ܚܕܟܐ ܢܘ̈ܟܝܢ .
ܢܦܫܐ : ܐܬܠܬܝܢ ܢܘ̈ܟܝܢ .

ܗܪܓܐ - 8

ܙܪܥܐ ܛܒܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܒܢܝܢ ܡܘܪܐ، ܢܚܫ ܐܘܪܚܐ، ܗܦܟ ܗܘܦܟܐ، ܕܛܒ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܫܢܝܗܘܢ، ܘܠܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܚܕ ܙܘܦ ܚܕܐ ܚܕܐ ܢܒܢܐ
ܘܒܬܪ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܚܠܬܐ ܗܘܐ ܒܥܘܠܐ ܕܒܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܬܪܘܬܐ
ܒܢܦܫܐ ܘܠܦܓܪܐ ܐܢܫܝܢ. ܕܡܦܩ ܗܘܐ ܕܐܒܘܗܝ ܦܓܠܐ ܗܘ
ܒܡܘܠܕܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܫܘܠܡܐ ܢܘܡܐ ܡܡܠܝ ܢܦܫܐ.

ܗܝܕܝܢ ܡܠܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܚܒܠ ܗܘܐ ܕܒܠܝܡܐ ܢܣܒ ܡܢ ܒܢܝ
ܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܡܠܠ ܗܘܐ ܕܡܢ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܡܒܥ
ܠܒܝܬ ܫܦܝܪ ܟܝܠ ܢܫܠܡ ܗܪܓܘܗܝ. ܘܡܒܒܪ ܗܘܐ ܒܢܝܢܘܗܝ
ܦܪܢܝܬܐ، ܘܡܓܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܚܘܓܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܡܓܠܠܐ ܫܦܝܪܝܢ
ܡܢ ܗܢܝܐ، ܕܡܒܥܝܢ ܠܘܬܗ ܫܦܝܪܐ، ܘܪܗܡܝܢ ܒܢܝܬܐ ܗܒܝܢܬܐ،
ܕܠܬܓܡܝܬܐ ܡܢܒܠܝܢ، ܘܠܘܬܐ ܐܒܝ ܐܝܬܐ ܡܢܝܠܝܢ.

ܗܝܕܝܢ ܡܠܠ ܠܡܠܟܐ، ܒܢ ܗܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܒܒܗ ܕܡܓܡܪ
ܒܫܪܝܐ، ܐܡܪ ܒܢܦܫܗ: ܕܠܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܟܠ ܒܢܝܐ
ܘܠܓܪܝܒܘܬܗ، ܠܐ ܡܨܐ ܢܦܠ ܒܢܝܐ، ܦܠܛ ܗܘ ܕܐܡܪܬ ܠܗ
ܒܢܝܐ ܒܢܝܢܐ.

ܘܦܫ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܕܝܠܗ ܐܪܒܥܐ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܗܘܝܢ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܗܒܝܬܐ ܡܢܝܢܬܐ، ܘܙܘܪܐ ܗܒܝܢܬܐ، ܘܡܒܪ ܐܝܟܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܗܒܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܒܢܝܢܐ
ܗܡ ܐܝܟܢ ܠܡܦܩ، ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܐܡܪ ܒܢܦܫܗ: ܒܢܝܬܐ

ܒܡܬܪܐ ܛܒܐ ܗܘ ܠܟܪܝܗܐ ܡܛܠ ܐܬܟܪܗܬܐ ܕܣܡ̈ܐ ، ܐܠܐ ܡܟܐ ܟܡܐ ܐܢ ܢܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܚܝܕܐ ܕܣ̈ܡܐ ܦܪ̈ܡܢܝܐ ܒܗܕ ܘܦܘܪܫܢܐ . ܐܝܟ ܗܘܠܝܢ ܒܠܝ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܪܦܝܢ ܕܠܐܘܒܠܬܐ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܡܢܪܦܝܢ ܠܗܘܢ ܦܓ̈ܪܐ ܕܡܪܘܒܠܝܗܘܢ . ܘܗܘܝܐ ܡ̇ܢܒܝܢ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܢ̈ܫܝܗܘܢ . ܘܗܘܝܢ ܒܡܫܝܐ ܡܢܝ̈ܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܐܘܡܠܬܐ ܘܕܡܠܬܐ .

ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܐ ܘܡܠܟ ܠܗ ܗܘܝܢ :

ܡܫܡܫ ܛܒܐ :

ܒܠ̈ܒܐ ܗܠܝܢ ܕܚܕܪܐ ܠܗ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܒܗܘܢ ، ܗܘ ܡ̇ܗܘܦܟ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܒܗ ܙܒܢ ܠܘܩܒܠ ، ܡܛܠ ܐܘܒܠ ܛ̈ܒܐ ܕܢܦܫܗ ܠܒܠܝ . ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܡܬܐ ܠܗ ܚܒܝܐ ܕܒܫܪܝܪܐ ܕܠܗܘܢ ܐܚܕܢܝܗܘܢ . ܐܦ ܕܝܢ ܓܒܠܬ ܚܒܝܐ ܘܡܫܪܬ ܐܝܟܢ ، ܗܢܢ ܐܢܐ ܕܡܛܠ ܐܢܐ ܡܚܝܗܘܢ ܘܠܐ ܡܚܝܡ ܕܒܫܡܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘ ܠܚܒܪܐ ܡ̇ܚܝܪ . ܘܒܪ ܡܗ̈ܡܒܠ ܢܦ̈ܫܐ ܒܗ ܡܫܡܢܝܢ ، ܘܒܫܘܒܠܠܐ ܕܡ̈ܢܝ ܡܫܘܠܡܝܢ ، ܘܡܫܘܫ ܐܢܐ ܒܠܡܝܬܘܬܐ .

ܒܪܡ ܕܝܢ ، ܐܢ ܐܝܬ ܠܒܘܬܝ ܒܠ̈ܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ؛ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܒܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܠܡܫܐ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܛܘܒܐ ، ܕܒܗ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܡܛܠ ܚܒܪ̈ܐ ܕܐܘܫܦܐܠܐ ܡܫܬܒܚ . ܐܘ ܠܘܩܒܠ ܕܫܘܝܢ ܠܠܒܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܡܫܪܝܐ ܛܒܐ ، ܕܒܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܡܛܠ ܐܘ̈ܢܐ ܦܐ̈ܝܐ ܕܡܫܬܒܚ ܐܫܬܐܠ ܡܫܬܒܚ ، ܐܘ ܚܢܢܐ ܕܒܫܡܝܢ ܠܥܘܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܐܠܒܝܬܐ ܡܛܠ ܦܓܥܬܐ ، ܕܒܠܝܬܘܬܗ ܡܛܠ ܕܒܫܡܐ ܢܦܫܐ ܡܠܒܫ ܦܘܪܫܢܐ ܓܘܫܡܐ ܡܗܝܪ .

ܐܦ ܐܢܬ ܠܥܠܡ ܒܝ̈ܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܥܒܘܕ ܠܝ ܒܝܬܐ ܕܦܫܝܛܬܐ
ܠܐܡ̈ܗܬܢ ، ܘܐܗܘܐ ܠܝ ܒܪ ܚܘܒܐ ܘܠܒܒܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܒܒܝ̈ܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ : ܟܠ ܗܘ ܕܥܒܘܪܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܢܗܒܘܢ : ܐܦ ܢܒܟܬܐ ܘܒܥܝܪܐ
ܠܒܢܝܢܐ ܡܗܘܡܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܠܥܘܪ̈ܐ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܡܢܐܫ̈ܐ ܗܠܝܢ
ܕܐܦܪ̈ܝܐ ، ܘܗܘܐ ܢܝܚܐ .

ܠܡܒܒܝܢ

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩܫ̈ܝܐ

ܡܕܝܪܬܐ : ܡܫܪ̈ܝܐ ܡܥܡܘܪ̈ܐ
ܦܪܝܣܝܬ : ܡܦܠܓܝܬ ܦܪܝܣܝܬ
ܒܝܬ ܐܪ̈ܥܐ : ܒܝܬ ܒܝ̈ܬܐ ، ܡܨܥܬ ܒܝ̈ܬܐ
ܡܙܘܕܢܘܬܐ : ܡܫܟܚܢܘܬܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܠܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܠܒܒܬ : ܡܓܪܓ ܡܚܦܛ
ܐܬܠܒܬ : ܢܦܩܬ ܐܘܪܚܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܨܒܐ ܗܘܐ ܠܡܥܡܪ ܒܩܪ̈ܝܘܬܗ ܦܪܝܣܝܬ ؟
ܒ - ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܒܩ ܗܪ̈ܓܘܗܝ ܗܘ ܒܥܠܡܐ ؟
ܓ - ܐܝܟ ܡܨܒܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܘ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܥܠܡܐ ܠܒܢܝܐ ؟
ܗ - ܠܡܢܐ ܠܐ ܩܒܠ ܐܒܘܗܝ ؟
ܘ - ܐܝܢܐ ܦܬܓܡܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ؟

ܡܢܓܢܐ : ܠܘܒܣܪ ܡܬܝܣܝܢ .
ܙܘܪܐ : ܡܠܐܐ ܗܘܢܝ .

ܕܘܪ̈ܫܐ

ܒܬܘܒ ܩܪܝ ܙܡܝܪܐ ܕܗܘܐ ܡܠܘܫܐ ܘܕܠܒܘܫܐ ܐܣܛܘ̈ܟܣܐ

ܐ - ܐܡܪ ܐܘܡ ܕܗܘܐ ܡܠܘܫܐ ܒܒܝܬ ܫܦܪܐ
ܒ - ܡܢܐ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܐܢ ܐܠܒܫ ܐܘ ܐܢ ܐܬܬܒܥ ؟
ܓ - ܗܘܐ ܙܡܪܐ ܓܒܝܬܐ ܘܡܬܚܫܚܬܐ ܕܒܗܪܐ ؟
ܕ - ܘܗܢ ܒܫܒܬܐ ܘܡ̇ܬܬܚܒܬܐ ܕܡܬܬܚܒܢܐ ؟

ܗܪܓܐ - 9

ܐܠܗܐ ܘܐܒܪܗܡ

ܐ - ܕܦܪܘܫܢ

ܐܝܟ ܚܕܐ ܦܬܓܡܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܐܬܪܐ ܚܕܬܐ .
ܘܐܒܗܬܐ ܕܩܕܡܝ̈ ܐܘ ܒܕܒܪܝܢ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܕܥܒܕܬܐ :
ܕܠܐ ܐܡܪ ܐܬ ܒܝܘܡܐ ܐܦܠܐ ܒܐܝܕܐ ܡܫܡܫܝܢ ܢܫܡܐ .
ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܝܢ ܓܒܐ ܠܒܝܬܐ ܡܒܪܟܐ ܦܪܝܫܐ ܀
ܐܠܗܐ ܗܒܠܗܘ ܘܡܫܦܪܘ ܕܪ̈ܓܓ ܒܠܐܦܐ ܓܢܝܫܐ .
ܡܠܠ ܒܠܓ ܡܟܝܢ ܗܘܝܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܐܡܫܝܚܐ :
ܠܒܓ ܓܒܐܬܐ ܕܒܗ ܠܡܒܢ ܒܢܝܐܬܐ ܠܡܫܒܚܘ ܢܫܝܡܐ .
ܘܟܬܒ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܠܘܩܒܠܬܐ ܡܢܬܐ ܕܢܫܝܐ ܀
ܘܐܬܐܬܐ ܕܐܢܫ̈ܘܗܝ ܒܫܢ̈ܐ ܕܒܠܐ ܘܡܫܡܕܪܐ ܠܡܫܡܐ .
ܘܡܬܠܬܐ ܐܡܬܐ ܒܒܠ ܢܒܝ̈ܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܫܐ :
ܘܗ ܕܡܒܪܐ ܠܗ ܢܒܝܐ ܒܐܬܐ ܐܦ ܡܫܝܡܐ .
ܠܐܬ ܢܡܠܐ ܠܡܠܝܗܘܢ ܡܢܟܐ ܘܒܫܡ ܡܢ ܒܫܡܐ ܀
ܪ ܬܬܠܬܐ ܠܡܫܒܠܐ ܐܝܬ ܠܐ ܐܬ ܒܟܬܝܒܐ .
ܘܪ ܠܟܬܒܪܐ ܠܫܝܪ ܠܦܪܘܫ ܡܬܩܪܘܗ ܕܝܫܐ :
ܘܪ ܠܫܠܝܠܐ ܠܡܫܘܗ ܢܝܚܝܐ ܠܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ .
ܘܪ ܠܡܢܘܚܐ ܠܡܪܘܚܬ ܡܢܬܐ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܀
ܦܬܐ ܗܘ ܗܘܠܟ ܒܦܠܚܐ ܠܡܘܬܝܗ ܐܬܦܐ ܡܫܝܚܐ .
ܘܠܝܢܪ ܠܒܝܬܐ ܒܦܠܐ ܘܪܗܝܬܐ ܒܝܘܡܐ ܒܫܡܝܐ :
ܦܬܒ ܡܢ ܕܐܗܘܐ ܒܫܬܐ ܡܢܪܐ ܕܐܬܚܠܝܢ ܢܩܝܐ .
ܒܢܪ ܠܟܫܝܐ ܕܫܪܐ ܕܒܝܗ ܡܢ ܫܢܐ ܠܦܝܫܐ ܀

ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܬܗܝܬܐ ـ ܒܫܘܪܝܗ ܥܠܡܐ

ܢܣܝܡ ܒܐܢ̈ܫܐ :

ܗܠܟܬܐ ܗܒܝܡܬܐ : ܡܐ ܕܒܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܠܗ ܗܘ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܘܪܝܬܐ . ܗܕܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܒܟܠܗ ܕܢܣܒܘܢ ܕܠܗ ܘܒܢܝܢ ܕܠܗܘܢ ܟܠ ܒܝܬܐ ܘܒܢܝܐ ܡܬܦܪܢܐ ܕܐܝܬ ܒܝܬܟܢܫܬܐ ܘܒܡܟܢܫܬܐ ، ܘܒܬܝܬܐ ܗܘܒܠܐ ، ܒܝܬ ܠܡܬܒܢ ܡܠܬܐ ܡܢܣܟܬܐ .

ܕܒܗܘܢܬܐ . ܐܠܐ ܟܕ ܘܒܗܘܢܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܠܬܐ ܗܒܝܢܬܐ ܠܗܝܢ ، ܘܐܝܟ ܒܠܝܬܐ ܗܒܝܢ ܘܒܢܝܢܗܘܢ ܠܒܝܬ . ܘܒܗܬܐ ܠܗܘܢܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܘܐܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܬܦܪܢܘ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܦܪܢܐ ، ܘܒܢ̈ܝܗ ܐܢܫܐ ܠܬܪܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܬܪ̈ܥܐ ܘܡܬܪܘܬܐ : ܘܠܡܦܪ̈ܢܘܬܐ ܘܒܬܪ̈ܘܬܐ ܒܝ ܒܒܠܗܘܢ ܦ̈ܢܝܢ ܗܒܝܢܗܘܢ ܐܬܠܘܦ ، ܐܝܟ ܒܗܬܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܘܢܝܫܐ ܗܘܐ ܕܢܝܢ .

ܘܡܢ ܠܗ ܒܠ ܡܠܐ ܕܐܦ ܒܬܪܬܐ ܡܕܘܪ ܠܗ ܗܝܪܐ ܦܪ̈ܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܝܫܝܢ ܒܐܦܝ ܗܘܢܬܐ ܘܒܬܪܬܐ ܘܦܠܓܝܢ ܠܗ ܡܢ ܘܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ، ܐܘ ܕܢܣܒܝܢ ܠܗܘܢ ܢܫ̈ܐ ܐܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܝܡܢܝܢ ܠܗ .

ܠܠܗܘܢ ܗܘܐ ܗܝܕܐ ܗܘܐ ܕܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ، ܘܒܢܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܕܒܒܝܬܘܢ ܠܒܠܝܐ ܗܘܐ : ܡܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܘܪܒܠܗ ، ܢܦܩܝ ܒܒܦܠܓܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ . ܒܝ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܡܢ̈ܝܗ ܘܡܠܝܠܐ ܘܒܟܠܬܐ : ܒܒܝܬܗ ܡܢ̈ܝܐ ܕܡܘܒܠܐ ܘܐܘܡܘܬܐ ܢܦ̈ܩܐ : ܘܠܡܘ̈ܡܠܬܘܢ ܒܗ̈ܘܒܠܐ ܐܚܠܐ ܕܡܝܬܐ ܘܒܗܘܢܝܬܐ ܕܒܠܗ ، ܘܠܡܫܝ̈ܚܘܢ ܒܠܘܬܐ ܦ̈ܢܝܐ ܕܒܢܝܐ ܦܠܓ ܢܗܘܘ ،

ܢܣܝܡ

10 - ܦܪܩܐ

ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ

ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ : ܗܝ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܘܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ :
ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܒܝܘܡܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܫܘܚܠܦܝܢ ، ܘܠܐ ܢܬܬܠ ܟܠ
ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܠܡܥܒܕ ܒܗܘܢ ܡܕܡ . ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ
ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ، ܐܘ ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܠܒܢܝ ، ܐܘ ܡܫܬܥܒܕ
ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܗ ܐܝܬ . ܡܛܠ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ، ܘܢܦܫܐ ܕܒܢܝܢܫܐ
ܘܐܠܗܐ ܐܝܬ .

ܡܕܡ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘ ܕܣܓܝܐܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܩܛܠܝܢ ܠܐܢܫܐ : ܡܢ
ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܫܒ ܢܦܫܗ ، ܘܗܘܐ ܣܓܝ ܠܒܢܝ ܟܠ
ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܡܫܬܥܒܕ ܠܒܢܝ .

ܒܪܢܫܐ ܗܟܢܐ ܕܢ ܢܦܫܐ ، ܒܝܬ ܒܢܝܢܫܐ ، ܕܡܫܬܥܒܕ ܡܢ ܐܢܫ
ܒܫܘܒܩܢܐ ، ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܫܬܥܒܕ ܠܒܢܝ : ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܟܠܒܢܝ
ܐܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠ ܢܦܫܐ : ܡܠܟܘܬ ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܫܐ ،

ܘܒܪܢܫܐ ܟܠܗ ، ܘܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ، ܡܢ ܟܠ
ܘܫܒܩܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܗܟܢܐ . ܐܦ ܕܝܢ ܗܘ . ܗܘܐ ܐܝܬ
ܘܡܫܬܥܒܕ ، ܟܠ ܒܝܬ ܕܝܢ ܘܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܡܢܟܗ ܠܟܠܗ
ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܪܝܪܐ .

ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ . ܘܡܛܠ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܢܗ
ܠܗܘܢ : ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ، ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ
ܡܛܠ : ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܟܠ ܟܠܗ ܘܫܘܒܩܢܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܥܒܕ ܡܢ

ܘܠܐ ܡܢܝ ܡܢܝܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠ ܕܠܡܬܘܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܟܠ ܡܠܬܗ
ܘܦܫܘܛ ܠܡܦܘܡ ܒܟܠܝܬܗ ܘܡܫܪܝܬܗ : ܐܝܟ ܡܪܘܒܝܬܗ.

ܦܢܝܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ : ܐܝܟ ܠܒܪܢܫܐ ܟܠܗ ܕܡܫܟܚܐ ܠܦܘܫܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܠܐ ܡܢܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܘܢܦܩ ܘܠܐ ܒܪܐ ܘܢܦܩ ܗܘܘ ܒܡܘܡܟܐ،
ܘܠܐ ܡܫܢܐ ܟܠܗܝ ܒܥܠܡܐ ܐܘ ܠܐ ܡܬܟܠܠ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܫܬܟܚܘܢ
ܒܗܝܠ ܒܪܐ ܕܢܦܫܗ ܦܘܠܚܢܗ ܒܡܘܫܚܬܐ. ܘܦܠܝܛܐ ܢܫܡܬܐ.
ܘܐܒܠܬܐ : ܦܘܠܚܐ ܐܢܫܝܢ ܘܡܢܝܢܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܒܢܐ ܗܘܝܢ،
ܦܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ.

ܦܘܫܩ ܒܠܬ ܫܡܐ

ܡܗܘܡܢܐ . ܡܕܡ ܡܪܘܒܐ ܠܐ ܐܟܦ.
ܡܠܝܠܘܬܐ : ܡܚܝܠܘܬܐ ܛܠܝܩܘܬܐ ܘܦܓܥܘܬܐ.
ܡܘܒܠܐ : ܦܪܢܣܘܬܐ.
ܡܬܚܘܐ . ܡܦܘܫ ܡܚܘܝ
ܒܝܬܐ : ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܒܝܬܝܘܬܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ - ܡܢܘ ܠܒܝܬܘܬܐ ܕܟܠ ܢܫܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܚܙܐ ܠܗܘ ܘܠܐܢܫܐ ܡܚܙܝܢ ܡܫܟܚ ܡܠܟܘܬܗ ؟

ܓ - ܡܢܐ ܡܬܝܠܕܢ ܒܢܦܫܐ ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܬܩܠܣ ܥܠܡ
ܒܫܘܒܗܪܘܗܝ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܝ̇ܠܦ ܠܗܘ ܕܡܬܚܣܕܐ ܡܢ ܫܘܒܗܪܘܗܝ ؟

ܗ - ܠܡܢܐ ܝ̇ܠܦܐ ܙܦܠܐ ܠܟܪܝܗܐ ؟

ܡܘܫܚܬܐ

ܦܫܩ ܫܪܝܪܘܬ ܠܡܬܡܠܦܢܐ ܚܪܐ

ܐܢܫܘ ܕܫܒܩܐ ܡܬܝܪܐ ܒܝܢ ܘܪܓܠܝܢ ܕܐܠܗ .
ܐܚܝܢ ܠܫܘܒܠܗ ܘܣܠܩ ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܠܗ :
ܒܝܢ ܕܒܢܝܢ ܘܫܒܩܘ ܙܘܢܝܢ ܒܠܒܝܢ ܒܠܗ .
ܘܠܐ ܡܚܝܢܬ ܡܠܟܗ ܐܦ ܙܕܝܩ ܠܒܝܬܐ ܡܠܗ ✤

ܘܐܢ ܠܐ ܠܫܡܥܢ ܟܠܠ ܗܘ ܚܝܠܐ ܕܟܝܢ ܠܐ ܟܠܗ .
ܠܫܘܡ ܠܓܘܫܢ ܒܗ ܘܠܐ ܒܥܢ ܡܫܟܚ ܙܘܗܪ ܕܐܠܗ :
ܘܗܒܝܢ ܠܫܡܥ ܘܝܡܝܢܐ ܒܢܫܝܢ ܠܗܘܐ ܠܓܠܗ .
ܡܠܟ ܟܠܟ ܚܕܡܐ ܗܐ ܡܫܟܚ ܙܥܪܐ ܘܠܐܫܝܢ ܦܠܗ ✤

ܕܪܓܐ ـ 11

ܒܘܩܬ ܡܫܘܠ

ܠܡܠܦܢܐ ܢܥܘܡ ، ܦܐܝܩ ܐܡܝܕܝ

ܟܕ ܐܡܠܟ ܡܠܟܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ . ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܡܬܒܥܐ ܠܡܪܟܒܐ ܕܣܘܣܝܐ ، ܐܝܟ ܕܟܠ ܗܢܘܢ ، ܚܙܐ ܐܢܫ ܕܡܬܕܒܪ ܠܒܘܣܝܐ ، ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܝܕܥ ܘܐܬܘܗܝ ܕܒܚ ܐܝܟ ܣܘܣܝܐ ، ܕܗܘܘ ܓܒܪܐ ܕܢ ܒܘܣܬ ܢܦܫܗ .

ܘܟܕ ܢܦܩ ، ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܠܒܘܣܝܐ ، ܘܡܬܘܠ ܠܐܣܝ̈ܐ ܟܠ ܡ̈ܠܬܐ ܕܠܐ̈ܟܐ ܘܒܥܘܬܐ ܘܒܝܢܝ̈ܬܗܘܢ ؛ ܘܟܠ ܫܡܥܝ̈ܢܐ ܘܡܫܐ ܘܡܟܒܝܫܬܗܘܢ ، ܘܟܠ ܢܫ̈ܡܬܐ ܘܬܘ̈ܡܢܐ ܕܗܘܝܢ̈ܬܗܘܢ ، ܗܘܐ ܟܠܗ ܠܚܘܪܐ ܕܒܘܣܝܐ ܐܝܟ ܫܡܐ ܘܫܡܥܝܢ ܟܠ ܡܢܦܠܐ ܘܗܘܘ ܡܠܟܐ ܘܡܬܒ ܠܡܫܪܒ ܒܘܣܝܐ .

ܘܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܕܢܕܒܪ ، ܡܠܟܐ ، ܐܦܐ ܐܢܫܐ ܐܬܐܡܪ ܐܘ ܙܕܐ ؟ ܦܢܝ ܫܡܐ : ܐܝܟ .

ܐܡܪ ܠܗ : ܠܡܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܐܒܘܟ ܕܡܢܘܬܐ ؟

ܘܟܕ ܕܗ ܫܡܐ ܘܐܡܪ . ܓܒܪܐ ، ܠܐ ܡܬܕܒܪ ܐܝܬ ܡܢ ܫܒܝܠܬܐ ܡܠܟܝ ، ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܠܡܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬ ؟ ܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܕܡܠܐ ܠܐܒܘܗܝ ܐܠܟܘܬ ܐܡܪܐ ܗܘܐ .

ܐܡܪ ܓܒܪܐ : ܐܝܟ ، ܘܐܬܠܝܢ ܒܡ̈ܠܐ ܡܢܗ ؟ ܘܦܓܥ ܫܡܐ ܘܐܡܪ : ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠ ܒܡ̈ܠܐ ܕܡܢܗ : ܟܕ ܚܙܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܡܪ . ܒܡܠܐ ܒܡ̈ܠܐ ܫܡܥܬ ܒܗܘܢ ܢܦܫܐ . ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܦܓܥܬ ܡܢܗ ، ܫܡܥܐ ܠܗ . ܒܟܠܗ ܗܘܘܐ ܟܠܗ ܡܢ ܟܠܝ ، ܟܕ ܐܠܦܘ ܡܠܟ ܒܡܠܟܘ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ .

ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܓܒܪܐܝܠ ܠܒܘܣܝܪܬܐ، ܡܪܝܗܘܢ ܠܫܡܥܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ : ܠܐܘܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܫܠܝܚܐ، ܘܦܢܝܬ ܠܠܝ ܒܗܘ ܡܠ ܘܐܒܗܬܝܢ
ܐܘܕܥܢܝ ܒܟܬܒܘ : ܟܠ ܡܕܒܪܐ ܕܫܪܝܪܐ ܘܟܬܒܬܗ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܫܝܒܬܗ . ܟܠܐ ܫܡܐ : ܠܟܗܘܢ ܡܢܗ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܠ ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢ
ܡܠ ܘܐܡܪ ܐܢܬ . ܐܠܐ ܟܡ ܓܒܪܐ ܐܠܐ ܫܡܐ : ܐܡܝܢ ܕܗܘܐ ܚܠܐ ܐܢܬ .
ܐܡܢܐ ܕܝܢ ܘܐܦܐ ܡܢܐܘܢ . ܟܗܘܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܢܫܡܥܬ
ܠܫܡܥܝܢ ܚܢܢ ܘܟܠܢܝܢ ܒܢܬܗ .

ܐܡܪ ܓܒܪܐܝܠ . ܐܘ ܕܗܘܐ : ܐܢܐ ܟܢܫܬܗܘܢ ܕܐܢܬ ܠܝܬܐ ܘܐܢܬܐ
ܢܫܡܥܘܢ ؟ ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܥ ܐܢܬ ܒܗܠܝܢ ܕܐܫܬܥܝܬܐ ܒܟܠ ܠܝܢ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܡܢܝܐ ܠܫܡܥܝܢ ܚܢܝܢ . ܘܟܠܗ ܗܘܢܐ ܕܟܠܗ ܡܢܬܐܗܘ ܟܠ ܚܝܠܐ
ܘܐܢܫܘܬܐ . ܒܢܝܐ ܠܗ ܕܠܐ ܡܕܥܐ ܕܐܦܫ ܠܝܢ ܒܗܘܐ . ܒܢܝܢ ܐܡܝܢ ܕܚܠܬܗ
ܟܠ ܫܡܥܬܝܢ ܡܫܡܥ ܐܢܐ ܠܝܢ ܕܠܐܠܐ ܒܠܫܢܐ ܡܫܡܥܐ ܕܦܢܝܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܒܢܝܬܐ ܒܝ ܡܫܬܡܥܐ . ܘܫܡܥ ܫܡܐ ܘܐܠܐ .

ܘܠܫܡܥܝܢ ܕܫܠܡܐ ܒܟܝܢ ܒܫܡܥܢܐ : ܚܠܐ ܓܒܪܐܝܠ ܠܠܫܡܥܐ
ܢܫܒܢܐ ܕܝܠܗ ܒܢܝܬ ܐܫܬܐ، ܘܫܠܝܚܐ ܓܒܪܐܝܠ ܐܢܐ ܐܫܡܥ
ܐܠܗܝܢ ؟ ܦܢܝ ܐܡܝܢ : ܘܫܠܝܚܐ ܠܘܒ : ܘܟܠܗ ܡܢ ܝܠܦܬ ܐܡܢܐ
ܘܐܫܬܐ ؛ ܘܦܢܝ ܠܠܫܡܥܐ : ܟܠܗ ܐܒܐ ܕܟܠܗ . ܫܠܝܚܐ : ܘܡܢܐ
ܐܒܘܢ : ܚܢܐ : ܦܠܚ ܫܡܐ ، ܟܕ ܡܠܐܘ ܟܠ ܗܘ ܫܡܐ ܟܗܘܢܐ .
ܘܓܚܟ ܓܒܪܐܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܢܫܡܥܘܢ ܠܟܗܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ : ܐܢܬ
ܘܐܒܘܢ ، ܡܢܐ ܒܗܢ ܡܢܗ ܗܘܐ ܐܒܘܢ ܐܡܢܐ ܕܟܠܝܢ ܢܒܘ . ܘܦܘܩ
ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܒܪ .

ܡܪܒܐ : ܒܐܒܐ ܒܘܪܗܢܐ

ܡܪܓܢܐ : ܒܐܒܐܗܘ ܫܡܝܐ ܟܓܠ ܠܐܫܡܝܘܬܐ

ܠܐ ܡܟܫܘ : ܠܐ ܡܟܦ ܠܐ ܡܫܝܢ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܓܒܪܐܝܠ ܐܫܡܐ ؟

ܒ - ܥܡ ܙܒ ܠܒܘܣܪܬܐ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐܝܠ ؟

ܓ - ܡܢܐ ܫܐܠ ܓܒܪܐܝܠ ܠܡܪܝܡ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪܐܝܠ ܠܡܪܝܡ ؟

ܗ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܡܠܐܟܐ ؟

12 - ܗܪܓܐ

ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܦܘܠ̈ܚܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܐܝܟܢܐ ܕܓܘܫܡܐ ܡܬܬܪܣܐ ܒܝܕ ܕܡܐ ܕܪܕܐ ܒܫܪ̈ܝܢܐ ܗܟܢ
ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܫܒ̈ܝܠܐ ܡܬܚܫܚܢ̈ܐ ܡܕܒܪ̈ܝܢ، ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܫܩ̈ܝܩܐ ܐܝܟ ܡܫܪ̈ܝܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܒܚܕ̈ܪܐ ܐ̱ܣܝܢ.
ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܡܫܟܢ̈ܐ ܘܫܘ̈ܩܐ ܕܒܓܘܗܘܢ ܡܬܦܫܛܝܢ،
ܡܫܡ̈ܠܐ ܘܡܫܬܠܡ̈ܐ. ܟܠ ܒܝܬܐ ܗܝܕܝܢ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ، ܘܦܪ̈ܘܩܐ
ܘܡܫܡ̈ܠܐ ܟܡܐ ܠܗ ܦܘܢ̈ܝܐ ܢܩܝܦܝܢ، ܘܦܠܚܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢ،
ܘܫܘ̈ܩܐ ܡܫܬܡܫܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܓܘܢ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܒܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܡܬܦܫܛܝܢ.

ܘܕܪܪܝܟܘ ܒܣ̈ܝܡܐ ܠܘܬ̈ܝܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ، ܡܬܚܙܝܢ ܘܡܫܬܟܚܢ ܘܪܗܛܝܢ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܦܬ̈ܝܢܐ ܠܫܘܩܐ. ܘܐܝܬ ܡܫܒ̈ܠܬܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܕܠܘܬ
ܐܦ ܒܡܟܐ ܐܦ ܒܒܝܬܐ ܐܦ ܒܐܪܥ.

ܘܡܫܒ̈ܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܢܫ ܡܬܩܪܝܢ: ܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܘܩܐ
ܘܦܪ̈ܘܩܐ ܠܡܫܒܠܘ ܒܢܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܬܐ ܢܩܦܝܢ ܠܫܘ̈ܩܐ. ܘܗܟܢ
ܐܟܠܐ ܠܘܬ ܐܝܟ ܐܝܟ: ܦܘܠܚܢ̈ܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝܢ ܕܪܗܛܝܢ ܒܗ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܗܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܫܒܝܠܐ، ܕܡܬܠ̈ܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܐܟܠܐ،
ܘܡܬܦܫܛ ܐܝܟ ܡܬܓܒܠܐ ܠܫܘܩܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܠܐܟܠܐ.

ܘܗܦܘܟܝܬܐ، ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܬܚܙܝ
ܗܘܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܫܘ̈ܩܐ ܐܘ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ
ܒܗܠܝܢ ܠܟܘܠܗ ܕܒܡܬܦܪܢܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ «ܐܦܘܬܝܩܐ» ܘܗܢܐ

ܠܟܢ ܠܐ ܟܠܗ̇ ܘܙܕܩܐ . ܘܗܘ ܡܬܓܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܫܬܪܝܢܝܬ ܥܡܐ
ܕܢܗܘܘܢ : ܗܘ ܕܒܚܟܡܬܐ ܘܡܬܝܩܢ ܠܗܕܟܐ ، ܘܙܕܩ ܠܡܫܬܡܫܘ
ܠܚܘܫܒܐ ܕܡܠܐ ܘܡܫܝܪܐ ܢܫܐ .

ܐܟܘܐ . ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܟܡܐ ܥܡܫܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܦܘܫܟܐ .
ܐܡܬܠܐ ܕܝܢ ܚܟܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܥܒܝܕܐ ܠܚܘܫܒܢ ܘܐܦ ܕܩܘܡ
ܦܝܡ ܡܬܠܒܐ . ܘܗܢܐ ܒܡܫ̈ܡܫ ܥܡܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܚ ܡܢ ܟܠܝ̈ܗܝܢ
ܕܝܢܐ ܠܠܡܫܠܡܘ . ܘܗܘ ܡܠܘ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܝܢ ܦܘܪ̈ܐ ܐܝܟ ܡܫ̈ܝܚܐ
ܘܦܩ̈ܐ ܡܬܟܝܢܐ ، ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܠܟܢܘܫܝܐ : ܦܠܫܘ ܒܡܫܐ ܕܪܝܫܐ ܕܒܝ̈ܬܐ
ܡܢ ܦܩ̈ܐ . ܒܝ ܙܒܢܘ ܦܘܪܐ ܕܐܠܟܝܐ ، ܘܐܬܦܘܫܠܐ ܟܠܗ̇ ܒܡܫܐ .
ܒܠܐܟܝ ܠܥܠܘ ܡ̈ܢܝܐ ܘܡܬܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܡܢ ܦܘܪ̈ܐ ، ܘܗܘܝܐ
ܒܠܐ ܒܠܐܬܠܘܦܫܦܘ ܒܡܫܬܡܫܐ : ܘܒܠܘ ܐܟܘܐ ܘܦܘܪ̈ܟܬܐ ܘܦܫܦ
ܒܠܗܘܢ ܦܩ̈ܐ ܕܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ، ܘܡܬܠܠܘ ܢܘ̈ܗܪܐ ܠܟܠ ܦܘ̈ܪܬܐ
ܒܒܠܗܘܢ ܦܘܪ̈ܐ ܕܒܡܫܐ ، ܘܐܬܡܫܘ ܡܬܪܢܬܐ ܡܡܫܡܫܬܐ ܕܡܢܗܘܢ
« ܡܘܪܝܬ ܦܪ̈ܐ » ܕܟܠ ܦܩ̈ܐ ܦܪܟܐ ܘܐܦܪܫܘ ، ܗܘ ܕܐܒܝܠܠ
ܘܡܫܡܫܘ ܦܫܡܝܢ ܠܡܫܘܕܥܐ ܕܡܫܘܦܝܐ ܕܡܫܐ ܗܘܐ ܢܝܫܐ .

ܒܠܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܘܡܐ ܦܠܐ ܕܟܠܐ ܘܡܫܬܪܬܐ ܕܩܘܡ ܠܡܫܡܫܐ
ܘܫܢܐ . ܡܢܢ ܠܡܫܬܒܠܦܝܬܐ ܕܗܘ ܡܫܐ ܢܝܫܐ ܕܡܬܐܡܬܐ
ܠܡܫܬܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܦܝܡ ܐܘܡܢ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩܫܝ̈ܐ

ܫܪ̈ܝܐ	:	ܘܙ̈ܝܐ
ܡܬܦܫܩܝܢ	:	ܡܬܒܪܝܢ ܐܝܟܢܝ
ܕܠܐܠܝܬ	:	ܦܫܝܛܐܝܬ

ܡܪܕܘܬܐ : ܦܫܝܛܐ ܠܦܪܢܬܐ
ܡܘܟܪܢܘܬܐ : ܙܢܐ ܕܡܟܝܢܐ ܢܘܓܠܐ
ܐܠܝܢ : ܡܫܝܢ ، ܚܘܝܢ
ܟܬܒܐ : ܡܪܫܡܘܬܐ ، ܐܬܒܐ ܠܟܘܪܝܬܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܙܒܢܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ؟
ܒ - ܐܝܟܢ ܡܬܩܪܝܐ ܡܘ̈ܬܒܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ؟
ܓ - ܟܡܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܝܟ ܐܬ̈ܒܐ ، ܘܐܝܟܢ ܐܝܟ ؟
ܕ - ܡܢ ܗܘ ܚܡܐ ܕܩܪܡ ܐܝܟ ܒܒܝܬܐ ܕܐܬ̈ܒܐ ؟
ܗ - ܐܡܬܝ ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܠܡܐ ܗܢܐ ܠܠܒܢܝܢ ؟
ܘ - ܠܡܢܐ ܦܠܚܘ ܒܡܐ ܘܠܐ ܒܟܪܘܬܐ ؟
ܙ - ܐܝܟܐ ܐܝܬܝܐ « ܡܘܪܝܬܐ » ؟

ܕܘܪ̈ܫܐ

ܗܝܡ ܕܘܒܝܬ ܢܘ̈ܩܐ
ܙܒܢܝܢܐ ܕܡܘܪܒܐ ܠܡܬ̈ܝܐ ،
ܘܙܒܢܝܢܐ ܕܙܘܝܬܐ ܠܐ ܡܬ̈ܝܐ
ܘܟܝܡ ܐܝܟ ܠܦܠܓ̈ܐ

ܡܬ̈ܝܐ ܐܝܟ : ܗܢܐ ܐܒܪܐ ܐܘܪܝ ܡܬܩܠܐ
ܠܐ ܡܬ̈ܝܐ = : ܗܝ ܡܠܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܬ̈ܐ

ܗܢܝܢ ܗܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘ̇ ܗܝ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܗܘ

ܐܒܪܐ ... ܐܘܪܚ ܡܫ̈ܬܐ : ܚܕܪ .... ܡܕܝܢܬܐ

ܢ̈ܫܐ ... ܦܛܩܝܘ ܟ̈ܒܐ : ܒܪܘܬܐ̣ .... ܚܒܬܐ

ܒܪ̈ܬܐ ... ܟܝܠܐ ܗܒܪܘ : ܟܝܘ .... ܡܩ̄ܒܠܬܐ

ܡܟܘܦܐ .. ܡܫܬܟܚ ܒܐܦܣܢܐ : ܦ .... ܟ݁ܟ݁ܒܐ

13 - ܗܪܓܐ

ܡܠܦܢܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ

(373 - 303)

ܗܘܐ ܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ ܕܙ̈ܠܓܐ ܘܡ̈ܠܦܢܘܬܗ ܗܡܝ̈ܢܐ ܐܢܗܪܘ ܠܥܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܟܠܗ ܕܝܘܢܝܐ ܘܣܘܪܝܝܐ . ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܢܨܝܒܝܢ ܥܪܩ ܠܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ . ܘܐܬܥܒܕ ܗܬܡܢ ܡܠܦܢܐ : ܘܒܢܐ ܕܘܟܬܐ ܡܝܕܥܢܝܬܐ ܠܐܪܡܝܘܬܐ ܒܝܕ ܟܠܗܝܢ ܡܘܫ̈ܚܬܐ ܘܡܕܪ̈ܫܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ . ܪܒܐ ܕܟܬ̈ܒܢܐ ، ܪܘܚܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܘܡܬܟ̈ܬܒܢܐ .

ܐܬܝܠܕ ܒܢܨܝܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ܒܫܘܪܐ ܕܪܐ ܪܒܥܝܐ ܘܐܬܪܒܝ ܒܝܬ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ، ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ، ܗܘ ܕܐܙܠ ܥܡܗ ܒܫܢܬ 325 ܠܢܝܩܝܐ ܕܒܝܬ ܐܪܘܡܝܐ . ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܢܝܚ ܡܠܦܢܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܩܕܡ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܐܬܠܡܝܕܐ ܘܐܬܥܒܕ ܡܠܦܢܐ ܘܡܢ ܒܬܪ 363 ܐܬܦܢܝ ܠܐܘܪܗܝ ܥܡ ܐܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܠܥܡܪ ܬܡܢ .

ܘܡܢ ܒܐܘܪܗܝ ܗܘ ܗܘ ܐܬܥܒܕ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܬܒ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܥܡܪ ܫܢ̈ܝܢ . ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܬܢܝܚ ܒܫܢܬ 373

ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܪܝܡ ܫܡܫܬܐ ܠܥܕܬܐ ܕܐܬ̈ܘܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܫܡܫܝܢ ܒܥܕܬܐ ܦܫ ܫܡܫܬܐ ، ܘܟܬܒ ܟܬܒ̈ܐ ܠܡܕܪܫܐ ܘܠܡܐܡܪܐ . ܘܫܪܟܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܟܬܒܐ ܫܘܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܫܡܫܘܗܝ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܝܬܐ .

ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܬܝܒܘܬܐ

ܒܥܝܬ ܒܥܐ ܐܒܝ̈ܫܐ : ܕܒܝܫ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ .
ܘܐܬܟܠܝܬ ܘܠܐ ܐܟܠܬ : ܕܐܬܟܠܬ ܠܗܘܢ ܓܒܪܐ :
ܕܓܥܪ ܠܡ̈ܣܟܢܐ

ܘܡܢ ܐܒܘܗܝ ܓܘܪܐ : ܢܣܒܬ ܠܡܫܘܚܬܗ .
ܘܟܢܫܗ ܒܡܘܙ̈ܐ : ܒܝܘܡܐ ܕܝܗܒ ܗܘܐ :
ܡܢܝ ܠܡ̈ܚܝܢ

ܐܢܐ ܠܗ ܡܟܝܠ : ܡܚܝܠ ܠܡܫܟܢܐ .
ܘܡܢܟܬ ܠܗ ܫܘܪܗ : ܒܫ̈ܩܠܐ ܘܗܘܪܟܐ :
ܡ̈ܟܝܠ ܕܗܘܪܟܗ

ܡܢ ܓܠܝܘܬܗ ܠܡܣܟܢܘܬܗ : ܢܦܩ ܡ̈ܣܟܢܐ ܡܢܗ .
ܘܡܫܟܢܬ ܕܠܐ ܫܘܓܢ : ܕܟܢܫ ܡܚܝܠܝܬ :
ܕܡܠܐ ܠܡܣܟܢܐ

ܠܓܘܙܠܐ ܕܒܙܐ : ܡ̈ܢܟܬ ܘܟܝܠܗ .
ܕܝܠܝܬܝ ܕܐܟܠܬ : ܡ̈ܢܝܐ ܡܬܓܠܝܢ :
ܒܝܬ ܓܒ̈ܐ

ܠܐܟܝܠܐ ܕܗܝܠܐ : ܡܫܟܢܬܗ ܐܝܟ ܕܠܡܬܗܘܢ .
ܕܝܠܝܬ ܕܟܝܠܟܐ : ܐܝܬܝܬ ܡܬܓܠܝܢ :
ܡܠܐ ܕܐܫܟܚܬܐ

ܡܠܝܬܝ ܕܟܝܠܟ ܐܢܬ : ܢܦܘܠ ܠܟܠ ܡܣ̈ܟܢܐ .
ܘܡܟܝܠ ܠܟܘܫܟܢܐ : ܘܝܬܒ ܠܟܠ ܡܣܟܢ
ܘܫܒܝܬ ܠܟܠܐܝܬܝ

ܢܘܪܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘܐ : ܐܝܟ ܒܚܘܪܒܐ .
ܒܚܙܘܗ ܕܐܠܗܐ : ܕܚܙܬ ܓܘܐܠܬܗ :
ܕܠܐ ܢܘܩܕ ܒܩܘܒܐ

ܡܫܒܚܐ ܠܟ ܡܢ ܟܠ : ܚܝܠܐ ܠܐܠܗܘܬܐ .
ܕܢܟܠܬܗ ܒܡܫܒܚܘܬܐ : ܒܠܓܘܒܐ ܕܒܪܐ :
ܢܘܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܐ ܐܬܓܠܝ ܡܪܝܐ ܐܒܪܗܡ ؟
ܒ - ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܝܬ ܒܥܡܪܗ ܣܒܪܐ ܕܢܡܪܘܕ ؟
ܓ - ܠܡܢܐ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܢܡܪܘܕ ܠܐܘܪܗܝ ؟
ܕ - ܡܢܘ ܐܡܪ ܠܒܢܝܐ ܘܠܒܠܒܫܘܬܐ ؟
ܗ - ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܐ ܚܙܐ ܠܗ ܡܪܝܐ ؟

ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ

ܪܚܝܡܝ ܡܝܩܪܐ .

ܟܕ ܛܒܐ ܓܒܝܐ ܕܒܘܢܟ ܡܛܝܐ ܠܡܫܡܥܬܝ ܢܦܫ · ܡܚܬ ܠܒ · ܘܬܒܪܐ ܘܐܬܡܟܟܬ ܠܡܘܫܪܢܐ ܗܘܐ ܪܒܐ : ܐܠܐ ܡܛܠ ܢܠܦܢ ܠܡܫܡܠܐ ܩܢܝܐ ܠܐ ܡܬܬܩܪܒܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܟܠ ܡܕܡ ܠܡܛܠܬܝ ܗܘ݂ܐ ، ܗܘܬ : ܡܢ ܗܝ ܕܗܘ ܗܘܐ ܗܘܘ ܢܦܫ .

ܓܒܝܐ ܗܟܢܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܛܒ ܡܪܢ : ܐܠܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܫܟܝܪ ܛܒܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ، ܫܟܝܪ ܕܢܦܩ ܡܝܬܐ ܕܦܪܘܩ ܢܦܫ ܒܢܦܫܬܝ ܫܪܪ .

ܡܛܝܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟ ، ܗܘܐ ܕܟܡܝܐ ܐܒܝܐ ܒܗܘܠܗܝܢ ܘܐܠܗܐ ܡܢܝܚ ܦܠܝܓܬ ܐܒܕܢ ، ܘܠܒܘܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܘܣܛܠܐ ܒܦܪܢܣܬ ܐܠܗܢ . ܗܘܐ ܕܟܪܝܐ ܠܠܗܘܐ ܒܗܘܠܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܟܝܢ ، ܘܡܢ ܠܐܘܗ ܕܟܠܟܢܐ ܘܡܫܬܟܚ ܒܟܠܝܬܐ ܐܡܪ : ܐܝܟܢܐ ܗܘܢܐ ܕܡܘܬܪܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܫܪܪ ܗܘ : ܐܦ ܫܒܝ ܫܪܪ ܕܗܘ ܕܢܦܫܐ ܕܟܠܐ ܕܡܛܝܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܛܘܒܐ ܓܒܠܟ ، ܘܒܠܒܝܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܝܐ ܠܐܘܪܐ ܡܒܪ̈ܟܝܢ ܒܗܘܢ ܐ̈ܦܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܠܟܠܟ . ܒܪ ܒܘܫܡܐ ܠܠܡܡܠܐ ܕܒܝܐ ܠܐܝܬܐ ܘܐܝܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܘܟܠ ܠܟܠ ܕܐܢܫ ܠܐ ܫܠܡ .

ܟܕ ܓܘܢ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܝܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܕܠܡܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܓܠܘ̈ܬܐ ܢܦܫܐ . ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܘܠܗܘܢ ܢܦܫ . ܘܠܠܟܠܗ ܡܢܪܐ ܒܫ̈ܢܐ ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܡܫܪܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܢܐ ܐܟܠܐ ܘܡܠ̈ܬܐ ܕܓܡܪܬܗ ܢܗܘܪ .

ܒܟܠ ܐܝܩܪ

14 - ܕܪܫܐ

ܡܬܒܣܡܢܘܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ

ܟܕ ܒܒܠܐܕܢ ܘܐܬܪ ܚ̈ܟܝܡܐ ܐܝܟܢ ܡܕܝܢ ܕܫܟܢܬܐ ܒܝܘܕܥܢ
ܗܢܐ ، ܗܘܘ ܐܝܟܢ ܡܬܒܪܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܢܬܐ ، ܘܚܫܒܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܕܝܢܬܝܗ ܘܦܩܕܘܗ ، ܘܟܕ ܗܘܘ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܚܫܚܬܝܢ .

ܘܟܕ ܡܬܒܣܡܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܚܟܝܡܐ ، ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܘܒܪܐ ܘܒܝܬܐ ܡܪ̈ܝܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܡܪܝܐ . ܡܛܠ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫܐ
ܡܬܒܣܡܝܢ ، ܒܟܠܕ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܘܪܘܚܐ ܐܘ ܝܘܡܐ ܐܘ ܠܥܘܡܪܐ ،
ܡܬܒܣܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܝܘܠܦܢܬܐ .

ܡܪܢܐ ܓܝܪ ܠܡܬܠܐ ܗܠܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ : ܘܡܫܬܪܝܢ ܕܒܥܝܬܐ ،
ܘܐܝܬܘܬܐ ܘܗܠܝܢ ܕܥܡܐ ، ܘܥܡܐ ܒܡܫܬܪܝܢ ܕܩܠܐ ܘܚܒܢܐ
ܘܡܬܬܥܡܝܢ ، ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܪܝܚܬܐ ܕܥܡܐ ، ܘܡܫܬܕܝܢ
ܒܝܢܬܐ ، ܘܕܚܠܘܬܐ ܠܟܠܐ . ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܠܐ ܬܒܥܝܢ ، ܘܫܡܥܝܢ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܡܬܥܠܝܢ ܒܣܒܪܬܐ . ܗܟܢ ܕܝܢ :
ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܥܒܕܘܬܐ ܘܫܥܝܐ . ܡܟܐ . ܗܘܐ
ܚܟܝܡܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܡܫܡܥܐ ، ܕܝܠܗ ܦܪܝܫܬܐ ܘܐܬܪܐ ، ܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ ܠܡܫܡܥܐ
ܠܡܫܬܡܥܢ ܗܘܐ ، ܘܐܬܚܫܒܬ ، ܘܒܝܬ ܕܒܥܐ ، ܘܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܕܗܘܐ
ܒܗܠܝܢ ܡܬܬܢܝܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܥܒܕܗ ܚܝܐ .

ܘܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܒܐܘܪܚܐ ܡܟܝܢ : ܩܠܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ
ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫ ܠܡܠܦܢܐ : ܐܦ ܐܡܪܝܢ ܕܬܒܣܡ ܡܠܦܢܘܬܗ ، ܘܡܠܦܢܘ
ܡܫܬܡܥܝܢ ، ܘܬܒܣܡ ܒܗ ܡܢ ܡܬܥܠܝܢ ܘܒܗܘܢ ܡܫܪܝܢ ، ܒܫܘܠܡܐ

ܘܪܘܦܬܐ ، ܘܫܘܥܝܬܐ ܕܦܘܪ̈ܐ ، ܘܦܬܓܡܐ ܡܬ̈ܠܐ : ܐܝܟ ܕܢܬܒܣܡ
ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܠܫܡܘܥܐ ، ܘܢܦܓܪ ܠܫܡܥ̈ܐ ، ܘܡܫܟܚܐ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܕܩ̈ܠܐ ܕܡܬܡܠܠܐ :

ܐ - ܦܫܝ̈ܛܐ : ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܚܕܐ ܠܒܘܬܟܐ ܗܘܝ̈ܢ .
ܒ - ܡ̈ܠܐ : ܡܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܠܡܫܡܗܝܢ ܗܘܝ̈ܢ .
ܓ - ܡ̈ܠܐ ، ܐܘ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܡܢ ܫܡܗܝܢ ܘܡܠܬܐ .
ܘܡܠܬܐ ܕܩ̈ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܬܠܬ ܦܠܓ̈ܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢ ܒܗܝܢ ܟܠ ܡ̈ܠܘܬܐ
ܕܒܗܝܢ ܡܬܦܪܫܢ ، ܘܡܬܩܪܝܢ ܒܫܡܗܝܢ ܦܠ̈ܓܘܬܐ ܡ̈ܠܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ
ܕܐܝܬܝܗܝܢ :

ܐ - ܫܡܐ ܕܡܠܐ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܗܘ .
ܒ - ܡܠܬܐ ܫܡܝܐ ܗܘ ܠܘܩܒܠ ܘܠܫܡܗ .
ܓ - ܡܠܬܐ ܡܬܢܣܒܢܘܬܐ ܗܘ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܗܘ ܐܫܡܐ .
ܕ - ܡܠܬܐ ܦܥܠܢܝܬܐ ܗܘ ܕܥܒܕܐ ، ܐܘ ܕܗܘܐ ܡܕܡ ܐܫܡܝ .
ܗ - ܡܠܬܐ ܒܫܡܐ ܗܘ ܚܠܦ ܫܡܐ .
ܘ - ܡܠܬܐ ܡܫܬܘܕܥܢܬܐ ܗܘ ܦܥܠܐ ܕܡܠܬܐ ܘܦܥܠܬܐ .
ܙ - ܡܠܬܐ ܡܬܦܪܫܐ ܠܫܡܗܝܢܐ ܕܠܐ ܦܓܪܐ .
ܚ - ܡܠܬܐ ܢܩܝܦܐ ܗܘ ܠܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ .
ܛ - ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܒܫܡܐ ܘܡܠܬܐ .
ܝ - ܡܠܬܐ ܕܒܗ ܗܘ ܒܗܝܢ ܘܒܡܠܬܐ ܘܒܫܡܗܝܢ .

ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܠܬ ܠܒܢܝܢܐ ܗܟܢ ܐܬܝܠܝܕ ، ܘܫܡܗ ܗܘ ܡܠܬܗܘܢ
ܦܫܝܛܐ ، ܗܟܢ ܡܬܡܠܠ ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܫܡܐ ܘܡܠܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ ܒ
ܡܬܬܘܪܐ ܘܒܟܬܒܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ . ܗܟܢ ܡܠܬܐ ܕܡܫܠܡܬܐ .

« ܒܐܝܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܢܫܐ »

ܐ - ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܦܠܚ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܠܟܠܗ ܘܒܝܬܐ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܝܬ.

ܒ - ܕܗܘܐ ܡܕܒܪ ܠܒܢܝ̈ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܘܒܝܬܐ ܐܪܙ ܡܕܒܪܢܝܬ.

ܓ - ܕܗܘܐ ܡܬܦܢܐ ܘܡܫܬܡܥ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܙܒܢܐ ܒܫܝܢܘܬ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩ̈ܫܝܐ

ܙܒܢܐ : ܥܕܢܐ ، ܐܘܢܐ ، ܡܫܡܫ.

ܛܘܪܐ : ܕܘܟܐ ܡܚܘܕܝܢܐ ܡܚܘܕܢܐ.

ܦܘܫܩܐ : ܚܙܘܐ ܡܫܬܝܢܐ ܠܫܘܕܥܐ.

ܡܬܦܢܐ : ܡܬܦܢܐ ܡܫܬܡܥ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܗܘ ܙܒܢܐ؟

ܒ - ܒܡܐ ܕܩ̈ܕܡ ܐܝܬ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܐܝܟܢ ܐܢܘܢ؟

ܓ - ܐܝܟܢ ܐܘܦ ܕܗܘܐ ܙܒܢܐ؟

ܕ - ܟܕ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܡܫܬܠܐ ܦܢܐ ܙܒܢܐ؟

ܗ - ܒܡܐ ܡܫܬ̈ܢܐ ܐܝܬ ܠܒ̈ܢܝܐ؟

ܘ - ܐܝܢ ܡܫܡܫܐ ܕܙܒܢܐ؟

ܕܘܪ̈ܫܐ

ܡܠ̈ܐ ܐܟ̈ܝܢ ܕܐܘܦ ܕܫܡܐ ܐܝܢܘܢ ܙܒܢܐ :

ܡܛܠ، ܡܫܪܐ، ܡܬܡܫܢ، ܦܘܫܩ ܕܡܠܐ، ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ.

ܗܪܓܐ - 15

ܒܘܠܒܠܐ ܫܡܫܢܬܐ

ܡܬܐܡܪ ، ܕܠܡ ܬܠܡܝܕܐ ܐܢܫ ، ܫܓܝܫ ܗܘܐ ܠܒܗ ܒܕܘܪ̈ܫܐ ܘܡܐܘܪܬܐ ܥܡܝܩܬܐ . ܟܕ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܙܒܢܐ ܚܕ ܡܫܬܥܝܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘ ܕܘܟܬܐ ܥܡܝܩܬܐ ܕܡܬܬܚܡܐ ܦܪܕܝܣ ܘܡܫܟܚܐ ܘܡܛܪܦܬܐ ܒܫܡܫܐ ܫܡܫܢܐ ، ܟܕ ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܬܐܠܢ ، ܒܢܩܫܝܢ ܫܡܫܐ ܢܦܠܐ .

ܘܫܪܝ ܬܠܡܝܕܐ ܦܠܓ ܙܒܢܐ ܒܥܠ ܐܓܪܐ، ܘܫܡܥܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܐܬ ܕܢܣܒܠ ܒܠ ܐܓܪܐ ܕܠܐ ܓܒ ܕܥܕܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ . ܘܫܪܝ ܬܠܡܝܕܐ ܒܫܡܥܬܐ ܕܐܬܐܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܙܠ .

ܘܟܕ ܫܡܫܐ ܢܘܩܕܝܢ، ܥܒܕ ܙܒܢܐ ܓܒܠܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܟܠܡ ܕܘܟܬܐ ܡܬܒܠܬ . ܘܐܬܐ ܬܠܡܝܕܐ ܡܬܚܫܒܬ . ܘܟܕ ܠܐ ܠܡܫܬܥܝܐ ܡܢ ܐܓܪܐ ܕܘܟܬܐ : ܠܐ ܝܕܥܐ ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܐ ܕܫܒܩܐ ܒܓܘܐ ܫܡܫܐ . ܘܦܓܫ ܘܐܡܪ ܠܙܒܢܐ : ܡܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ؛ ܐܢܐ ܒܥܝܬ ܡܢܟ ܝܕܥ ܕܫܡܫܐ ܫܡܫܐ .

- ܗܐ ܦܪܥܝܢ ܫܡܫܐ ܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܝܘܡܐ .
- ܘܐܝܟܢ ܦܪܟܝܢ ܘܓܠܝܢ ܘܡܬܒܠܬܝܢ ؟
- ܓܒܐ ܒܟܠܗܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܘܡܐ .
- ܘܐܝܟܢ ܡܫܬܐ ܢܒܥܐ ܘܫܡܫܐ ܡܬܢܟܝܐ ؟
- ܟܒܪ ܠܫܡܫܐ ، ܘܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܬ ܠܡܥܒܕܢܐ ܕܫܡܝܐ .

ܘܦܪܫ ܗܢܐ ܬܠܡܝܕܐ ܒܙܒܢܐ ܡܬܚܫܒܬ ، ܘܓܠܝܢ ܘܐܦܩ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܡܝܢ ܕܫܡܫܐ ܘܐܡܪ : ܫܒ ܗܠܝܢ ܘܐܦܩ ܠܦܪܟܝܢ ܘܡܬܒܠܬ

ܡܢ ܚܕܐ ܓܒܐ ܠܐܚܪܢܐ، ܘܐܝܟ ܠܫܡܝܐ ܘܠܥܠܡܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܡܒܕܪܐ
ܓܒܐ ܕܦܘܘܢ.

ܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܙܡܢܐ ܠܙܘܓܐ ܠܐܢܫܘ، ܘܐܬܚܙܝ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ
ܘܫܬܒܪܘ، ܘܦܪܫܘ ܘܡܬܩܠܗ ܒܚܕܐ ܡܬܥܠܡܝܢ. ܘܫܘܠܐ
ܘܡܫܬܒܠܐ ܒܚܕܐ ܐܝܟ ܕܒܚܒܠܐ ܡܫܝܠܝܬ ܙܪܝܢ. ܘܠܫܘ ܒܬܝܪܐ
ܡܢ ܡܗܝܪܘܬܐ ܘܫܠܡܘ ܕܙܢܐ. ܘܚܦܦ ܠܫܘܩܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܪܘܣܬܐ
ܘܐܡܪ: ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܦܣܩܐ ܠܫܘܪܝܐ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܬ ܗ̈ܠܐ

ܡܬܬܝܢ : ܐܡܪܝܢ ܡܬܬܦܝܢ.
ܡܫܡܗܐ : ܝܕܝܥܐ ܠܟܘܠܐ.
ܬܐܪ : ܡܬܬܐܘܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ.
ܡܬܒܪܙ : ܙܐܒ ܡܫܬܚܩ.
ܕܦܘܘܢ : ܕܬܒܙܘܢ ܕܐܙܙܦܘܢ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܒܟܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܙܡܢܐ ؟
ܒ - ܠܐܡܟܐ ܚܙܐ ܦܙܙܐ ܕܠܚܘܢ ؟
ܓ - ܐܝܠܐ ܕܘܝܐ ܕܗܘܐ ܒܡܬ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܙܡܢܐ .

ܕܘܪܫܐ

ܣܝܡ ܕܘܟܬ ܢܘܩܙ̈ܐ ܕܒܟܠ ܓ̈ܠܐ ܡܬܩܢܐ (ܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ)
ܘܒܬܘܪܝ̈ܐ (ܐܠܐ ܐܦ) ܒܝܢ ܟܠܡ ܐܝܟ ܟܝܪ̈ܐ .

ܐܝܟ : ܫܦܝܪܐ ܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܦܝܪܐ ܗܘ ܐܠܐ ܐܦ ܙܒܢܐ ܗܘ .

ܐ - ܫܦܝܪܐ . . . . ܒܫܦܝܪܐ ܗܘ . . . . ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ .
ܒ - ܕ̈ܒܒܐ . . . . ܕܒ̈ܝܢ . . . . ܠܓ̈ܝܪܐ ܢܗܝܪ .
ܓ - ܡܠܦܢܐ . . . . ܠܫܘܒܐ ܡܫܡܥ . . . . ܙܒܢܐ ܗܘ .
ܕ - ܡܫܡܫܐ . . . . ܠܐܘܟܐ ܡܬܚܙܐ . . . . ܕܒܗ ܡܗܘܟܐ .
ܗ - ܘܙܪܐ . . . . ܡܫܪܝܐ ܗܘ . . . . ܒܘܪܗܢܐ ܡܡܟܟ .
ܘ - ܫܡܥܐ . . . . ܠܓܘܫܡܐ ܡܝܒܠ . . . . ܠܐܟܠܐ ܡܬܪܥܐ .
ܙ - ܕܒܘܪܝܬܐ . . . . ܡܠܘܪܐ ܚܒܝܐ . . . . ܚܘܠܐ ܡܟܝܠܐ .
ܚ - ܐܘܦܬܐ . . . . ܠܡܫܟܢܐ ܡܥܒܪܐ . . . . ܡܦܪܢܐ ܢܝܫܢܐ .
ܛ - ܦܘܠܚܢܐ . . . . ܠܚܘܒܐ ܡܛܝܒ . . . . ܙܝܚܬܐ ܗܘ .
ܝ - ܒܪ ܟܪܝܐ . . . . ܡܬܟܬܢܐ ܗܘܐ ܙܒܐ . . . . ܠܐܪ̈ܥܐ ܡܒܪܐ

16 - ܩܪܝܢܐ

ܕܓܠܘܬܐ

ܒܢܝܫܐ ܒܡܘܪܝܗ̇ ، ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܟܠ ܦܬܪܐ ܘܒܥܒ̈ܕܐ ܕܒܝܬܢܐ ܚܕܐ ܗܘܐ . ܡܢ ܗܘܐ ܪ̈ܒܐ ، ܘܒܡܬܐ ܡܕܡ ܡܢ ܒܝܬܐ ܡܢ ܦܬܟ̈ܬܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܒܠܝܠܘ ، ܐܡܒܢ ܠܡܛ̈ܠܐ ، ܘܡܬܦ ܘܬܡܡ ܐܝܟ . ܘܚܕܐ ܕܡܫܢ ܒܡܫ̈ܡܝܢ ܐܘ ܡܫܡ̈ܠܝܢ ܠܒܝܬܐ . ܘܚܕ ܬܒ . ܘܒܬܐ ܠܒܘ… ܒܐܘܪܚܐ ܒܡܒܝܐ ܕܗܘ ܐܘܟܐ ܕܡܘܟܠܐ ܚܬ̈ܐ ܕܬܪܝܗ̇ . ܘܗܘܒܬܐ ܒܡܫܬܐ… ܘܐܕܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܪܒܝܫܘܬܐ . ܘܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ… ܕܢܬܦܘܦ ܠܡܛ̈ܠܐ ܕܚܬܐ .

ܘܒܬܪ ܢܫܡ̈ܬܐ ܡܢ̈ܬܐ ܦܬܝ ܒܢܝܫܐ ܡܒܕܡܐ : ܕܡܠܬܐ ܕܚܬܐ… ܒܐܘܪܚܐ ܦܠܚܬܐ ܚܪܒܐ ܬܒ ܡܢ ܕܒܢܝܢܬܐ . ܐܦ ܘܠܝܢ ܡܕܠܐ . ܡܕܐ… ܒܢܫܐ ܡܕܡ ܐܘ ܡܢ ܬܒܐ ، ܚܪܝ ܚܕ : ܠܐܘܪܚܐ ܘܒܝܪ ܘܬܡܪ ܠܡܬ… ܘܗܘܝܐ ܟܠ ܡܠܬܐ ܡ̇ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܝܘܒܠܐ ܦܠܚܬܐ ܕܡܫ… ܡܠܘܠܝܗ .

ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܐܡ̈ܬܝܢܐ : ܒܢ ܡܫܝܚܐ ܒܢܝܫܐ ܒܐܘܪܚܐ ܚܠܘ… ܕܢܫܐ ܘܡܬܟܬܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܦܠܚ ܡܫܡܫܬܐ… ܕܒܬܐ ܕܡܬܟܠܬܐ ܡܫܘܢ̈ܝܐ ܕܢܫܘܬܐ . ܘܒܢ ܡܢܫܘܬܐ ܐܡܢܐܝܬ… ܐܡܠܗܘܢ ܕܡܫܡܘܬܐ . ܐܡܒܢ ܠܦܢܝܐ ܕܫܒܬܐ . ܘܐܬܦܪܫ ܗܘܐ… ܒܗܘ ܠܗܘܐ ܐܘ ܚܡܪܐ . ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘܐܘܟܠܝܢ ܡܫܡܫܬܐ ܕܠܝܬ… ܕܒܐ . ܘܗܘܬܐ ܡܫ̈ܝܚܐ ܘܡܠܬܪܘܢܘ ܒܢܝܫܐ . ܘܗܘܘ ܒܬ… ܚܝܪܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܕܫܡܫ ܠܡܬܘܢܐ ܕܫܒܬܐ . ܘܦܪܫ… ܐܦ ܡܕܡ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܫܒܬܐ ܕܦܪܩܐ . ܘܠܡܦܪܬܐ ܡܠܟܠܝܢ ܗܘܘ ܐ…

ܒܫܩܠܬܐ ܐܡܝܢܝܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܫܠܡܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ .
ܗܘܝܐ ܐܬܬܘܣܦ ܒܢܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ . ܘܫܠܡܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܟܣܝܢ ܠܪܫܘܬܐ ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܒܐܦܪܘܬܐ . ܘܒܢܘ ܡܣܘܪܐ ܘܡܬܢܦܠܬܐ ܥܠ ܫܟ̈ܢܝ ܢܘܪܘܬܐ : ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܡܫܪܝܐ ܕܠܒܗܘܢ .

ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܪ̈ܐ ܐܡܝܢܐ ܒܝ ܡܠܘ ܡܪܘܒܠܬܐ : ܕܒܢܝܬܐ ܫܓܝܫܘ ܠܗܒ . ܘܐܪ̈ܚܘܬܐ ܕܒܝ ܦܝܪܐ ܕܫܒܒܬܐ ܡܢܐ ܠܐ ܗܘܝ ܫܒܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܫܘܩ̈ܐ ܕܒܚ̈ܝܢ ܐܪܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܐܠܦ ܘܡܫܡܫܬܐ ܡܠܝܘܬܐ ܕܫܒ̈ܬܐ . ܐܬܡܣܟܘ ܘܐܬܒܢܘ ܠܗܘ ܡܠܬܐ ܪܒܐ ܘܚܡܝܬܐ ܕܒܝܢ ܡܢ ܦܪܐܠܐ ܒܫܡܐ : ܘܪܘܐ ܥܠ ܫܒ̈ܝܠܐ : ܘܡܬܩܪܐ « ܫܪܘܬܐ » ܡܬܐܡܪ ܕܝܢ ܫܪܘܬܐ ܒܝ ܡܟܣܐ ܕܦܠܓܐ . ܘܥܢ̈ܝ ܒܠܪܘ ܫܒ̈ܠܐ ܫܒ̈ܝܠܐ . ܘܒܪܐ ܐܝܟ ܐܠܦ ܐܒ̈ܢܝ ܡܠܟܐ ܘܠܗܒ ܡܢ ܦܝܪܐ ܕܫܒܬܐ ܡܢܐ ܘܠܘܬܐ ܠܪܘܡ .

ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܐܬܒܢܘ ܠܫܪܘܬܐ ܠܐܒܪܘܬܐ ܘܠܐܘܪܚܬܐ ܐܬܒܢܘ ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܡܪܐ ܠܫܪܪܐ ܘܡܬܩܪܐ « ܫܪܘܬܐ » ܗܘܐ ܠܗܒ ܪܝܫܐ ܒܝܢ ܡܟܣܐ ܕܦܠܓܐ . ܫܪܪܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܠܫܡܫܬܐ ܒܫܦ̈ܝܢ ܒܝܬܐ . ܠܚܒܐ ܒܗܝܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܒܪܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ . ܫܒܫ ܕܝܢ ܠܫܒ̂ܪܐ ܠܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܪܘ̈ܚܐ . ܕܐܬܒ ܐܝܟ ܥܠ ܒܦܘܫܩܐ ܕܚܣܝܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܒܝ ܡܠ̈ܟܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܘܐܬܪܘܢ ܡܢܘܪܬܗܘܢ ܠܐܒܐ ܕܝܠܐ .

ܗܘܝܐ ܐܬܬܘܣܦ ܗܘܝܘ ܕܗܘ ܒܢܝܬܐ ܙܟܝܐ . ܕܡܫܒܐ ܠܐܒܐܠܐ ܕܫܠ̈ܝܚܐ ܕܒܝܬܐ ܢܦܫ ܠܫܒܝܫܬܗ ܘܠܡܢܗܘܬܗ ܘܠܫܘܪܝܗ .

ܦܘܫܩܐ ܕܡ̈ܠܐ ܚ̈ܕܬܐ

ܡܳܕܠܐ . ܡܳܕܥܝܐ ܡܗܘܒܠ ܠܫܠܡܬܐ .

ܡܕܪܦܝܢ : ܡܳܕܢܝܢ ܡܫܳܠܦܝܢ .

ܗܘܝܘܒܐ : ܡܕܒܪܢܐ ܡܳܕܢܝܢܐ .

ܢܦ̈ܫܐ : ܢ̂ܒܢ ܒܳܣܓܝܐܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟ ܡܢܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܒܫܘܪܝܗ .

ܒ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܕܢܥܒܕ ܒܗ ܐܢܫ ܠܥܡ̈ܠܐ .

ܓ - ܐܝܟ ܥܒܕ ܠܡܦܠܚ ܐܘܪܚܐ ܒܗ ܫܒܝܠܐ .

ܕ - ܠܡܢܐ ܐܬܐܠܨ ܕܢܥܒܕ ܠܡܠ̈ܟܐ ܦܬ̈ܟܪܐ ܠܐܠܗܘܬܐ .

ܗ - ܡܢܐ ܗܘ ܢܘܪܐ ؟ ܡܢܓܕܬܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܠܦܘܫܩܐ ܘܠܐ ܙܢܬܐ .

ܥܢܬܐ ܕܝ̈ܬܐ : ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܣ̈ܝܦܐ ܘܫܒܠܐ ܘܟܘ̈ܢܢܝܐ ܘܫܡܠܐ
ܘܡܫܡ̈ܠܝܐ . ܣ̈ܝܦܐ ܡܢ : ܐܬܚܙܝ ܗܝ ܡܢܬܐ ܕܦܪܢܣܐ ܒܥܦܪܐ .
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܣܝܦܐ ܫܟ̈ܝܚܐ ܕܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܡܟ̈ܦܬܐ : ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܡܢ ܒܥܦܪܐ ܠܡܫܠܡܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܦܘܫܩܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܣ̈ܝܦܐ
ܡܬ̈ܬܦܐ . ܫܦܐ ܕܝܢ ܣܝܦܐ ܗܘ ܚܙܝܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܠܓܘ ܘܐܘܪܚܐ
ܐܝܟ ܕܐܚܪܐ . ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܦܠܦܠ ܫܦܐ ܕܚܙܘ̈ܪܝܗ . ܒܫܘܡ̈ܠܝܐ
ܠܗܘܢ : ܚܪ̈ܦܐ ܐܢܘܢ ܚܙܝܐ ܘܐܘ̈ܪܚܐ ܡܢܗ ܡܢ ܚܙ̈ܝܐ ܕܫܦܐ .
ܘܫܡܠܐ ܡܬܚܫܠܐ ܒܪܫܗ ܕܫܦܐ . ܘܒܗ ܗܒܝ̈ܢܝ ܣܦܝ̈ܪܐ ܕܚܝ̈ܠܐ .
ܘܡܬܩܫܝ ܒܦ̈ܬܐ ܡܢ̈ܘܫܬܐ . ܘܡܫܡ̈ܠܝܐ : ܒܒܬܝ ܐܢܘܢ ܐܘ̈ܪܚܐ
ܘܚܙ̈ܝܐ ܗܘܝܢ ܒܪܝܫ ܦܐܬܐ ܕܡܩܫܝܢ ܠܦܪܐ .

ܩܝܢܬܐ - 17

ܥܠ ܡܟܝܟܘܬܗ ܚܫ̈ܘܗܝ ܕܐܒܪܐ

ܠܩܠܐ ܕܩܘܡ ܥܒܪ

ܡܫܡܫܝܢ ܘܙܡܪܝܢ ܥܝܪ̈ܝܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ .
ܦܘܡܟ ܫܘܒܚܗ ܒܝܬܐ ܐܒܘܪܐ ܡܢ ܡܘܬܒܟ :
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܦܓܪܢ ܘܢܦܫܢ ܠܗ ܡܠܘܢ ܐܒܐ .
ܘܠܐ ܡܢܐ ܦܠܚ ܐܢܫܐ ܒܣܝܡܗ ܒܟܠܗ ܚܝܠܢ ܀
ܒܡܫܝܚܐ ܐܘܢ ܘܒܫܘܪܐ ܡܒܝܢ ܦܠܓܐ .
ܘܠܐ ܐܒܘܟܠ ܠܒܗ ܕܚܝܐ ܒܫܡܠܗ ܘܒܒܝܫܘܬܗ :
ܗܘܐ ܠܡܫܝܚ ܒܠܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܕܢܬܦܢܐ ܠܗ .
ܘܒܢܝܢ ܘܡܟܣ ܕܪܟܐ ܢܠܒܫ ܘܢܗܘܘܢ ܡܫܘܚܝ ܀
ܐܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܚܐ ܪܚܡܘܗܝ ܠܡܫܟܠ ܐܘܪܚܬܗ .
ܘܐܢ ܠܗ ܡܦܢܐ ܢܚܘܬ ܡܫ̈ܡܫܢܘܗܝ ܒܗ ܢܪ̈ܟܢܗ :
ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܝܟ ܡܣܬܝܒܪܐ ܡܦܠܚ ܕܝܠܗ .
ܐܝܟܢܐ ܕܦܓܥܬ ܡܬܢܝܚܘܬܐ ܦܠܓܗ ܡܢ ܟܢܝܫܐ ܀
ܡܢܝܢܐ ܪܒܐ ܡܠܐ ܦܠܓܝܢܗ ܟܡܐ ܐܢ ܦܠܚ .
ܘܟܠܝܬ ܠܘܟܠܢܐ ܟܠ ܡܠܘܗܝ ܟܡܐ ܐܢ ܦܓܥ :
ܫܡܐ ܘܒܐܟܠ ܠܡܢ ܠܬܟܡܗ ܡܢܝܢܐ ܘܦܬܘܐ .
ܘܟܠ ܕܟܫ̈ܝܢ ܐܬܡܠܝܢ ܠܗ ܠܗ ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܀
ܦܓܥ ܕܟܠܝܠܗ ܘܐܬܪܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܬܦܢܐ ܠܗ .
ܘܪܒܐ ܠܐܘܠܗ ܘܡܢܝܢ ܘܡܬܠܗܘܐ ܡܠܘܢ ܡܫ̈ܡܗܝܢ :
ܐܘܢ ܦܓܥܝܢ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܦܓ̈ܥܢܐ .
ܡܢܝܪܐ ܘܡܫܝܚ ܘܡܢܝ ܡܬܒܣܡ ܒܟܠܗ ܡܣܘܬܐ ܀

ܕܪܫܐ - 18

ܫ̈ܢܐ ܕܐܘܡܬܐ ܦܪܢܣܝܬ ܘܫܘܒܚܗ

ܫ̈ܢܐ ܟܡ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܘܡܬܐ ܦܪܢܣܝܬ ܒܟܢܫܗ ܠܟܢܝ . ܡܛܠ
ܕܒܚܝܗ ܒܟܢܫܗ ܐܡܪ ܡܫܒܚܝܢ ܕܫܦܝܪ ܡܫܡܘܕܝܢ ܘܪܘܚܢܝܢ ܘܡܫܬܪܪܝܢ
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܕܐܬܚܫܒܘ ܫܘܬܦܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܬܕܪܫܐ ܕܟܢܫܗ
ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܗܫܐ ܡܫܬܡܠܝܬ ܘܡܫܬܡܠܝܬ .

ܐܢ ܗܟܢ ܟܠ ܡܠܬ ܠܟܢܫܗ : ܐܘܟܝܬ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܟܫ̈ܦܢܐ
ܫܘܬܦܐ ܕܟܢܫܗ ، ܘܡܫܬ ܡܠܘܐ ܘܐܬܟܫܦܬ ܘܡܫ̈ܠܡܢܐ ܗܠܝܢ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܐܬܡܠܝܬ .

ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ : ܟܠ ܐܘܡܬܐ ܕܟܢܫܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܚܕܐ ، ܫܡܥܘ
ܡܠܘܐ ܘܡܬܟܫܦܐ ܒܟܢܫܗ ، ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܫ̈ܡܫܝܢ ܫܘ̈ܬܦܐ ܒܟܠ
ܘܟܢ̈ܫܐ ، ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܟܠܗ ܘܡܫܬܪܪܝܢ . ܘܡܢ ܐܟܚܕܐ ܫܦܝܪ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܬܟܫ̈ܦܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ . ܒܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܒܟܠ
ܐܫ̈ܢܝܐ ܠܟܢܫܗ . ܘܡܫܬܡܠܝܬ ܐܡܪܝܢ ܟܠ ܐܘܡܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܕܪܫܐ ܒܟܢܫܗ ܠܐܚܪܢܐ ܘܡܢܐ ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܫܘܪܪܐ ܡܫܬܡܫ .

ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܢܫܐ ܐܦ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܫܘܬܦܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ . ܐܝܟ ܕܢ
ܠܐܘܡܬܐ ܫܪܝܪܐ ܐܟܚܕܐ ܕܟܢܫ̈ܐ ܘܫܘܒܚܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ
ܗܘ ܕܡܫܬܡܫ ܒܫܡܝܢ . ܟܠ ܐܘܡܬܐ ܗܟܢ ܕܫܦܝܪ ܠܟܢܫܗ
ܘܫܪܝܪ ܡܫܬܡܠܝܢ : ܕܡܢܐ ܠܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܒܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܒܫܘܒܚܗ

ܗܘ ܕܦܫ ܚܝܠܐ ܗܘ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܠܡܕܝ̈ܢܝ ، ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܬܟܪ ܡܢ ܚܠܬܗ ܘܗܦܟ ܠܒܝܬ ܡܥܡܘܪܗ .

ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܗܟܢ ܐܬܐ ܕܚܪܬܐ : ܡܫܬܠܛܐ ܡܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܡܚܘܝܢ ܡܥܡܪ̈ܝܢ . ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܚܕ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܒܝܬ ܡܘܫܒܐ ، ܘܥܕܬܐ ܕܠܗ ܐܣܛܘܟܣܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܐ : ܡܢ ܐܘܡ̈ܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܗ̈ܪܬܐ ܘܐܬܚܪܘ ܡܬܐܘܕܝܢ . ܗܕܐ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܫܬܐ ܕܥܡܐ ܘܥܒܕ ܡܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ، ܘܥܡ ܕܐܬܚܪ ܠܥܡܗܘܢ ܘܥܒܕܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ܘܐܬܚܫܒܘ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩܫ̈ܝܐ

ܡܚܘ̄ܪܝܐ : ܐܘܡ̈ܬܐ ܡܫܬܥܒ̈ܕܢܐ : ܠܐ ܡܫܬܥܒ̈ܕܢܐ .

ܐܣܛܘ̄ܟܣܐ : ܒ̈ܢܝܐ ، ܫܘ̈ܪܐ .

ܡܩ̂ܝ̌ܡ : ܡܩ̂ܝ̌ܡ ܡܥܡܪ .

ܡܚܘܝܢ : ܡܬܐܘܝܢ ܚܘܝܢ ܡܫܡܫܝܢ .

ܣܘ̄ܥܪܐ : ܡܐ̈ܬܝܬܐ ܣܘ̄ܥܪܢܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܐܡܪܝܢ ܫܡܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܗܢܘ ؟

ܒ - ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܣܛܘ̈ܟܣܐ ܣܘ̄ܥܪܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ؟

ܓ - ܠܡܢ ܗ̱ܘܬ ܡܫܬܥܒܕܐ ܕܡܠܝܘܪܘ ܒܠܗܢܘ ؟

ܕ - ܠܡܢ ܗ̱ܘܬ ܗܘ ܕܦܫ ܠܗܢܘ ؟

ܗ - ܐܝܟܢܐ ܡܬܟܢܝܐ ܐܬܐ ܕܚܪܬܐ ؟

ܬܘܪ̈ܓܡܐ

ܢܘܗܪܐ ܣܘܪ̈ܓܕܝܐ :

ܐ ـ ܟܠܡܝܐ ܕܡܟܠܬ « ܣܠܡ » : ܢܣ̈ܡ : ܒܪܘܡ (ܓ)
ܒ ـ ܟܠܡܝܐ ܕܡܟܠܬ « ܚܘܒ » : ܢܠܓ : ܢܘܒܪܐ ܠܓܪܣܘ .
ܓ ـ ܦܘܩܕܐ ܕܢܟܠܬ « ܪܗܛ » : ܗܪܛ . ܒܡܫܡܥܬܐ (ܗ) ܠܓ (ܪ)

ܡܫܢܐ ܕܒܪ̈ܢܐ ܕܢܘܒܪ̈ܝܢ ܠܐܡܟܠܢܐ .

ܓܒܪܐ : ܐܢܬܬܐ . ܟܠܒܐ : ܐܡܬܐ .
ܠܡܠܐ : ܟܝܐܐ . ܒܟܠܐ : ܢܟܠܐ .
ܒܘܩܐ : ܟܘܦܐ . ܡܩܪܐ : ܐܬܐ .

ܩܪܝܬܐ - 19

ܕܡܠܟ̈ܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ

ܩܒܝܠܐ ܡܕܝܢ ܐ̱ܒܐ ܗܘ ܐܒܐ ܕܡܠ̈ܟܐ. ܘܐܟܕܢ ܚܩܘܗܝ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ،
ܡܛܠ ܕܛܒ ܢܟܦܐ ܗܘܐ ܘܡܟܝܟܐ ܘܪܚܡ ܠܟܠܗܘܢ: ܡܫܒܚ ܗܘܐ
ܛܒ ܒܡ̈ܠܘܗܝ ܒܟܠܐ، ܡܛܠ ܕܡܢ ܚܝܠܐ ܐܒܘܗܝ ܘܠܘܬܗ ܘܐܘܪܒܗ:
ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ، ܒܠܗ ܗܘܐ ܢܟܦܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ، ܐܡܟܝܠܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܕܡܘܢ ܒܟܠ ܟܠ ܕܗܕܐ ܠܦܪܘܩ. ܗܕܐ ܕܝܢ، ܡܛܠ
ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܒܪ ܟܠ ܕܢܠܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܡܟܝܠ
ܦܫܝܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܟܠ ܠܦܪܘܩ ܐܡܠܟ ܕܢܟܠ. ܘܡܟܠ
ܡܢܗ ܐܪ̈ܟܬܐ ܠܦܘܪܩܢ ܡܠ̈ܟܐ ܕܩܐܡ ܗܘܐ ܟܠ ܠܪ̈ܚܡܘܗܝ.

ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ: ܫܒܩ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܙܟܬܐ ܠܦܪܣ.
ܘܐܬܟܠ ܒܗ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܦ ܒܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܘܙܘܙܒܐ ܘܐܟܬܒܐ ܕܝܫܘܥ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܬܠܡ ܛܒ ܗܘ ܩܒܝܠܐ ܟܠ ܕܡܫܒܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܠܗ ܗܘܐ ܡܟܣܝܐ ܚܝܠܗ. ܘܠܦ̈ܣܐ ܠܒܟܝܐ ܐ̱ܒܝܢ.

ܘܐܬܬܠܡ ܒܛܘܐ، ܘܟܡ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܦ ܦܠܩܛܝܢ. ܘܟܠ
ܐܝܢ ܕܡܢ ܒܝܬܐ ܗܛܐ. ܘܟܢ ܡܬܐܘܗܝ ܡܛܘ̈ܟܐ ܗܢܘ ܠܟܢܫܝܢ
ܐܝܢ ܕܟܠ ܐܢܫ ܦܘܩܕܢܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܩܒܝܠܐ ܩܢܐ ܠܗܐ ܡܠܟܬܐ
ܘܐܡܪ: ܐܘ ܡܠܟܬܐ: ܗܐ ܡܛܝܒܐ ܐܢܐ ܚܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ.
ܘܐܦ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܙܕܩܐ ܕܠܐ ܡܟܣܝܐ ܠܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܠܟܢ
ܦܪ̈ܘܛܐ ܘܠܐܦܝܠܐ ܙܟܝܢ ܕܟܠܐ ܘܡܢܘܢ. ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܠܗܘܐ
ܠܡܫܬܘܬܗܘܢ ܡܛܠܬܟܢ ܐܢܬܝ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡ ܦܫܝܩܢ ܐܝܟܢ
ܡܢ ܒܪܘܪܗܘܢ.

ܘܚܢܐ ܡܠܟܬܐ ܒܥܘܡܪܗ ܕܡܦܢܝ ܒܐܬܪܐ ܘܡܠܟܬܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܘܟܠܗ̇ ، ܦܠܚ̈ܐ ܐܦܘܗ ܒܦܠܚܢܘܬܐ ܘܟܒܫܗ ܐܘܡܬܐ ܠܗ̇ ܝܠܐ
ܘܟܬܒܢܘܬܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܬܪܘܗ ܘܫܡܫܬ ܐܝܟ ܒܠܫܢܐ
ܘܟܬܒܐ ܘܐܪܟܬ ܡ̈ܠܬܗ :

ܘܠܗܘܢ ܡܬܓܒܠܐ ، ܘܫܒܥܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܕܟܢܫܐ ܓܒܪܐ ܒܗ .
ܘܫܪܘ ܫܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܠܡܫܘܠܛܬ ، ܘܐܡܪܪܐ ܠܗܘ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܐ .
ܐܚܪܝܐ ܕܦܠܚܐ ܦܪܘܫܐ ܠܗܘ ܕܡܠܟܬܐ : ܒܗܠܐ ܐܝܟܢܐ ܡܟܬܒܐ
ܡܠܟܬܐ ، ܗܦܟܐ ܡܢ ܟܠܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܡܬܓܠܝܐ ܒܟܢܫܐ
ܘܐܝܟ ܗܕܐ ؟

ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܦܠܛܬ ܢܫܝܬܐ ، ܘܫܪܟܬ ܟܠܗ ܓܠܝܬܐ
ܘܓܒܬ ܘܗܘܐ ܚܕ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܟ̈ܠܗ ܫܓܝܐܐ ܕܐܟ̈ܠܐ ܕܫܒܪܝܢ
ܗܘܘ ، ܘܟܬܒܬܗ ܒܫܒܪܗ ܘܐܡܪܐ : ܟܠܗ ܗܘܘ ܗܢܐ ܫܒܪ ܗܘ
ܚܠܘܗ ܡܢ ܓܠܐ ܕܗܘܐ ܐܘܟܬ ؟ ܟܠܗ ܗܢܐ ܗܘܘ ܕܠܐܬܪܐ ܟܠܗ
ܕܠܐܐܘܠܐ ܦܐܝܡ ܒܥܠ̈ܬܐ ܕܠܐܬܪܐ ܡܫܠܛܢ ܕܥܢ̈ܝܐ ؟ ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܟܘ
ܦܫܝܛܐ ، ܚܠܠܐ ܠܦܘܟܠܐ ܕܡܫܟܚܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܟܪܐ : ܒܗܡ ܐܚܪܐ
ܡܢ ܓܠܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ̈ܓܠܝܢ ܕܟܘܪܗܐ
ܠܓܠ ، ܦܫܐ ܦܠܘܠ ܙܟܝܐ ܕܓܘܦܬܐ ܚܕܐ ܕܡܢ ܟܢ̈ܐ ܕܗܘܐ ܦܫܝܛܐ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩܫܝܐ

ܡܫܬܪܪܘܬܐ :	ܡܓܠܝܢܘܬܐ	ܡܫܡܫܢܘܬܐ .
ܦܘܪܫܢܐ :	ܠܘܪܫܢܐ	ܕܥܒܪܐ .
ܫܟܝܚܬ :	ܫܪܝܪܝܬ	ܕܠܐ ܡܨܠܝܢ .

ܣܘܣܝܐ : ܣܓܝܒܢܐ ، ܣܘܣܝܘܬܐ .
ܡܙ̈ܓܝܬܐ : ܟܪ̈ܘܙܐ ، ܟܐ̈ܦܐ ܓܒ̈ܝܬܐ .
ܦܪܘܣܝܐ : ܡܠܟܬܐ ، ܓܠܘܐ ܐ̈ܦܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܣܡܝܬܐ ܕܩܝܡܐ ܡܢܢ ܐܘ̂ܠܐ ؟
ܒ - ܠܡܢܐ ܦܣܩܣ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܠܡܪܙܐ ܡܠܟܬܐ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܓܒܝܬ ܡܠܟܬܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܩܝܡܐ ܠܡܠܟܬܐ ܡܛܠ ܣܘ̇ܣܝܐ ؟
ܗ - ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܡܠܟܬܐ ܒܝ ܗܢܐ ܪ̈ܒܝܗ ؟
ܘ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܛܠ ܕܡ̈ܠܐ ܕܩܝܡܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܫ ܡ̈ܠܐ ܕܡܬܝ̈ܢܐ ܕܒܠ̈ܚܘܕܝܗܘܢ ܣܘܓ̈ܐܐ

ܐܡܪ : ܟܢܐ . ܦܐܝ . ܐܓܝܢ .
ܐ - ܟܢ̇ܐ ܣܦܠ ܣܒܪ ܒܚ̂ܝܐ ܟܠܝ ܒܗܘܠ ܣܟ̂ܪ .
ܒ - ܣܦܪ ܝܡ ܐܘܠ ܦ̇ܐܝ ܣܛܝ ܓܒܝܐ ܐܘܟܝ .
ܓ - ܣܡܪ ܣ̇ܡܣ ܣܟܝ ܐܡܝ ܕܣ̂ܡ ܒܫܝ ܐܓܝܢ .

ܩܪܝܢܐ - 20

ܡܪܕܘܬܐ ܕܟܠܒܐ

ܟܕ ܡܫܬܥܝܢܐ ܟܠܒܐ ܥܠ ܡܪܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܫܬܡܫܢܐ : ܡܫܟܚ ܗܟܢܐ ܟܕ ܟܠܒܐ ܕܬܪܝܢ ܫܒܥܐ ܢܦܠܐ ، ܘܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ : ܦܪܝܫ ܐܦܐ ، ܘܫܡܥ ܗܘ ܦܩܕܐ ، ܒܥܝܢ ܡܫܘܐ ، ܡܠܠ ܘܐܬܒܐ ، ܘܥܡ ܗܠܠ ، ܡܫܡܥ ܢܒܚܐ : ܫܪܪ ܡܫܟܚܐ . ܐܡܝܢܐ ܕܝܘܡܐ ܠܒܝܬܐ ܢܛܪܐ ܒܝܬ ܝܘܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ .

ܘܡܢ ܗܟܢ ܟܠܒܐ ܕܐܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟܢ ܒܢܝܢܫܐ : ܠܐ ܢܛܪ ܠܐ ܟܠܒܐ ܡܪܗ ، ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܪܕܝܢ ܡܫܘܪܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܘܦܣܘܩܘܗ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܒܐ ܘܢܬܪܘܬ ܐܡܪܗ . ܘܢܫܩܘܠ ܠܛܘܪܐ ܦܓܪ ܕܢܫܠܐ ، ܘܠܐ ܢܬܠ ܥܠ ܢܛܠܐ ܒܫܒܝܐ ܕܡܣܓܦܢܐ .

ܢܩܝܐ ܡܫܬܥܠܝܢ ܥܠ ܗܘܠܐ ܕܟܠܒܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ؛ ܘܠܐ ܢܫܬܠܐ ܥܠ ܢܫܬܐܠܐ . ܘܠܐ ܢܫܬܘܩ ܟܠܒܐ ܕܐܦܢܝ ܗܘ ܢܩܒܐ ܘܠܐ ܢܦܝܩ ܥܠ ܗܘܠܐ ܘܠܐܦܢܝ ܡܫܬܡܥ ، ܘܠܐ ܢܫܬܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗ ، ܒܪ ܢܐܡܪ ܠܗ ܡܠܘܐ : ܘܟܠ ܠܗ ܐܢܬ ܡܫܬܠܐ ܐܢܐ .

ܢܛܪܗ ܫܪܝܪ ܡܢ ܕܠܡܐܡܪ ܒܫܘܐܠܗ : ܗܘ ؟ ܡܢܘ ؟ ܐܝܟܢ ؟ ܐܠܐ ܒܡܫܬܐܠܢܘ ܢܐܡܪ : ܡܪܝܐ ܐܢܬ ܒܪ ܢܫܐ ؟ ܡܢܘ ܕܢܦܩ ܠܐܪܥܐ ܘܫܡܥܢ . ܐܬܘܪܝ ܝܠܐ ܠܐܪܥܐ ܕܫܡܥܢ ܐܡܝܪ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܬܪܝܐ ܐܪܥܐ ، ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܟܠܐ .

ܘܟܕ ܢܫܬܠܐ : ܠܐ ܢܛܪ ܒܦܘܪܫܐ ܕܒܪ ܐܢܫܗ ، ܕܢܬܠܝܩܘܢ

ܠܥܡܐ ܠܥܠܡܗ ، ܣܒܪ ܠܐ ܐܝܬ ܕܢܥܒܕ ܡܠܟܘܬܗ : ܐܦܠܐ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܡܗ ، ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܘܟܬܐ ܕܒܪ ܟܝܢܗ .

ܘܡܢ ܕܘܟ ܟܕ ܐܝܟ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܩܫܝܫܘܗܝ ، ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܪܘܓܙܐ ، ܘܢܬܚܫܒ ܒܥܠܠܐ ܒܢܝܐ ܘܠܐ ܩܠܝܠ ، ܒܪܡ ܢܗܘܐ ܢܚܫ ܐܢܫܐ ، ܦܪܝܫ ܐܦܠܐ ، ܘܡܢ ܗܠܐ ، ܘܠܐܡܪ ܒܟܪ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪܝܫ ، ܐܘ : ܗܘ ܡܫܬܒܪܐ ܠܗ . ܘܗܘܐ ܒܠܒܗ ܒܢܝܫܐ ܢܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܠܪܘܚܗ . ܘܐܦ ܢܗܘܐ ܡܫܬܠܐ ܓܘܒܗ . ܐܡܪܝܢ ܠܟ ܡܫܝܚܐ . ܠܐ ܬܪܘܓ ܒܢܝ ܫܒܠܐ ، ܘܠܐ ܒܟܪ ܢܗܘܘܢ ܫܦܝܪܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܟܝܢܐ ܘܠܗ .

ܫܘܐ ܕܝܢ : ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܬܪܘܬܐ : ܗܢܘܢ ܠܥܠܡܐ ܓܒܪܐ ، ܫܒܝܠܐ ܡܫܬܠܐ ܓܒܪ ܕܟܠܗ ܒܢܝܫܐܝܬ ܕܢܫܐ . ܡܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܕܡܬܠܠܬ ܢܬܒܝܢ ܒܥܠܬ ܦܘܩܕܢܗ ، ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܬܠܚܡ ܒܠܥܕܘ . ܐܡܪ ܓܒܪ : ܠܥܡܗ ܕܢܫܝܐ ܒܫܠܡ ܠܒܗ : ܘܠܟܠ ܕܫܠܐ ، ܒܫܠܡ ܠܥܡܗ . ܘܡܒܢܫܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܒܪܗ : ܐܢ ܐܬܝܠܪܘ ܐܢܫܐ ܒܫܘܪܝܐ ܡܫܬܠܐ ܕܠܗܘܢ : ܐܝܟ ܗܘܝܬ ܡܫܬܠܡܢܝ ܒܫܘܪܝܐ ܗܟܢܐ ܕܠܟ .

ܦܘܫܩ ܒܪܬ ܩܠܐ

ܐܘܪܚܐ : ܠܫܡܥܐ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ .

ܦܘܩܕܢܐ : ܐܚܝܕܐ ܐܝܠܐ ܕܠܒܘܫܐ ܘܡܫܬܠܐ .

ܡܫܬܠܐ : ܡܫܬܠܡ ܡܫܬܠܡ .

ܢܬܒܝܢ : ܢܬܒܢܐ ܢܬܚܫܒ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܢ ܗܘ ܐܢܫ ܕܢܬܛܦܣ ܠܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܡܠܦܢܗ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܗܝܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܟܘ ܘܢܛܒ ؟
ܓ - ܠܡܢܘ ܠܐ ܫܦܝܪ ܕܢܦܩܘܢ ܚܕ̈ܕܐ ܕܐܢܫܝܢ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܡܘܠܕܐ ܫܓܝܫܘܬܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ؟
ܗ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܒܢܘ ܡܛܠ ܗܕܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܫܘܩ ܡܐܡܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܪܝܬܐ :

ܠܝܬ ܡܦܘܠܬܐ ܕܠܐ ܦܘܣܩܐ : ܐܠܐ ܦܘܪܐ ܕܠܒܢܝܢܐ .
ܘܠܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܠܐ ܐܘܣܟܢܘܬܐ : ܐܠܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܚܘ̈ܒܐ .
ܟܒܝܪܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܠܒܢܝܢܐ : ܡܢ ܡܣܟܢܘ̈ܬܐ ܕܦܘܩܕܢ̈ܐ .
ܕܠܒܘܠܝܢ ܦܘܩܐ ܡܐܦܠܐ : ܘܠܒܘܢܝ ܠܐ ܐܝܬ ܐܘܣܡܘܬܐ ⁘

ܡܬ̈ܠܐ :

ܢܘܫܪܘܢ ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܗܘ ܫܓܝܫ ܡܢ ܕܝܘܬܢܐ .
ܘܢܘܪܐ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܢܚܐ ܠܫܡܝܢ ܗܘ ܢܘܫܪܢܐ :
ܐܝܬ ܕܓܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܒܪܗ ܡܫܟܢܝܐ .
ܢܚܬܐ ܘܢܦܠܘܢ ܡܢ ܗܠ ܡܟܠܬܐ ܕܠܐ ܗܘܝܐ ⁘

ܗܘܓܝܐ - 21

ܡܢ ܕܗܘܪ̈ܐ ܘܫܘܒ̈ܚܐ
ܕܒܘܫܒ ܕܒܫܡܐ ܐ̄ܒܘܢ

ܡܢ ܒܘܠܐ ܚܠܦ ܒܡܠܬܐ : ܘܠܘܒܒܐ ܠܥܘܡܒܠܐ ܣܡܐ
ܚܠܦ ܙܘܢܝ̈ܬܐ ܒܘܪܒܠܬܐ : ܚܠܦ ܓܘܢܐ ܡܘܠܟܐ

ܠܥܘܡܠܐ ܪܓܝܐ ܚܘܟܡܬܐ : ܘܠܘܥܒܠܐ ܦܬܪܐ ܠܡܒܘܚܬܐ
ܠܥܘܡܠܐ ܦܬ̈ܝܐ ܐܘܡܘܦ : ܘܠܘܬܐ ܪ̈ܚܡܐ ܡܓܝܪܝܦ

ܠܐ ܠܒܫܐ ܒܪ̈ܚܡܐ ܕܐܝܬ ܠܟ : ܘܠܠܬܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܠܐ ܐܬܠܐ
ܘܠܐ ܠܦܫܩ ܠܐܢܫ ܠܘܦܠܬܐ : ܘܒܫܠܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܠܗܘܐ

ܢܩܝ ܕܒ̈ܠܐ ܠܐ ܐܬܦܪܒ : ܕܡܘܒܠܢܐ ܠܐ ܢܣܘܒ ܠܟ
ܠܒܦܘܪܢܐ ܗܘܐ ܡܘܒܠܢܐ : ܘܠܢܒܠܐ ܒܚܢܘܢܝܬܐ

ܗܘܢ ܪ̈ܚܡܐ ܘܡܪܚܒܐ : ܕܠܡܐ ܢܩܘܡ ܒܠܐ ܦܠܒܬܝܢ
ܘܐܝܟ ܡܪܚܒܐ ܠܐ ܢܪ̈ܗܡܝܢ : ܘܐܝܟ ܪ̈ܚܡܐ ܠܐ ܬܗ̈ܡܝܢ

ܠܐ ܐܬ̈ܝܢ ܒܡܫܪܐ ܢܦܩܝܢ : ܘܒܡܠܬܐ ܠܐ ܐܬܡܢܥܝܢ
ܘܠܐ ܠܥܡܠܐ ܕܗܢܐ ܕܗܠܠܐ : ܕܒܥ ܡܫܒܚ ܡܢ ܡܘܣܒܬܗ

ܪ̈ܚܡܐ ܕܦܬܪ ܠܐܢ̈ܫܐ : ܒܠܐ ܦܬܘܪܗ ܠܐ ܐܬܠܒ
ܕܐܠ ܡܫܡܥ ܠܐܢܫܝܢ ܕܐܘܠܐ : ܡܠܝܢ ܢܦܩܝܢ ܒܟܢ ܕܐܬܓܝܢ

ܒܠܐ ܡܪܐܘܢ ܠܐ ܐܬܠܐ : ܘܠܐ ܠܗܘܐ ܡܪܐ ܡܢ ܢܦܫܗ
ܕܡܠܬܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܐ ܠܒܘܢ : ܒܗܘܕ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܪ̈ܥܐ ܕܠܒܫ ܠܐ ܠܗܠܠ : ܘܫܒܝܩ ܠܡܚܝܢܐ ܠܐ ܠܘܬܗ
ܘܠܐ ܠܐ̈ܝ ܠܟܠܟܘܢ ܡ̈ܐܠܐ : ܕܪ̈ܓܠܐ ܒܡܫܠܐ ܓ̣ܠܒ
ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܠܟ ܒܠܥܕܝܢ : ܘܒܗ ܐܒܐ ܐܝܟ ܒܠܥܕܝܢ
ܠܗ̈ܝ ܡܟܝܢ ܕܡܬ̈ܥܒܕܝܢ : ܕܢܚܐ ܐܝܠܐ ܕܦ̈ܛܒ ܘܡ̈ܠܟܫܝܢ

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܘܐ̈ܠܐ

ܚܘܫܒܢܐ : ܡܢܝܢܐ ܘܪܘܫܐ ܘܚܘܫܒܢܘܬܐ .
ܦܬܪ : ܡܦܪܫܐ ܘܦܪܘ ܡ̈ܢܝܢܐ .
ܐܘܟܡ : ܫܚܝܡܐ ܟܠܦܐ ܘܫܚܝܡܐ .
ܡܓܠܝܢܐ : ܡܦܪܐ ܗܘ ܦܐܐ ܚܠܐ ܕܠܒ ܠܦܪܐܐ .

ܗܪܓܐ - 22

ܐܠܗܝܢ ܫܪܝܬ ܡܫܬܥܝܬܐ ܕܡ̈ܠܐ

ܒܢܝܬܐ ܗܘ ܒܒܪܝܬܐ ܕܐܦܢ: ܒܒܘܪܝܗ ܩ̈ܕܡܝܐ ܕܓܢ̈ܣܐ ܕܪ̈ܘܚܐ :
ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܢ̈ܝܫܐ . ܘܒܬܪ ܗܘ ܒܥܘܕܪܐ . ܘܫܠܝܛܘ ܒܥܠܡܐ ܒܥܕܢ
ܘܒܬܪܗܝܢ . ܡܢܐ ܒܣܘܟ̈ܠܐ ܘܡܕ̈ܪܫܐ . ܡܬܚܫܒܝܢ : ܐܦ ܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܒܒܬ̈ܝܬܐ ܕܝܢܩܐ .

ܒܥܘܕܪܐ ܗܟܢ : ܡܒܬܒܐ ܐܟ̈ܙܢܐ ܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܗܘܬ ܘܡܬܚ̈ܫܒܢܘܬܐ
ܘܡܬܝܠܕܢ ܒܗ ܒܢ̈ܝܐ ܥܘܕܪܢܐ . ܡܢ ܕܝܢ ܠܒܪ : ܘܒܝܬ ܐܠܐ ܡܢ
ܡܢ ܥܘܟ̈ܠܐ ܕܐܘܦܢܐ ܘܕܟܘܪܐ ܡܬܚ̈ܠܦܢ ܒܗܬܐ ܘܥܕܢܝܘܬܐ
ܘܡܬܪ̈ܘܚܢ ܡܢ ܚܙܪܐ ܘܡܬܟܢܫܘܬܐ : ܘܗܢܟܢ ܠܗܘܢ ܗ̇ܒܝܢܐ
ܘܡܓܪܬܐ : ܠܥܡܠܐ ܕܗ̇ܦܟ ܡܢ ܡ̇ܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗ̈ܘܘ :

ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܒܢܝ ܒܢ̈ܝܬܐ ܠܡܬܒܢܘܬܐ . ܘܗܘܝܘ ܐ̈ܢܫܐ ܙ̈ܘܕܟܐ .
ܡܣ̈ܬܪܩܝܢ ܒܪ̈ܘܚܗܘܢ . ܐܘ ܡܬܗܕܝܢ ܠܓ̈ܢܣܐ ܕܪ̈ܘܚܐ
ܘܡܬܒܕܩܢܘܬܐ ܒܟܝܢܐ ܒܦܫܝܛܘܬܗܘܢ . ܘܗܟܢܐ ܗܘܘ ܡܬܗܕܝܢܝܢ
ܡܬܚܫ̈ܒܢܝ . ܡܒܬܒܐ ܐܟ̈ܙܢܐ ܐܝܟ ܚܕܬܘܬܗ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܬܚܬܝܬܐ
ܕܝܘܢ ܕܒܪܢܐ ، ܘ ܓ̈ܒܪܐ ܚܕ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ . ܘܩܕܝܫ ܡܫܬܘܕܥ ܒܪܢܫܐ
ܥܠ ܟܠܬܐ ܗܘܦܟܐ ܕܣܘܪ̈ܝܬܐ ܘܡܩܘ̈ܪܒܐ ܘܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܕܗܝ̈ܟܠܐ
ܘܡܢ̈ܫܬܗܘܢ . ܘܗܢ ܗܘܐ ܡܬܬ̈ܝܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܫܐ ܡܢ ܗܘ
ܕܡܣ̈ܓܐܐ ܘܐܡ̈ܗܝ ܒܗܘ ܕܡܬܐܪ :

ܗܝܡܢܐ ܡܢ ܕܗܟ ܠܡܬܒܬܒܐ ܐܟ̈ܙܢܐ ܡܬܬܝܬܝܬ ܠܐ ܡܬܩܢܐ .
ܐܠܗܝܢ ܕܗܝ ܕܐܬܝܠܕ ܒܟܠܒܐ ܒܥܓܠܐ ܕܡܟܬܒܐ ܐܟ̈ܙܢܐ. ܒܟܠܗ

ܐܝܟ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܡܛܠܗܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܦܪ̈ܝܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܚ̈ܠܦܝܢ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ، ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܕܒܪ ܙܒ̈ܢܐ. ܒܐܝܕܐ ܕܝܢ ܕܦܪܣܝܐ ܕܟܠ
ܒܐܪ̈ܥܐ ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ، ܐܘ ܟܠ ܦܢ̈ܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ، ܐܟܚܕܐ ܕܡܬܚܘܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ
ܒܡ̈ܢܬܐ، ܕܟܠܗܝܢ ܒܡ̈ܢܬܐ ܕܐܘܪ̈ܫܠܡ ܢܩܝ̈ܦܢ .

ܒܡܠܬܐ ܕܝܢ ܦܫܝܛܬܐ ܕܡܦܩܢܘܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܒܗ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܩܕܘܢ̈ܝܐ
ܡܡܠܟ̈ܘܬܐ ، ܒܡܠܟܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܡܠܟ ܠܡܩܕܘܢܝܐ
ܒܬܪ ܕܡܫܡܫ: ܦܝܘ ܡܘܫܐ .

ܘܒܬܪ ܕܡܫܬܚܠܦܐ ܕܦܝܘ ܡܘܫܐ : ܗܘ ܗܘܪܡܘܣ ܗܘ
ܦܛܠܡܝܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܗ ܠܡܨܪܝܢ ܕܐܬܐ ܒܗ ܒܠܟܘ ܡܡܠܟܘܬܐ
ܐܦܝܐ ܕܦܛ̈ܝܐ ܘܐܒܘܬܗܘܢ ܘܒܬܪܐ ܗܡܝ̈ܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘܗܝ ، ܐܬܝܢ
ܘܡܠܟܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢܢܝܢ ܐܘܪ̈ܫܠܡ ܒܡ̈ܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢ ܕܐܬܪ ܘܡܫܝܚܐ .

ܘܒܬܪ ܡܫܡܫܐ ܕܦܝܘ ܡܘܫܐ ، ܕܢܚ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܦܛܠܡܝܐ
ܗܪܘܕܝܣ ܕܡܠܟܐ ܐܒܐ ܕܡܡܠܟܘܬܐ ܐܒ̈ܝܐ ܘܒܠܟ ܟܠ
ܒܠܗܘܢ ܐܡ̈ܘܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܕܦܫܛܐ ܠܒܪܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܘ ܦܫܝܛܐ
ܘܒܬܪ ܡܡܠܟܘܬܐ ܐܒ̈ܝܐ ܦܣܩܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ، ܗܠܝܢ ܗܘܠܟ ܠܐܘܕܝܢ
ܡܡܠ̈ܟܐ ، ܒܡܘ̈ܪܐ ܐܝܟ ܕܡܡܠܟܘܬܐ ܐܒ̈ܝܐ ܦܫܝܛܬܐ ، ܘܡܠܟܗܘܢ
ܡܫܡܠܡܝܢ ܒܦܘܪ̈ܐ ܕܦܘܡ̈ܝܐ ܡܡܠܟ ܐܒ̈ܝܐ ، ܒܠܚܘܕ ܒܡܠܬܐ
ܦܫܝܛܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ .

ܘܒܬܪ ܪܒܘܬܐ ܕܦܝܘ ܡܘܫܐ ، ܐܬܡܢܝܘ ܒܗ̈ܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܒܒܠܬܐ ،
ܗܘ ܕܡܐ̈ܢܐ ܒܦܢܘܣ ܡܡܠܟܝܢ ܠܗ . ܗܘܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܗܘܐ
ܘܒܐܬܪܗ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܕܟܠ ܘܡܠܟ ܠܟܠܐ ܦܫܝܛܐ ܘܙܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܠܚܘܕ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗ ܘܒܠܚܘܕ ܒܠܟܘ ܐܡܠܟܘܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܦܫܛܐ ܠܟܘܢ
ܘܐܡܠܟܘ ܠܟܘܢ ܠܟܠ ܕܠܒܪ ܕܗܘܐ ܗܘ .

ܡܠܟ̈ܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܡܠܟܐ ܡܪܕܟܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܟܘ
ܠܠܡܣܩ ܠܐܬܪܗ ܒܪ ܩܘܪܘ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܠܨ ܒܐܡܝܢܘܬܗ ܕܕܘܐ
ܠܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ . ܘܗܘܝܘ ܗܘܐ ܠܦ ܒܫܢܬܐ ܬ̈ܠܬܐ ܒܐܪܥܐ
ܘܫܪܟܐ ܘܣܘܟܐ . ܘܫܦܝܪ ܫܡܫܘ̈ܗܝ ܒܝ̈ܬܐ ܠܥܡܐ ܘܣܓܝܐܢ
ܘܫܘܪܝܐ ܕܠܒܫܐ ܗܘܘ ܕܡܘܟܠܝܢ ܒܝ ܒܪܬܐ ܚܕܐ ܘܫܪܐ
ܐܝܟ ، ܘܫܠܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܫ̂ܒ̈ܩܐ ܫܘܪܝܐ . ܗܠ ܒܠܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܐ̈ܚܪܢܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܕܒܟܝܐ ܐܠܐ ܡܫܬܟܢܐ ܠܗܕܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢܐ ܠܐ
ܐܬܒܟܝܬ . ܘܗܘܐ ܫܦ ܒܟܠ ܐܘܫܬܐ ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܫܓܝ̈ܐܐ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܚܕ̈ܬܐ

ܡܠ̈ܟܐ : ܠܟܠ ܐܘ̈ܪܚܐ . ܫܘܠܛܢܐ .
ܣܘܓܐܐ : ܫܓܝܐܐ . ܐܘܣܦܐ .
ܡܬܦܪܣܝܢ : ܪܕܝܢ .
ܠܟ̈ܬܒܐ : ܐܓܘܪܐ ܡܬܟܢܫܐ ܠܟܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܠܚܐ .
ܐܘܪܚܬܐ : ܕܡܬܒܥܐ ܠܡܬܒܥܢܘܬܐ .
ܡܠ̈ܟܐ : ܡܠܟܢܐ . ܡܠܟܘܬܐ .
ܐܬܬܒܥ : ܡܬܦܪܫ ܡܬܟܢܫܐ ܕܥܠܡܐ .

ܫ̈ܐܠܬܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܡܬܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐ̈ܚܪܢܐ ܒܫܘܪܝܗ ؟
ܒ - ܐܝܟܢܐ ܐܬܒܟܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ؟
ܓ - ܐܝܟܘ ܒܠܟܐ ܡܬܦܪܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐ̈ܚܪܢܐ ؟

ܙ - ܡܢ ܐܝܢܝ ܗܘ̈ܝܐ ܕܚܠܒܘܬܐ ܐ̈ܒܝܐ ؟
ܚ - ܐܟܠܬܐ ܠܗ ܟܠ ܒܪ ܣܘܣܝܐ ܒܒܠܝܐ ؟
ܛ - ܒܡܢܐ ܒܠ̈ܒܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܠܠܣܘܣܝܢ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܐ - ܐܡܪ: ܣܘܣܝܐ ܡܢ̈ܠܒܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ؟

ܘܟܬܘܒ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܫܪܒܐ ܫܪܝܪ̈ܐ .

ܬܡܪ̈ܝܢܐ :

ܒ - ܫܠܡ ܒܡܘܪܓܐ ܕܦܬܓܡܐ ܡܢܕܝܐ (ܐܝܢܘ)

ܘܒܡܘܪܓܐ ܕܗܘ ܬܘܕܝܐ (ܡ̇ܢܘ) ܘܟܣܝܡ ܐܝܟ ܠܡܝܢ̈ܐ .

ܐܝܟ : ܐܝܢܘ ܕܫܠܡܗ ܡܢܝ · ܡ̂ܢܘ ܡܠܘܐ ܫܠܡܘܬܐ ܠܟܠ

.... ܕܫܠܡܗ ܡܢܝ ، .... ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܝ̈ܬܐ .
.... ܕܒܢܝܢ ܡܦܪܫܐ .... ܡ̇ܠܟ ܐܘܡܢܘܬܐ .
.... ܕܠܐ ܬܫܒܘܩ ܠܒܒܐ .... ܡܠܘܐ ܫܠܡܘܬܐ ܠܟܠ .
.... ܕܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܚܝ̈ܠܐ .... ܘܟܣܝ ܥܡ ܐܚ̈ܪܢܐ .
.... ܕܠܐ ܬܬܟܠ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ .... ܠܐ ܬܬܒܥ ܒܥܡܠܐ .

ܗܘܪܓܐ - 22

ܟܬܒܐ ܛܒܐ

ܟܬܝܪܐ ܐܝܟ ܕܛܥܡܢ ܒܪܫܝܬ ܐܢܫܘܬܐ : ܒܝܕ ܟܠ ܕܡܠܦܢܘ̈ܗܝ ،
ܦܠܓ ܟܠ ܡܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬ ܠܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ ܒܢܘ̈ܗܝ .
« ܐܦܪܝܡ ، ܘܡܪܩܠܐ ، ܘܡܪܝܢ » ܘܡܟܟ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܬܪܝܨܘܬܐ
ܘܟܝ̈ܢܐ ܕܢܦܫܬܐ ܗܘܐ ܕܪ̈ܓܐ ܕܡܬܡܠܠܐ ܒܡܫܪܐ . ܘܐܬܬܘܕܝܘ ܕܢܬܠܡܕܘܢ
ܠܗܘ ܐܒܐ ܕܒܣܬܡܝܐ ܘܗܢܐ ܕܢܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܡܫܚܐ ܟܠ ܙܕܩܬ
ܐܢܫܘܬܐ ܛܒ ܡܢ ܕܐܢܫܘ̈ܗܝ .

ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܒܠܥ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ، ܘܫܐܠ ܠܗ ܠܐܦܪܝܡ
ܕܡܢܘ ܗܘ ܟܬܒܐ ܛܒܐ ܕܟܬܒܝܢ ܠܟ ؟ ܘܦܢܝ : ܕܟܠ ܓܒܪܐ ܐܝܟ
ܢܘܟܪܝܐ . ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܡܛܠ ܕܗܒܠ ܘܡܢܟ . ܘܒܬܪ
ܡܬܚܙܐ . ܐܝܟ ܗܘ : ܐܢܐ ܒܟܠ ܒܝܘܡ . ܘܡܠܝܐ ܐܘܪܚܬ ܡܘܕܥܘ ،
ܘܫܪ ܡܢ ܗܘ ܕܝܗܒܠ ܒܪ ܚܝܠܐ ܐܢܫܐ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ، ܒܪ ܛܒ
ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܕܐܬܠܡܕܘܗܝ : ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܦܠܐ
ܐܦܛܪܐ ܠܡܫܪܝܘ ܒܟܬܒܘ . ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܐ : ܐܘ ܒܪܝ : ܠܐ ܟܬܒܐ
ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܡܠܐ ܕܐܬܒܠ ܒܝܘܬܐ ، ܘܦܫܝܩ ܘܡܢܗܝܪܘܬܐ .

ܟܕ ܫܐܠܘ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܡܪܩܠܐ ، ܘܥܢܐ : ܕܟܕ ܚܙܝ ܢܘܟܪܝܐ
ܡܬܦܪܓ ܗܘܐ ܟܠ ܫܦܝܪ ܢܟܪܐ ܒܟܪ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ : ܗܘ
ܡܢ ܛܒܐ ܗܒܪ ܕܢܦܫܐ ܒܟܬ̈ܒܐ ܘܛܒܐ ܘܒܢܝܢ ܠܟܘܠܗܝܢ .
ܘܡܫܬܠܡ ܢܟܘ ܒܟܘܢܫܐ ܕܢܦܫ ܐܘܚܕ ܓܪܘܦܐ ܠܡܫܬܡܥܘ .
ܕܡܬܦܠܚ ܫܪܝܪ ܐܚܐ ܠܟ ܒܟܬܒܐ ܘܡܓܠܐ ܦܬܓܡܘ ܡܢ ܐܠܝܢܐ

ܓܠܝܢܐ . ܘܡܪܓܫܐ ܕܠܒܗ ܒܝܫܬܐ ܕܗܘܝܢ ܠܟܠ ܐ̈ܢܫܐ . ܐܡܪ ܠܗ
ܐܒܐ . ܘܐܢܬ ܒܪܝ . ܠܐ ܡܫܟܚܬ ܐܠܐ ܐܢ ܠܡܢ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ
ܕܠܗ ܐܝܟܘܬܗ ܒܪܢܫܐ .

ܗܝܕܝܢ ܫܐܠ ܠܡܪܢ ܘܫܐܠܗ : ܕܐܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܒܠܝܒܐ ܠܗܢ ܒܝܫܐ . ܘܒܒܠܒܠܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܥܝܢܘܬܗ
ܘܐܒܝܢ ܡܬܝܠܐ ܒܦܫܝ ܠܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ . ܘܒܥܝ ܡܢܫܐ ܡܕܝܢܐ
ܒܓܠܘܐ ، ܘܐܠܗ ܠܐ ܕܡܫܬܐ ܢܦܫܗ ܘܒܐܘܒܠ ܕܗܘܒܠ ܡܦܝܠܬܐ ܡܟܝܠ
ܕܠܐ ܕܠܒܫܐ ܡܒܠܐܘ ܡܟܠܬܗ ܗܘܐ ܚܒܝܐ ܕܠܗ . ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܡܘܫܐ :
ܒܪ ܡܠܦܢܐ ܗܘܝܬ ܒܛܘܪܐ ܚܝܠܬܗ ܕܥܒܕܠ ܘܡܫܟܚܝܢ
ܘܦܠܠ ܒܝܫܐ ، ܘܢܫܒܐ ܟܠܠ ܚܝܢ ܗܘܫܬܐ ܘܫܠܐ : ܒܢܬ ܡܢܬ
ܠܡܢ ܘܐܘܠܐ ܒܓܝܪܐ ܡܦܠܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘ ܘܫܠܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ :
ܘܡܢܝܐ ܡ̈ܪܟܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܠܟܠܗ ، ܘܡ̈ܠܟܬܐ ܡܪܬܦܢ ܘܡܫܡܫܬܐ
ܕܪܬܟܢܘܬܗ . ܘܬܒܥܬ ܐܘܟܠܬܗ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘ ܘܗܘ ܕܡܬܐ ܡܫܡ̈ܥܬܗ
ܘܗܘܒ ܠܗ ܡܢܝܢ ܡܢ ܡܫܡ̈ܥܝܢܐ ܡ̈ܕܒܪܢܐ . ܘܡܢ ܗܘܦ ܠܟܠ ܐ̈ܢܫܐ
ܘܐܠܝܢ ܕܥܠܡ ܐܢܐ ܠܟ ܓܒܗ : ܘܡܢܝܢ ܕܐܢܐ ܦܪܝܫܬܗ ܡܢ ܡܢܐܐ :
ܡ̇ܢ ܒܢ ܘܐܘܕܝܢ ܘܡܦܫܢ ܒܪ ܒܢܐ ܗܡܡܢܐ .

ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܘܗܝ : ܐܝܟܘ ܒܪܝ ܛܒܐ : ܗ̇ܘܝܘ ܟܕܒܐ ܕܡܦܩ
ܒܟܠ . ܡܫܟܚܬ ܓܪ ܠܡܦܩܝܢ ܠܠܗܘܢ ܘܐܡܪ : « ܐܡܟܘ
ܠܒܢ̈ܝܟܘܢ . ܘܒܪܟܘ ܠܗܝܢ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܘܡ̈ܠܝܘ ܕܡܦܩ
ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܠܟܘܢ » .
ܘܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܓܒܗ ܒܪ ܐܡܪ : « ܛܟܝܗܘܢ ܠܟܠܒ̈ܝ
ܡܠܟܐ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܛܪܘܢ » .

ܦܘܫܩܐ ܕܡ̈ܠܐ ܩܫ̈ܝܐ

ܟܘܬܐ : ܒܪܘܟܬܐ ܘܡܬܐܡܢܐ ܒܫܪܒܐ ،
ܡܫܪܐ ܕܡ̈ܝܐ : ܙܢ ܕܓ̈ܡܬܐ .
ܕܠܐ ܒܢܝܢܗ : ܐܠܐ ܥܠ ܒܠܒܗ . ܘܫܠܡ ܥܠ ܠܒܗ .
ܒ̇ܠܝܐ : ܙ̇ܟܐ . ܐ̈ܟܡܐ .
ܡܫܠܡܐ : ܡ̇ܠܘܐ . ܡܫܒܐ ܕܒܪܝܡ ܢܘܪܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܘ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܠ ܝܒܪܐ ܗܕܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܐܡܠܟܘܢ ܠܒܢܘ̈ܗܝ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡ̈ܥܢܐ ܘܐܦ̈ܪܝܡ ، ܡܠܟܐ ، ܘܡܢܘ ؟
ܕ - ܠܡܢܐ ܣܓܝ ܡܢܘ ܠܡܫܒܚܐ ؟
ܗ - ܐܝܟܢܐ ܦܫܝܩܐ ܐܘܟܠܐ ܡܫܟܚ ܡܢܘ ؟

ܦܘܫܩܐ : ܗܘ ܦܘܫܩܐ .

ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܠܒ̈ܢܝܐ : ܒܥܐ ܐܠܗܘܢ ܠܐܟܠܐ : ܘܕܡܟܝܟ ܘܢܦܫ ܘܡܫܬܒܐ ܡܠܐ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܣܓܝ ܠܒܪ : ܡܠܐܟܐ ܘܫܒܬܐ . ܘܡܫܠܡ ܡܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܠܓ̈ܒܪܐ : ܘܐܦܢ ܫܡܥܐ ܒܗ ܐ̈ܢܫܐ : ܡܬܐ ܡܢ ܝܒܪ ܠܡܠܘܟܗ . ܘܡܫܠܡ ܡ̈ܠܐ ܓܒ̈ܪܐ ܠܒܢ̈ܝܐ : ܘܡܪܢܐ ܫܦܝܐ ܒܗ ܒܢܝܐ : ܘܐ ܡܢܐ ܠܐ ܢܫܡܗ .
ܘܫܒܪ ܕܓܒ̈ܪܐ ܘܒܠܒܗ : ܟܠ ܓܒ̈ܪ ܘܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܪ ܠܠܒܗܘܢ ܢܫܡ̈ܥܢ . ܘܡܫܡܫ ܕܓܒ̈ܪܐ ܘܐܚ̈ܪܢܐ . ܟܠ ܒܢ̈ܝܢ ܘܡܢ ܟܠ ܒܢ̈ܝܢ ܠܠܒܗܘܢ ܢܫܡ̈ܥܢ . ܘܦܪܫ ܓܒܪܐ ܡܢܗ ܒܢܝܐ : ܡܫܒܚܐ ܠܡܠ̈ܟܐ ܘܡܫܝܚ ܠܡܫܪܐ . ܘܦܪܫ ܒܢܝܐ ܡܢܗ ܓܒܪܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܒܢܝܐ ، ܘܟܠܝܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪܗ .

24 - ܗܪܓܐ

ܐܘܡܬܐ

ܘܡܕܝܢܘܬ ܒܢܝܗ̇

ܐܘܡܬܐ ܐܬܟܢܝܬ ܗܝ ܟܢܫܐ ܪܒܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܢ ܚܕ ܓܢܣܐ ܡܬܝܠܕܝܢ . ܘܒܚܕ ܠܫܢܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ، ܘܠܚܕ ܡܕܒܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ، ܘܚܕ ܐܬܪܐ ܢܝܫܐ ܡܕܝܪܝܢ . ܘܚܫܝܒܘܬܐ ܚܕܐ ܘܡܫܬܟܚܢܘܬܐ ܡܢ ܡܪܟܐ ܕܐܡܝܢܐ ܦܪܫܝܢ .

ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܗܟܝܠ ܕܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܠܐܘܡܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ، ܐܠܝܢ ܐܝܟ : ܘܐܬܘܬܗܘܢ : ܓܢܣܐ ، ܡܕܒܪܐ ، ܠܫܢܐ .

ܓܢܣܐ ـ ܐܡܝܢܐ ܗܘ ܕܡܢܗ̇ ܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܫܘܕܥܐ ܕܡܢܗ ܫܘܪܝܐ ܡܛܠܬܗ ، ܘܗܘܐ ܐܦ ܠܐܘܡܬܐ . ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܡܫܘܕܥܐ ܕܡܛܠܬܗ ܠܐܡܬܐ . ܐܘܡܬܐ ܬܘܒ ܡܫܬܐܠܐ ܕܡܠܬܐ ، ܠܐܒܗܘܗ̇ ܐܝܬ ܚܕܐ ܐܘܡܬܐ ܡܢ ܓܢܣܐ ܟܠܗ̇ ܘܫܪܒܬܐ ܐܝܟ ܘܐܚܝܐ ܕܚܕܐ . ܘܗܘ ܗܢܐ ܪܓܫܐ : ܡܫܪܪ ܠܐܚܘܬܗܘܢ ܘܡܚܒܒ ܐܚܐ ܕܚܕܬܘܬܗܘܢ ، ܘܡܚܘܐ ܡܬܚܘܐ ܒܗܘܢ ، ܒܟܠ ܙܒܢ ܒܟܠܐ : ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܝܬ ܠܒܐ ، ܠܚܝܐ ܕܟܠܢܐ .

ܡܕܒܪܐ ـ ܦܘܪܫܐ ܠܗ ܕܐܝܬ ܒܝܢܬ ܐܘܡܬܐ ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܘܠܐ ܗܘ ܐܘܡܬܐ : ܒܡܬܠ ܐܝܟ ܕܡܫܬܕܠܐ ܒܗܘܢ ܓܢܣܐ ܡܬܝܠܕܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ، ܡܢ ܡܬܬܒܥܐ ܟܠܝܘܬܗ . ܒܝܬ ܠܗ ܝܬܝܪ ܠܡܫܬܥܝܢܐ ܘܠܐܬܪܐ ܕܥܡܐ ܗܘܐ ، ܘܐܡܬܐ ܕܪܘܪܒܐ ܕܡܫܬܡܥ ܠܗ ، ܕܒܗܘܢ ܒܗ ܦܘܠܚܐ ܕܪܘܚܐ ܘܟܠܡܕܡ ، ܘܪܓܫܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܐܘ ܠܡܘܕܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܒܥܐ ܐܘ ܠܡܕܒܪ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ . ܘܟܕ ܡܬܥܒܕܐ

ܒܐܘܟ̈ܪܝܐ ܘܡܪܥܝ̈ܬܐ ܕܒܩ̈ܪܐ ܘܥܢ̈ܐ ܘܡܣܡܢ̈ܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܘ ܡܕܝܢ ܕܝܢ . ܚ̈ܠܐ ܘܡܬܐܟܠܢ ، ܘܩܕܡ ܠܡܬܡܪܩܘ ܡܢܗܘܢ ، ܘܠܡܫܩܐ ܠܗܝܢ ܠܐܒܩܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܬܪܥܠ .

ܒܬܪ ـ ܠܗܘ ܕܐܡܪ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܠܡܦܪܫ ܘܠܡܦܪܫܘ ܗܘ ܒܬܪܝܐ : ܐܠܐ ܐܦ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܠܡܦܠܚ ܚܝ̈ܘܬܐ ، ܘܒܩ̈ܪܬܐ ܘܢܝܫܐ ܐܘܪܚܬܐ . ܘܒܗ ܡܣܝܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܠܡܦܪܫ ܚܝܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ : ܟܕ ܡܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܦܪܝܫܝܢ ܠܡܬܘܪ ܒܡܐܬ ܙܘܪܐ ܟܠ ܦܘܪܫܢ : ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܙܘܥܐ ܘܡܪܕܝܐ . ܗܘܐ ܠܡܬܐ ܠܗ ܕܐܡܪ ܟܠ ܡܣܝܟܐ ܚ̈ܝܘܬܐ ܡܢܗܘܢ : ܐܠܐ ܐܦ ܡܟܦܢ ܘܡܬܚܒܠ ܘܢܫܐ ܕܐܝ̈ܟܢܐ ܒܚܝ̈ܐ ܘܡܬܘܪܝܢܗܘܢ ܠܡܕܒܪܬܐ ܒܗ ܘܡܬܪܒܝܢܘܬܐ ܠܟܠ ܐܝܢܐ ܕܗܘ ܡܢܫܐ .

ܒܬܪ ܐܕܐ : ܦܘܪܫܢܐ ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܩܪܒܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܠܚܝܐ ܡܟܝܠ ، ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬ ܒܗܝܠ ܕܗܘܐ ܡܕܒܪ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܚܝܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܦܝ̈ܐ ܘܡܣ̈ܟܢܐ ܘܡܐܟܠܐ : ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܡܠܝܢ ܘܡܢܝܢ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩܫ̈ܝܐ

ܡܫܬܘܕܝܢ : ܡܫܬܠܡܝܢ ܡܬܡܠܟܝܢ .
ܝܩܪܬܐ : ܒܥܠܐ ܕܒܢ̈ܝ ܚܕ ܒܝܬܐ .
ܡܢܝܘ : ܡܠܟ ܡܬܠܦ ܡܫܚܢ .
ܟܪܘ : ܩܠܘ ܙܩܦܘ .
ܐܬܪܥܠ : ܐܬܥܠܝ ܐܬܪܒܝ ܐܬܥܒܪ .
ܡܕܒܩ : ܡܠܚܡ ܡܩܪܒ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܘܗܝ ܐܘܪܗܝ.

ܒ - ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܫܘ̈ܩܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ؟

ܓ - ܡܢܘ ܓܒܢܐ ܐܘ ܓܘܢܘܫܐ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܐܬܪܐ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ؟

ܗ - ܡܢܘܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܡܐ ܒܐܘܪܗܝ ؟

ܡܙܡܘܪܐ

ܩܠܐ ܐܝܟ ܢܐ . ܘܡܫܘܚܬܗ ܡܬܘܪܐ ܕܢܩܐ ::

ܫ̈ܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ̇ ܠܟܠܗܝܢ ܒܐܝܩܪܘܬܐ ..
ܘܒܫܘܒܚܗ̇ ܡܠܬܐ ܗܘ̣. ܕܝܘܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ :
ܐܘܪܗܝ ܦܪܝܫܬ ܒܝܢܬ ܩܫܝܐ ܕܐܝܩܪܘܬܐ .
ܐ̱ܢܬܝ ܠܥܠܡ ܒܫܘܒܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ⁘
ܝܗܒܬ ܒܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ .
ܘܟܢܝܫܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܒܢܝܢܘܬܐ :
ܕܡܫܝܚ ܒܫܡܗ ܒܪܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ .
ܘܟܠܐ ܫ̈ܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ⁘

ܗܘܓܝܐ - 25

ܒܥܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܫܘܪܝܝܐ

ܩܕܡ ܦ. ܚ. ܕܘܠܒܝܬܐ

ܡܠܐܟ̈ܐ ܒܢ̈ܝܐ ܩܠܐ ܗܘܝܬ ܒܐܒܢ ܘܫܓܝ ܠܒܢ̈ܝܢ .
ܘܫܡܥܘܢ ܘܦܪܣܘܢ ܒܒܓ ܘܒܢ̈ܬܐ ܘܒܒܓ ܒܡܫܩ̈ܝܢ :
ܘܒܥܘܢ ܙܡܪܐ ܘܠܓܐ ܡܫܡܥܘܐ ܠܒܓ ܠܫܬ̈ܝܢ .
ܚܕܝܐ ܕܒܢܬܐ ܕܡܠܒܘܫܬܐ ܒܝܢ ܗܘܘ ܙܠܡܝܢ ÷
ܒܝܢ ܐܠܗܘܢ ܗܪ̈ܒܝܢ ܚܒܪ̈ܬܐ ܕܦܠܒ ܡܦܪ̈ܝܡܝܢ .
ܘܡܫܡܫ̈ܘܢ ܕܠܒܘܫܐ ܐ̈ܒܢܐ ܓܒܝܢܐ ܡܢܝܡܝܢ :
ܒܝܢ ܐܠܡܒܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܠܗܘܢ ܓܒ̈ܝܢ .
ܘܠܓܪ̈ܘܬܐ ܘܐ̈ܝܠܢܐ ܚܒ̈ܝܢܐ ܠܒܠܗܘܢ ܫܘܦܝܢ ÷
ܒܝܢ ܐܠܡܠܬܬ ܡܥܝܢܘܬܐ ܘܓܓ ܡܠܒܫ̈ܝܢ .
ܘܡܠܘܬܐ ܗܘܬ ܠܐ̈ܝܢܐ ܒܠܗܘܢ ܕܓܓ ܡܠܘ̈ܬܝܢ :
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܢ̈ܝ ܘܦܠܓ̈ܝܢ ܫܡܥ ܡ̇ܢܥ ܡܫܘܡܠܝܢ .
ܘܠܓܡܪ ܚܒܘܫܢ ܘܦܠܓܠܝܬ ܒܝ ܠܐ ܣܝܡܝܢ ÷
ܐܘܗ ܠܗ ܠܫܝܐ ܘܠܐ ܡܠܬܒܝܐ ܕܠܝ ܒܢ̈ܝ ܡ̇ܫܬܒܠܝܢ .
ܠܗܘ ܕܝܢ ܠܝ ܠܥܘܕ ܐܠܐ ܠܚܫܘܗܘܢ ܡܠܝܪ ܡ̇ܫܬܒܠܝܢ :
ܕܫܡ̇ܝܢ ܚܒܪ̈ܬܐ ܡ̇ܢܘ ܘܫܓܐ ܗܘܝܢ ܐ̇ܚܪܝܢ .
ܘܠܒܦ ܙ̈ܢܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܒ̈ܪܐ ܘܦܩܘ ܡܫܡܫܝܢ ÷
ܠܐܡܠܬ ܡܕܝܢ ܡܠܬܠܬܐ ܒܗܘܢ ܙܘܥ ܓܠܒ̈ܝܢ .
ܘܒܫ̈ܢܝܐ ܕܠܒܗܘܢ ܙ̇ܪܐ ܕܡܒܠ ܕܐ̈ܒܝܢ :
ܫܠܬܐ ܕܡܙܢܝ ܒܫ̈ܢܝܐ ܠܠܬܐ ܡܫܡܫ̈ܘܢ ܚܒܙܝܢ .
ܫܠܬܐ ܕܝܢ ܕܠܝ ܠܐ ܚܠܡ ܘܚܕܘ ܗܐ ܓܘ ܕܪ̈ܝܢ ÷

ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܢ ܚܒܪ̈ܐ ܠܚܒܪ̈ܐ ܒܦܠܚܘܬܐ

ܚܒܝܒܐ ܐܚܝ :

ܟܕ ܟܠ ܝܘܡܐ ܕܡܬܬܟܠܐ ܐܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ، ܘܠܐ ܡܫܬܐܠܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܦܝܫܝܢܢ ܐܡܪ ܐܝܬ ܠܝ « ܒܪܝܟ ܦܢܝܬܟ » ܒܡܫܪܢܐ ܠܟܠ ܫܘ̈ܠܐ ܐܢܐ ܘܡܬܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܘܡܬܦܢܐ ܘܡܠܐ ، ܘܗܐ ܙܒܢܐ ܣܓܝ̈ܐܢ ܠܝ ܠܡܦܪܫܝܢ ܗܠ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܠܐ ܥܠ ܟܠܗ ܕܠܬܡܝܡܘܬܐ ܘܚܙܝܬ ܗܪܐ ܐܢܬ ، ܕܐܘܪܗܐ ܘܟܝ̈ܠܐ ܠܡܫܬܐ ܠܦܪܘܫ ، ܡܟܠܗܘܢ ܕܚܝܪܐ ܐܢܐ ܠܟ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܒܡܦܪܢܐ ܕܡܦܠܠ ܥܠ ܚܘܫܐ ܕܒܠܬܪܟܠܐ ، ܘܡܪܢܐ ܚܠܦ ܐܢܬ ܠܟܠ ܦܪܫ ، ܘܐܘܪܚܐ ܙܐ ܐܢܬ ܠܟܠ ܫܠ : ܡܬܠܝܚ ܙܕܝܩ ، ܘܢܗܘܘܢ ܐܦ̈ܝ ، ܘܡܬܬܪܡܐ ܥܠ ܗܦ̈ܟܝܐ ܦܝܫܬܐ ܕܚܛܐ ܘܡܬܦܪܣܢܬܐ .

ܐܚܘܟ : ܡܬܐ ܗܘܝܬܐ ܘܦܘܫ ܗܘܝܬܐ ܥܠ ܐܠܦܝ̈ܢ ܘܐܦܝ ܘܡܢܝܢ ، ܒܗܠܝܢ ܐܒ̈ܝܐ ܕܒܗܘܢ ܚܙܪܘܢ ܗܢ̈ܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܐ ، ܡܟܠܗܘܢ ܡܫܬܟܢܢܐ ܠܟܘ̈ܠܐ ܕܗܘܝܢ ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܕܝܠܢ ܘܠܡܬܒܣܡܘ ܒܦܪ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܙܐ . ܗܟܢ ܐܪ̈ܙܐ ܐܝܬ ܕܟܡܐ ܐܝܟܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܘܪ̈ܝܫܐ ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܡܢ̈ܫܐ ܘܡܬܐ ܗܘܐ ܠܡܡܫܢܐ ܡܫܬܐܠܝܢ ܕܦܢܝܢ ، ܘܒܐܪܙܘܗܝ ܡܬܗܡܢܐ ܐܘܚܕܢ .

ܐܠܟܒ ܗܘܟܠ ܡܟܢܟ . ܘܐܪ̈ܙܝܢ ܒܡܗܡܢܘܬܐ ܕܦܫܛܐ ، ܘܐܬܝܗ ܠܡܦܐ ܘܠܡܟܬܒܐ ܕܟܠ ܠܟܠܗܘܢ . ܕܗܘ ܒܫܠܡܗ ܗܠܟ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐܐ ܘܟܢܘܫܐ ܕܝܫܘܥܐ . ܡܦܠ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܫܟܒ ܒܗܘܡܬܐ ܡܬܙܪܙ ܕܠܐ ܕܠܡܐ ܒܝܫܬܐ ܡܬܗܘܪܙ .

ܒܫܠܡ ܕܝܢ ܕܡܦܠܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ، ܘܗܦܘܟܝܢ ܘܫܠܡ ܕܚܝܪܝܢ ܒܟܠܐ ܕܐܚܝܐ ܚܕܝܢ : ، ܘܡܠܟܝܢ ܦܝܫܬܐ ܕܝܫܘܥܐ ܘܕܘܒܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ .

ܡܠܟܝܢ ܗܢܝܢܐ

ܩܪܝܢܐ - 26

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ : ܩܕܝܡ ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܠܢܐ ܕܝܕܝܥܝܢ ܒܥܠܡܐ . ܘܚܒܝܒ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܠܐܘܡ̈ܘܬܐ . ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܕܚܒܝܒ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ . ܒܥܡܡܘ ܓܝܪ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܢܝ̈ ܙܒ̈ܢܐ ، ܘܡܬܦܪܫܐ ܘܡܢܗ ܛܪܦܐ ܗܘܐ ܠܐܬܐ ܕܫܠܡܐ ܟܕ ܗܦܟܬ ܠܘܬ ܢܘܚ ܒܩܒܘܬܐ .

ܐܬܪܐ ܚܒܝܒܐ ܕܐܝܟ ܙܝܬܐ . ܦܐܪ̈ܘܗܝ ܡܬܐܟܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܚܐ ܗܘܐ . ܟܕ ܡܬܥܨܪ ܠܡܫܚܐ ܠܒܘܣܡܐ ، ܘܠܢܘܗܪܐ ܕܫܪ̈ܓܐ ، ܘܠܐܣܝܘܬ ܟܐܒ̈ܐ ، ܘܠܡܪܟܒ ܡܐܟܠܬܐ .

ܐܝܟ ܙܝܬܐ ܠܐܝܠܢܐ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܘܪܘܚܐ ، ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܟܪ̈ܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ، ܘܒܟܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܗܘ ، ܘܡܬܐܟܠ ܒܪܝܫ ܗܘ ، ܡܠܒܫ ܡܢ ܠܒܫܐ . ܘܡܬܝܕܥ ܡܢ ܛܠܠܐ ، ܘܡܬܢܣܒ ܒܗ ܦܐܪ̈ܐ ܘܡܫܚܐ ، ܘܬܪ̈ܥܘܗܝ ܒܫܪܝܪ ܐܝܟ ܕܐܪ̈ܥܢ ، ܘܡܢ ܫ̈ܢܝܗܘܢ ܕܡܐ ܡܬܦܠܓܝܢ . ܘܠܐ ܢܬܚܣܪ ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܬܚܝܬ ܡܝ̈ܐ ܢܦܫܝܢ .

ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ : ܡܬܩܝܡܝܢ ܡܠܘ̈ܬܗܘܢ ، ܘܒܕܘ̈ܟܝ ܢܦܫܬܗ . ܡܫܚܐ ܕܝܢ ܠܬܪܥܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ، ܘܡܠܐ ܕܒܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܬ ܦܐܪ̈ܐ ، ܦܐܪ ܠܟܪܘ ܟܠܗܘܢ ܢܩܦܬܐ ܘܡܬܩܛܦܐ ܕܡܢ ܟܠ ܐܦ̈ܝ ܐܪܥܐ . ܘܐܡܪ ܒܫܘܠܡܐ : ܐܝܟ ܙܝܬܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬ ܠܐܢܫܐ ܕܦܐܪܐ ܛܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܒܢ̈ܝ ܘܠܦܘܪ̈ܫܢܘܗܝ : ܗܘ ܐܝܠܢܐ ܕܙܝܬܐ .

ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܕܐ ܝܘܪܬܢܘܬܐ . ܘܡܟܘܪܝܐ ܕܐܟܬܐ ܠܐ ܡܬܟܬܒ ܒܗܘ . ܒܢܘܢ ܐ̱ܠܐ ܐ̱ܢܫܝܢ ܘܡܦܩܪܐ ܡܠܘ̈ܬܐ ܕܥܡ̈ܐ ܘܠܐ ܫ̱ܠܝܢ ܐܟܡܐ ܕܡ̱ܦܩܐ ܡܛܪ ܟܡ ܐܝܟܢܐ ܟܠ ܚܢܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܘܡܦܪܢܝܘܬܐ .

ܦܠܐܬܐ ܕܦ̈ܠܐܬܐ ܕܐܬܝ̈ܬܐ ܒܦܘܪܫܐ ܡܟܬܒܬܐ ܗܘ ܠܐ ܠܟܬܝܒܬܐ . ܒܡ ܗܘܐ ܐܘܟܝܐ ܒܡܬܢܝܢ ܐܝܟܢ ܕܒܗ ܡܦܩܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܠܟܬܒܐ . ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܒܠܐܝܬܐ ܢܬܦܩܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܟܠܗ ܒܝܢ ܡܬܟܬܒܬܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪܐ ܒܡܦܩ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܘܡܟܬܒ ܡܦܩܬ ܦܘܡܐ ܐܝܟܢܐ ܘܒܝܕ ܐܝܟ ܦܠܐܬܐ ܕܠܒܗܘܢ .

ܦܠܐܬܐ ܕܐܬܝ̈ܬܐ ܦܬ ܡܠܘܪܝܢ ، ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗ̇ܘܢ ܦܬܟܬܐ ܒܡ ܡ̇ܬܝܢ ܘܒܡܢ ܒܟܬܒܐ . ܐܦ ܟܬܒ ܗܘ ܒܟܬܒܬܐ ܡܬܬܘܡܝܐ ܕܟܬܒܘܢ ܫܢܝ ܦܘܡܐ . ܘܒܟܠ ܗܘ ܕܡܫܡܐ ܐܝ ܡܬܟܬܒ .

ܘܡܫܡܐ ܕܐܬܝ̈ܬܐ ܟܡ ܗܘ ܕܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢ ܒܡܫܡܝܢܐ ܡܬܐܟܬܝܒܐ ܡܬܬܡܫ ܐܦ ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܠܡܫܡܫܡܫܢܘܬܐ ، ܘܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܦܠܝܐ . ܘܡܫܡܐ ܕܐܝܟ ܐܬܝ̈ܬܐ ܐܠܐ ܠܟܬܝܒܐ ، ܘܗܘ ܫܡܫܐ ܘܡܬܟܪܐ ܡܬܟܬܒ ܡܬܘܡ ܒܟ̈ܬܒܐ ܕܦܘܪܫܢܝܬܐ ܘܡܕܝܡ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܟܬܒܬܐ .

ܘܒܡ ܐܬܝ̈ܬܐ ܡܢ ܟܠܗ̈ܝܢ ܡܬܟܬܒܢ ܡܬܦܫܩܢ ܒܝܕ ܦܠܐܬܐ ܐܝܟ ܡܠ̈ܟܐ ܘܡܦܩܬܐ ، ܐܟܡܢ ܕܒܫܘܬܦܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܟܠ ܐ̱ܢܫܐ ܕܡܬܝܪ ܡ̇ܫܡܫ ܠܐܘܪܚܐ ܕܗܘܢ .

ܦܘܫܩ ܒܢ̈ܬ ܩܠܐ

ܒܘܐܠܐ : ܡܒܘܥܐ . ܐܒܘܥܐ .

ܡܫ̈ܟܠܝܬܐ : ܠܐܘ̈ܬܐ ܕܦܛܐ .

ܓܢܣܗ : ܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ـ ܒܪܬܐ : ܡܪܘܡܝܬܐ .

ܡܠܟܘܬܗ : ܐܬܦܫܛܬ ܙܒܢܗ ܒܥܠܡܐ .

ܐܘܡܬܐ : ܡܫܝܚܬܐ .

ܣܘܦܗ : ܒܫܢܬ ܒܘ̈ܟܪܐ ܒܫܢܬ ܓܘ̈ܫܢܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ ـ ܠܡܢܘ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̈ܡܗܬܐ ܡܫܬܪܗܘ ܠܘܬ ܡܫ̈ܝܚܐ ؟

ܒ ـ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܐܬܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐ̈ܡܗܬܐ ؟

ܓ ـ ܐܝܟ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̈ܡܗܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܪܗܡ ؟

ܕ ـ ܡܢܐ ܗܘ ܓܘܢ ܕܐ̈ܡܗܬܐ ܒܡܘܪܝܐ ܘܒܠܚܘܕ ܡܫ̈ܝܚܐ ؟

ܗ ـ ܐܝܟ ܟܠ ܡܬܢܨܚܝܢ ܕܐܡܪ ܐ̈ܡܗܬܐ ؟

ܘ ـ ܒܐܝܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܕܡܢܗ ܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܐ̈ܡܗܬܐ ؟

ܕܘܪ̈ܫܐ

ܟܬܘܒ ܡܫܡ̈ܗܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ (ܐ) ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ (ܒ) ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܐܝܟ : ܣܡܠܐ ܦܠܓܘܬܐ . ܡܫܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܛܒܬܐ .

(ܐ) ܡܫܡܫܬܐ ܓܘܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܘܒܡܫܬܐ ܣܡܠܐ ܡܫܘܕܥܐ ܠܡܫܝܚܬܐ .

(ܒ) ܠܡܫܡܐ ܘܛܝܒܐ ܒܡܫܪܐ ܘܪܘܚܐ ܛܒܐ ܒܡܫܪܐ ܫܡܫܐ .

ܣܡܠܐ . . . . ܡܫܡܫܐ ܐܘܪܚܐ . . . .

ܡܠܟܘܬܐ . . . . ܘܡܢ ܠܡܠܟܘܬܐ . . . .

ܐܘܡܬܐ . . . . ܡܐܘܡܬܐ ܒܡܘܪܝܐ . . . .

ܢܗܪܐ . . . . ܡܫܟܚ ܢܗ̈ܪܐ . . .

ܢܘܪܐ . . . . ܡܫܘܚܐ ܡܫ̈ܚܐ .

ܡܠܟܬܐ . . . . ܡܪܟܒܐ ܠܠܟܐ . . .

ܫܡܫܐ . . ܒܫܘܚܐ ܠܫܡܫܐ .

ܩܪܝܢܐ - 27

ܝܘܚܢܢ ܕܡܫܩܝܐ ܐܪܘܡܝܐ

ܐܝܟܘ ܕܐܡܪ ܠܡܠܦܢܐ ܕܒܝܬ ܣܘܪܝܝܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗܘܢ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܕܡܫܩܝܐ ، ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܟܠ ܡܠܦܢܐ ܐܪܥܢܝܐ ܘܝܕܝܥ ܟܠܗ ܘܝܕܝܥ ܡܢ ܟܠ . ܠܡܢܐ ܕܡܠܦ ܘܡܢܝܚ ܒܐܪܥܐ ، ܘܡܠܦܢ ܒܡܫܝܚܐ ، ܘܗܘܢ ܒܡܫܒܚܬܐ ، ܘܡܫܡܫ ܒܟܠܗ ܟܠܐ ، ܠܡܢܐ ܕܟܠ ܕܩܕܡ ܐܠܗܐ ، ܘܟܠ ܡܫܡܫ ܐܠܦܢܐ ، ܘܟܠ ܐܡܫܡܫܢ ܐܠܗܝܐ ، ܘܠܡܫܘܠܛܐ ܕܐܬܡܢ ܐܠܗܝܐ . ܕܠܘܬܐ ܡܠܝܐܠܬ ܒܡܫܝܚܬ ܒܬܪܬ ܡܫܡܫ ܒܡܢܕܪܫܬܐ ܕܡܫܡܫ ܐܦܝܫ ܡܬܘܠܕܬܐ ܒܟܦܘܢ ܐܝܟ ܐܫܡܥ ܡܠܝܠܐ . ܗܘ ܕܟܬܒ ܡܠܦܢ ܫܡܟܬܐ ، ܘܟܬܒ ܦܘܠܡܘܣܬܐ ܘܡܟܬܒܬܐ ܡܬܪܓܡܬܐ .

ܗܘ ܗܟܝܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܡܫܡܫ ܡܬܕܠܠܗ ، ܘܠܡܫܡܠܠܬܐ ܠܐܪܡܝܐܢ ܒܕܘܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܪܥܐ ܡܠܦܢܐ ܕܐܡܪ (705 _ 722) ܕܝܠܗܘܢ ܒܪ ܡܠܦܢܗ . ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (671 _ 705) ܕܐܝܟ ܟܠ ܠܗ ܡܢܐ ܐܠܐ ܕܢܦܫܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܘܡܢ ܐܡܫܡܫ ܒܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܡܫܡܫܢܐ . ܡܢ ܗܘ ܕܒܫܘܒܚܗ ܡܢܘܪ ܗܘܐ ܠܫܡܫܬܐ ܠܟܠܝܠܐ ܡܪܒܝܐ ، ܘܦܬܚ ܠܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢܟܐ ، ܘܐܟܠܐ ܠܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ .

ܘܐܟܬܒ ܬܫܥܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܡܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܟܢܫܐ ܡܠܦܢܐ : ܘܗܘܦ ܕܝܢ ܠܡܠܦܢܐ ܒܫܡܗ ܘܡܬܬܐܠܬܐ ܕܫܡܗ . ܡܠܦܐ ܐܡܫܝܐ ܕܟܠ ܡܢ ܒܟܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܐܬܪ . ܕܗܘ ܗܘܐ ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫ ܟܠ ܒܟܬܝܒܬܐ . ܘܡܠܦܢܗ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠ ܟܠ ܒܫܡܝܐ .

ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܡܫܬܠܛܘ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗ ܒܥܕܬܗ ، ܠܟܘܪܝܐ
ܘܟܠ ܐܡܬܝ ܕܙܒܢܐ ܕܡܫܬܢܝܐ ܢܦܫܗ ܠܐܫܬܐܬܗ ܘܠܫܬܐܬܗ . ܒܝ
ܡܦܠܛܬ ܢܓܪܘܢ ܒܝ ܗܘ ܡܕܝܢ . ܘܡܠܝܠܬ ܢܓܘܐ ܒܪܘ ܒܝ
ܗܘ ܒܟܠܗ ܘܡܦܪܢܝܬܐ ܢܚܫܚܬܗ ܒܝ ܗܘ ܓܒܪ . ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܘܕܥܘܬܐ ܡܢ ܕܐܒܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܬ ܡܢ ܐܒܐ ، ܓܒܪܐ ܕܕܝܐ .

ܟܕܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܐܬܠܒܬ ܗܘܐ ܠܡܫܬܐ ܗܘ ܒܝ ܗܘ ܠܟܠܐ
ܐܘܡܢܐ ܡܦܘܪܢܐ ܕܡܘܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܕܠܐ ܡܡܠܟܝܢ ܘܠܐ ܡܢܘܦܩ ܒܝܬܡܢܐ
ܕܝܢ ܒܐܘܡܢܐ ܡܦܠܓܐ ܘܡܕܝܢܐ ، ܘܡܢܕܒ ܠܡܫܒܠܐ . ܘܡܫܡܢ ܡܢ
ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ . ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܘܬܗ ܠܟܗܢܐ ܡܓܢܝܢܐ
ܐܐܠܗܝܐ . ܘܡܢ ܒܗܬ ܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ : ܒܪܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܝ ܡܦܝܐ ܡܢܝܢ . ܘܒܝܪܐ ܐܡܝܢܐ ܗܘܕܝܘܬܐ ܕܐܒܐ ܕܡܫܒܚܬ : ܡܠܡܝܢ

ܡܥܠܝܘ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܒܐܡܝܢ ܠܘܬܐ ܟܬܒܝ ، ܒܝܪ ܢܛܪܘ ܒܝ
ܡܠܐܟ ܘܡܠܐܟ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܪܥܝܐ ܘܡܬܢܝܢܐ ܡܚܝܢܐ ܕܪܘܚܢܝ
ܢܡܘܣܐ ܕܝܢܐ ܘܓܘܕܝܗܘܢ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܒܪܢܐ

ܒܪ ܡܕܡܐ : ܡܠܘܟܐ ، ܡܕܒܪܢܐ ، ܡܡܠܠ ܠܐܘܠܨܢܐ .
ܐܦܪܝ : ܐܒܝ ، ܝܗܒ ، ܐܘܠܦ .
ܚܝܐܐ : ܕܘܓܐ ، ܐܡܬܐ ، ܠܡܫܡܫܬܐ .
ܐܠܓܝܘܬܐ : ܡܠܝܘܬܐ ܡܚܝܕܘܬܐ .
ܐܦܓܝܗܘܢ : ܐܓܘܢܐ ، ܒܝܬ ܕܝܢ .
ܒܪܐ ܦܫܝܛܐ : ܕܡܐܝܢ ، ܡܦܩܢܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܢ ܡܫ̈ܡܫܐ ܓܠܘܗܝ ܒܬܫܡܫܬܐ.

ܒ - ܐܝܟܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ؟

ܓ - ܟܡܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܠܗ ܓܘܕܐ ؟

ܕ - ܟܡܐ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫ̈ܢܐ ܒܒ̈ܢܝ ܐܬܪܐ ؟

ܗ - ܒܐܝܢܐ ܐܒܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܡܝܢ ؟

ܘ - ܟܡܐ ܫܢܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ؟

ܬܘܪܓܡܐ

ܫܝܢܐ : ܐܣܛܘ̄ܟܣܐ

ܐ - ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ؟

ܒ - ܐܬܪܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܦܫܛ ؟

ܓ - ܡܫܘܕܥܬܐ ܘܡܫܪܪܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܒܗ ؟

ܕ - ܒܛܘܒ ܟܠ ܚܕ ܡܫܪܐ ܕܡܢܝܢ ܠܗ ؟

ܡܢ ܡܬ̈ܠܐ ܕܐܝܣܘܦܘܣ ܚܟܝܡܐ

ܐ - ܚܡܫܐ ܒܥܝܪ̈ܝܢ ، ܘܠܐ ܠܡܬܪܓܡܘ ، ܘܗܘܘ ܐܝܬ ܣܒܪ̈ܝ
ܠܡܠ̈ܟܐ : ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܠܒܐ .

ܒ - ܐܝ ܚܡܪܐ ܡܠܟܬܐ : ܠܐܪܝܐ ܒܠܒܝ ، ܘܠܐܝܬ ܠܐ
ܠܚܒܪܗ ، ܕܠܡܐ ܠܗܘܐ ܚܡܘܪܬܐ ، ܘܠܗ̈ܘܢ . ܘܡܘܠܐ ܐܬܝܢ
ܒܝܬܝ ، ܘܟܠ ܐܘܪܚ ܠܗܟܢܐ ، ܘܟܠ ܠܠܒܐ ܠܐܘܪܚ .

ܓ - ܒܥܝܪ : ܐܘܪܚ ܒܫܢܝ ، ܘܐܠܗܝ ܥܠܝܢ ، ܘܡܘܪܕܐ ܕܫܢܝ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘ ܒܟܠܐ ܕܡܠܐ ܡܬܚܒܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ : ܚܡܪܐ ܠܐܘܚܝ
ܒܬܪܝ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ . ܘܐܠܗ ܒܚܝܠܐ ܠܡܢܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܦܬܓܡܐ : ܚܒܪܗ ܡܢ ܚܝܠܗ ܘܡܠܐ ܠܐ ܡܬܢܨܚܐ .

ܕ - ܒܥܝܪ : ܠܒ ܠܡܫܘܕܥܘ ܒܠܫܢܐ ܒܡ ܓܒܪܐ ܚܟܝܡܐ ،
ܡܢ ܕܠܡܫܬܐ ܚܡܪܐ ܒܡ ܓܒܪܐ ܫܟܠܐ .

ܗ - ܒܥܝܪ : ܒܡ ܐܝܟ ܡܫܬܐܠܐ ܒܩܠܝܢ ܕܫܐ ܕܙܘܙܐ . ܘܡܒܝ
ܐܘܪܚܐ ܠܒܢ̈ܝܢ ܘܠܒܢܝ̈ܢ ܒܢ̈ܝܢ .

ܘ - ܒܥܝܪ : ܒܒܝܫ ܒܥܝܪ ܒܢ ܗܘ ܠܓܒܪܐ . ܒܢ ܠܐ ܢܒܥܝ
ܡܢܝ ܘܢܒܥܝܪ ܠܒܢܝ ، ܘܒܟܠ ܡܫܪܝܢܘܗܝ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ .

ܙ - ܒܥܝܪ : ܠܓܒܪܐ ܕܐܒܢ ܘܐܘܪܚܝ ، ܠܐ ܠܡܐܬܐ ، ܕܠܒܢܐ
ܕܓܒ̈ܪܐ ܕܒܢ̈ܝܢ ܠܐ ܐ̈ܢܫܐ .

ܚ - ܠܒ ܒܚܘܪܐ ܒܒܢ̈ܘܗܝ ܡܢ ܗܘ ܕܒܚܪܐ ܒܠܒܗ . ܒܚܘܪܐ
ܒܢܝܐ ܕܝܢ : ܒܢܓܠܐ ܐ̈ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܝܟܐ ܒܢܗ . ܘܒܚܘܪܐ ܒ̈ܒܠܐ ،
ܐ̈ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܐܝܟܐ ܒܠܘܚܐ .

ܠ ـ ܒܪܝ : ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܪܚܡܟ ܚܒܝܒܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܠܟ ܚܒܝܒܐ .

ܠܐ ـ ܒܪܝ : ܐܝܠܐ ܠܒܢܝ . ܘܐܬܩܝܡ ܩܕܡܘܗܝ ܦܘܡܟ .
ܘܢܘܪܗ ܕܡܠܟܐ ، ܐܘܣܦ ܠܗ ܠܚܡܐ . ܘܦܘܡܗ ܡܚܬܐ .

ܠܒ ـ ܒܪܝ : ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܦܩܘܪ ، ܘܠܐ ܬܥܒܕ
ܠܡܫܬܝܐ ܒܫܡܝܐ ، ܕܠܡܐ ܢܩܘܡ ܘܬܒܥܬܐ ܒܪܝܫܟ .

ܠܓ ـ ܒܪܝ : ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܠܬܐ : ܡܬܬܩܢܐ ܡܬܩܒܠܐ ܘܡܬܩܪܒܐ .
ܘܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܣܝܪܐ ܡܬܒܣܐ ܘܡܬܒܙܚܐ .

ܠܕ ـ ܒܪܝ : ܛܒ ܐܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܐܚܐ ܕܢܣܒ ، ܘܛܒ
ܢܫܐ ܛܒܬܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܡܫܒܚܐ . ܡܛܠ ܕܢܫܐ ܛܒܬܐ ܐܝܟ ܒܠܒܢ
ܡܫܘܦܪܐ ܟܠܗ ܘܡܬܢܚܡܐ .

ܠܗ ـ ܒܪܝ : ܛܒܐ ܒܪܐ ܕܡܪܕܐ ܘܕܐܬܝܕܥ ܡܢ ܐܒܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܛܒܬܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܘܕܐܬܝܕܥ : ܡܢ ܐܒܐ ܘܡܢ ܐܡܐ . ܘܛܒܐ
ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܫܡܥܢܐ ، ܡܢ ܒܥܠܕܪܐ ܘܡܫܒܪ . ܘܛܒ ܡܠܬܐ ܕܚܟܝܡܐ
ܕܥܠܡܐ : ܡܢ ܟܘܪܐ ܘܡܠܬܐ ܕܐܢܫܐ .

ܠܘ ـ ܒܪܝ : ܠܐ ܬܦܘܩ ܡܠܬܐ ܡܢ ܦܘܡܟ ܥܕܡܐ ܕܬܬܡܠܟ
ܥܡ ܠܒܟ . ܡܛܠ ܕܛܒ ܗܘ ܠܓܒܪܐ ܕܢܬܬܠܝܛ ܒܪܘܚܗ ،
ܘܠܐ ܢܬܬܠܝܛ ܒܠܫܢܗ .

ܠܙ ـ ܒܪܝ : ܠܐ ܬܗܘܐ ܥܡ ܐܢܫ ܒܫܘܩܐ : ܘܠܐ ܬܬܠܘܫ
ܠܥܡܠܐ ܕܚܕܐ ܒܚܠܡܐ .

ܠܚ ـ ܒܪܝ : ܠܐ ܬܬܦܫ ܒܥܠܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܥܠܐ
ܠܟ ، ܕܠܐ ܬܫܬܒܩ ܒܗ ܦܚܐ .

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܚܕ̈ܬܐ

ܠܒ̂ܘܫܝܢ : ܠܐܫܬܝܢ ، ܠܚܝܒܝܢ ، ܠܘܟܝܢ .

ܕܕܘܪܐ : ܡܢܐ ، ܒܘ̈ܟܐ .

ܣܘܪܚܢܐ : ܚܘ̈ܒܐ ، ܒܘܪܐ ܣܟܠܘܬܐ .

ܐܬܒܥ : ܠܒܥܝ ، ܠܡܦܢ ، ܐܬܚܫܒ .

ܐܬܟ̂ܡ : ܟ̂ܫܡ ، ܐܬܠܒ .

ܦܬ̈ܟ : ܦܘܟ ܚܒܘܟ ، ܠܐ ܠܐ̈ܚܘܐ .

ܐܘܚܠܐ : ܘܒܘܫܒܠܐ ܐܚܪܬܐ ، ܐܘܚܠܐ .

ܒܡܠܘ : ܒܡܦܠܘ ، ܒܬܘܦܢܘ .

ܒܘܚܢܐ

ܦܫܡܢܐ ܒܬܘܒ ܡܢܝܢܬܐ ܟܠ ܦܘܫܩܐ

ܡܢܝܢܐ « ܡܢ » : ܐܬܟܬ̈ܒܘܢܐ

ܐ - ܡܫܡܠܝܐ ܕܝܡܬܐ ܘܐ̈ܚܪܢܐ .

ܒ - ܕܘܒܪܐ ، ܡܠܐܟܐ ܡ̈ܠܐ ܒܚܝܠܐ .

ܓ - ܡܕܝܢܬܐ ، ܘܡܫܝ̈ܚܬܐ ܕܒܢܝ ܫܪܝܪ .

ܕ - ܐܘܚܠܐ ܕܐܝܢܐ ܕܡܢܝܐ ܒܗ ܦܬ̈ܟܐ .

ܗܪܓܐ - 28

ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ

ܕܠܘܬܐ ܡܕܒܚܢܝ̈ܬܐ

ܒܝ ܗܝܟܠܐ ܠܟܕܪ ܐܘܪ̈ܫܠܡ ܘܪ̈ܘܪܒܢܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܒܢܝܫܐ ܕܕܪܐ
ܕܝܢܐ . ܘܗܪ̈ܬ ܚܢܢܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܐܝܟ ܬܗܝܠ ܣܘܦܣܦܣܘܢ ܡܟܠܬܐ
ܐܝܟ . ܐܪܟܬ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܒܝܬ ܡܕܒܚܢܐ . ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܪ̈ܝܢܐ
ܓ̈ܘܢܐ ܒܝܢ ܘܒܢ̈ܝܐ ܐܬ̈ܪܐ ܕܡܚܝܢܘ ܐܬܟܢܫܬ ܡܢ̈ܘܢ ܟܠܗ . ܘܟܠܗ
ܘܐܬܡܟܝܠܬ ܒܦܐ̈ܝܬܐ ܕܟܢܫܐ ܘܡܓܠܝܐ ܡܢ̈ܝܢܝܢ : ܟܠܗ
ܡܘܟܠ ܗܘ « ܕܝܠܗ ܒܕ̈ܝܢܘܗܝ ܦ̈ܪܥܐ ܒܢܡܘܣܗ ܠܐܒܘܗܝ ܕܒܡܫܝܚܐ »
ܒܦܐܠܝܬ ܗܘܝܬ . ܡܟܝܠ ܗܘܝܢ ܟܕ ܗܘ̈ܝܐ ܗܝܡܢܐ ܘܡܫܬܪܪܐ ܟܠܗ
ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ . ܘܡܢܗܘܢ :

ܐ - ܗܘܐܠܘ ܒܟܠܗ ܗܘ̈ܝܐ ܕܡܟܠܦܢ ܚܕ̈ܝܪܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ، ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܪܘܬܐ ، ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܐܢܫ ܒܪ̈ܘܟܬܐ ܡܗܝܡܢ̈ܬܐ ، ܦܘܠܚܢ̈ܐ ܚܕ̈ܝܪܐ ، ܘܒܗܘܢ ܟܡܓܐ̈ܬܐ
ܠܐܡ̈ܪܐ ܡܢ ܒܗܝܢ̈ܬܐ ܕܚ̈ܪܐ ܗܢܝܐ ، ܘܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܗܓܝܪܐ ܓ̈ܘܢܐ
ܚܕ̈ܪܐ .

ܒ - ܚܘܦܐ ܡܬܥܗܕܢܐ ܟܠܐ ܡܗܡܟܢܘܬܐ ܢܬ̈ܟܠܐ ܘܒ̈ܝܢܐ
ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ، ܘܡܕܒܚܢܝܘܬܗܘܢ ܒܡ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܒ̈ܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ، ܘܒܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܢܬ̈ܪܐ ܡܢ ܡܬܒܢܝܢܐ ܢܬ̈ܝܗܒܢ ܟܕܟܒܘܐ ܕܡܢ ܗܘ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܝܬ .

ܓ - ܚܕܪܘ ܒܒ̈ܬܐ ܘܒܫܘ̈ܩܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ، ܘܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܚܝ̈ܘܬܐ
ܒܪ̈ܝܬܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܡܥܩܒܝܢ ܗܘܘ ܘܐܝܟ ܟܠܒ̈ܐ ܟܦܢ̈ܐ ܠܗܘܢ ܡܚܪܒܝܢ
ܗܘܘ ، ܚܒܪܘ ܠܟܠܗ . ܘܡܫܠܛܢܘܬܗܘܢ ܡܬܚܘܝܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ، ܐܘ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܕܝܢܐ ܘܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܗ
ܠܒܝܬܐ ܐܢܫܐ ܦܪܨܘܦܐ .

ܕ - ܡܫܬܘܬܐ ܦܘܠܓܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܕܠܦܘܣ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܩܘ̈ܫܬܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܥܡܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ
ܘܡܬܦܪܫܝܢܐ ܫ̈ܒܠܐ ܘܡܣܝ̈ܡܢ ܒܫܘܝܘܬܐ ܕܒܗܘܢ . ܘܥܒܕܘ
ܐܦ ܠܫܒ̈ܝܐ ܡܢ ܘܠ̈ܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܚܕܐ . ܐܦ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܠܒ̈ܝܬܐ
ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ .

ܗ - ܡܫܬܡܗܐ ܡܠܟܐ ܟܠ ܡܬܦܠܓܢܐ ܐܘ ܡܬܦܪܫܢܐ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܥܡܐ ܫܡܗܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܥܡܐ . ܐܝܟ ܡܫܬܡܗܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܗܘܘ ، ܐܘ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܩܦܐ ܐܝܬܘܬܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ
ܐܬܦܠܓ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܩܘܡܐ . ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ
ܦܫܛܐ ܘܟܢ̈ܫܐ ܩܘܫܬ .

ܘ - ܐܝܟ ܐܫܬܘܕܝܐ ܠܥܡܐ ܘܐܘܡܬܐ ܘܫܪ̈ܒܐ . ܘܡܫܬܡܫܝܢ
ܒܟܠ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܥܡܐ ܘܠܡܠܟܐ ܘܐܘܡܬܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ
ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܘܡܠܬܐ ، ܘܥܒܕܘ ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܦܠܓܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢܗ .

ܙ - ܡܫܬܡܫܝܢ ܕܦܠܓܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܒܟܠ ܡܫܬܡܫܬܐ . ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܢܡܘܣܝܐ . ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܥܡܐ .
ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܥܡܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ ܢ̈ܫܐ ، ܘܩܘܫܬܐ ܕܡܠܟܐ . ܘܥܒܕܘ
ܠܥܡ̈ܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܥܡܐ ܘܐܘܡܬܐ ܒܫܡܗ .

ܘܡܢ ܦܝܠܘܣܘ̈ܦܐ ܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ ܡܢ ܡܠ̈ܟܐ ܡܬܓܒܝܢ ܗܘܘ ܠܪܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ، ܐܝܟ ܦܠܛܘܢ ܕܦܝܠܘܣܘ̈ܦܐ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܠܟܐ ܡܠ̈ܟܐ ܒܟܠܗ̈ ܟܠ ܢܡܘ̈ܣܐ ܡܕܝܢܝܐ ܐܘ ܠܘܪܝܛܐ ܂ ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܠ ܦܘܩ̈ܕܢܘܗܝ ܠܥܡܐ ܡܛܠ ܚܟܡ̈ܝܐ ܘܪ̈ܝܫܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܘܣܛܘܢ ܡܫܝܚܐ ܂ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܬܠܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܂

ܐ ـ ܡܢ̇ܝ ܒܒܠ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܝܓܘܦܛܝܐ ܘܐܦܢ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܡܫܪ̈ܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܒܠ ܕܐܦܪܝܢ ܡܫܪ ، ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܠܡܟܠܬ ܠܒܝܬܐ ܒܟܠܗ ܕܐܬܐ ܕܡܫܪܬܐ ܂

ܒ ـ ܘܡܬܚܙܝ ܒܫܘܠܛܢܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܡܫܪ̈ܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܙܡܢܐ ، ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠ ܡܫܪ̈ܝܐ ܂ ܘܐܝܟ ܕܒܠܐ ܠܐܘܠܦܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܟܠ ܦܪ̈ܫܐ : ܐܝ ܗܟܢ ܐܝܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܐܝܬܗ ، ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܫܪܝܐ ܂

ܘܐܬܡܠܟ ܒܥܕܢܗ ܕܡܫܪܐ : ܕܒܗ ܓܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ : ܐܬܚܙܝ ܓܠܝܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ، ܘܡܢ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܡܠܐ ܣܘܦܝܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܦܬ̈ܐ ܡܫܪܐ ، ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܟܠ ܘܐܡܪ : ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܘ ܕܪܘܫܐ ܂

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܩܫ̈ܝܐ

ܦܝܠܘܣܘܦܣ : ܚܟܝܡܐ ܂
ܢܡܘܣܐ : ܠܡܘܬܐ ܕܢܘ̈ܪܐ ܂

ܡܫܬܠܡܝܢ : ܒܝܬ ܓܒܝ̈ܬܐ ، ܐܝܟܐ ܕܒܣܡܝܢ ܡܝ̈ܬܐ .
ܕܽܘܓ݂ܡܳܐ : ܠܒܢܝܐ ܚܣܝ̈ܢܐ ܡܕܝܘܪ̈ܐ .
ܐܟܣܢܕܘܟܝܢ : ܒܝܬ ܐܘܪ̈ܚܐ .
ܙܘܕܒܬܐ : ܐܝܬܝܬܐ ܠܐ ܡܬܘܣܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܬܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܗܘ ܓܒܝܐ ؟
ܒ - ܐܡܠܝ ܐܬܬܐܡܢܬ ܡܢ ܬܪܘܦܬܐ .
ܓ - ܐܝܟ ܐܡܪ ܦܪܘܫ ܠܠܘܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ؟
ܕ - ܐܡܪ ܡܢܘܠ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܒܝܪܘܬܐ ؟
ܗ - ܒܐܝܠܝܢ ܐܘܡܢܬ ܕܪܟ ܕܐܝܬܝܬܐ ؟
ܘ - ܠܡܢܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܕܒܠܐ ܠܫܡܠܫܘܬ ܡܫܢ ؟
ܙ - ܠܡܢܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܠܡܠܒܘܫ ܕܡܫܠ ؟

29 - ܗܶܪܓܳܐ

ܕܟܒܕܝܬܐ ܒܒܢ̈ܬ ܐܘܪ̈ܫܠܡܝܐ

ܡܢܝܢ ܦ ܚ ܕܘܠܒܝܬܐ

ܡܘܦܪܢ ܠܒܢ̈ܝ ܟܠ ܡܘܦܪܢ : ܠܚܝܐ ܒܢܝܐ ܐܘ̈ܪܚܬܐ .
ܘܐܝܢ ܡܫܡܫܐ ܒܗܝ ܢܘܗܪܐ : ܐܝܟܐ ܗܘܝܬ ܒܗܝ ܐܘ̈ܪܚܬܐ :

ܡܫܬܟܚܝܢ ܐ ܓܠܐ ܕܡܬܒܪܝܢ : ܘܒܟܒܝܢ ܚ̈ܒܝ ܐܘ̈ܪܚܬܐ .
ܘܒܟܒܝܢ ܘܪܓܐ ܕܡܬܒܪܝܐ : ܠܚܕܡܐ ܠܐܪܐ ܕܡܬܢܘܚܬܐ ܀

ܐܝܠܝܢ ܡܬܐܪܐ ܕܡܬܒܪܝܢ : ܘܐܝܦ ܡܫܡܫܐ ܢܘ̈ܗܪܬܐ .
ܘܟܠܗ ܡܘܗܪܐ ܒܠܒܪܐ : ܘܡܫܢ ܘܪܓܘܪܐ ܡܢܗܪܬܐ :

ܘ̈ܚܝ ܢܫܬܟܚܢ ܐܠܡܠܟܢ : ܘܐܝܟ ܠܒܬܟܗܘܢ ܒ̈ܢܝܬܐ .
ܘܒܟܡܐ ܐܠܐܪܐ ܕܠܐ ܕܢܫܢ : ܠܚܝܘܬܐ ܘܠܦܪܘܩܘܬܐ ܀

ܠܚܕܐ ܠܝܘܡ ܕܠܘܢ ܢܫܬܟܚܝܢ : ܘܢܫܬܟܚ ܐܝܟܢ ܠܓܐ̈ܝܬܐ .
ܐܘ ܠܡܠܐ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ : ܘܐܝܘܗܝ ܒܒܢܝܐ ܡܘܪ̈ܝܬܐ :

ܡܘܦܪܢ ܠܚܝܐ ܠܗ ܢܘܪܐ : ܘܡܠܟܘܬ ܠܒܟܝܗܘܢ ܢ̈ܗܪܬܐ .
ܠܦܠ ܠܐܟܝܢ ܕܠܦܫܘ ܒܗܝ : ܘܗܘܘ ܒܫܘܒܚܢ ܬ̈ܘܚܬܐ ܀

ܒܫܘܒܚܢ ܚܫܝܢ ܐܠܐ ܐܢܐ : ܘܡܫܒܚܝܢ ܦ̈ܪܝ ܡܢ ܬ̈ܚܬܐ .
ܘܒܫ̈ܒܚܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܢ : ܡܢ ܠܦ̈ܪܘܩܐ ܡܫܟܚܢܐ :

ܡܫܐ ܦܫܘ ܐܠܐ ܒܫܒܚܝ : ܘܒܢܝ ܐܗܘܐ ܒܒܠܒܗܘܢ ܚ̈ܝܬܐ .
ܘܐܠܐ ܦܢܘܢ ܠܗ ܡܢ ܘܒܕܢ : ܠܐ ܡܫܘܚܐ ܐܦܠܐ ܢ̈ܚܬܐ ܀

ܩܪܝܢܐ - 30

ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܚܡܘܪܒܝ

ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ

ܡܢ ܐܒ̈ܢܐ ܛܒ ܡܝ̈ܩܪܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܒܒ̈ܠܝܐ ܘܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܢܡܘ̈ܣܐ ܐܬܪ̈ܝܐ ܡܛܠ ܫܘܫܛܐ ܕܥܡܐ، ܐܠܐ ܒܝܢ ܐܢܫܝܢ ܢܡܘܣܝܗܘܢ ܒܝܢ: ܚܡܘܪܒܝ ܡܠܟ ܕܒܒܠ ܗܢܐ (2262 - 2287) ܩ. ܡ ܒܝܢ ܒܠܗܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܫܡܗ ܡܬ̈ܠܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܒܫܡܗ، ܘܐܘܫܦ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܫܘܟܢܗ ܒܫܡܐ ܕܡܢܟܪ ܠܥܠܡܝܢ ܘܠܥܡܝܢ ܘܠܐܪܥ ܦܫܩܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܗܠܝܢ ܠܐܢܫܝܬܐ ܦܠܚܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܦܫܝܛ ܘܐܬܟܫܦ ܠܗ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܐܬܦܫܛܘ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܟܠ ܕܐܬܐ ܢܝܫ ܐܪܥܐ ܕܠܗ ܘܟܠܗܬܐ ܕܟܠܗܘܢ.

ܐܝܬܝܗ ܡܕܝܢܬ ܦܫܝܛܐ ܡܟܝܪܐ ܡܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܗܠܝܢ ܒܫܘܫܠܬܐ ܕܒܒܠ 1854. ܡܟܐ ܗܠܝܢ ܡܟܐܬܐ ܠܫܡܫܬܐ ܕܠܗܘܢ ܒܦܬܓܡܐ ܒܟܬܒܐ ܕܒܒܠ ܘܟܫܝܪܘܬܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ 1901 ܐܫܟܚ ܒܟܬܒܐ ܡܫܪܓܢ ܒܟܬܒܐ ܕܡܕܝܢܬ ܫܘܫܢ ܒܐܬܪܐ ܕܥܝܠܡ ܒܐܦܐ ܦܪܢܣܝܐ ܙܘܟܝܐ. ܘܒܬܪ ܟܬܒܐ ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܫܟܚ ܐܦ ܬܘܒܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܐܦܐ. ܘܐܬܟܬܒܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܐܦܐ ܗܠܝܢ ܕܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܝܟ. ܘܒܪ ܐܬܟܬܒ ܥܠ ܚܕܪܐ. ܡܠܦܢ ܦܫܝܛܬܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܐܦܓܝܢܘܬ ܐܬܢܚܐ، ܦܫܝܛ ܒܟܬܒܬܐ ܘܪܘܚܐ. ܗܘܐ ܦܫܝܛܬܐ ܝܫܝܛܐ ܝܘܡ ܡܫܠܐ ܘܦܫܪܐ ܒܟܬܒܝܢ ܗܘܠܐ ܦܐܝܬܐ ܕܒܟܬܒ ܟܬܒܬܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܘܟܬܒܗ ܡܢ ܕܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܢܐ ܦܘܪܫܢܗ، ܘܫܘܪܪܗ ܡܢ ܫܬܐܣܬܐ ܚܝܠ ܦܘܪܩܢܢ، ܘܡܢ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܢܝܢܘܬܗ ܕܢܘܓܐ ܘܡܬܦܫܛܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܠܟ ܐܠܐ ܒܦܘܪܫܢܐ. ܘܒܓܒܪܐ ܕܫܠܡ ܡܪܟܒܘܬܗ ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܗܘܐ ܡܬܟܘܢܢ، ܘܡܬܡܠܠܐ ܡܢܗ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܘܠܐܝܬܝܗ ܡܢ ܕܘܒܪܐ . ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܫܢܝܐ ܒܬܠܝܬܝܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ، ܠܐܠܗܐ ܠܟܝܢܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ ܫܦܝܪܘܬܗܝܢ. ܘܡܟܐ ܝܘܒܠܐ ܦܪܨܘܦܐ « ܗܠܐ » ܢܫܐ ܘܐܟܢ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܟܠܗ ܒܢܝܐ.

ܘܟܡܐ ܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ : ܘܗܠܐ ܕܟܝܐ ܡܕܪܫܬܐ ܗܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܝܐ ܘܦܠܚܘܗܝ ܕܢܫܐ، ܘܗܠܐ ܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܘܗܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܒܬܠܬܐ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܡܫܟܚܬܐ ܘܡܬܦܪܫܢܝܘܬܗܘܢ. ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܬܐܘܠܘܓܘܬܗܘܢ. ܘܗܠܐ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܗܠܐ ܕܟܝܐ ܡܘܬܒܐ ܕܝܬܝܐ ܒܗ ܘܕܝܫܘܬܐ : ܗܝ ܢܦܫܬܐ ܕܟܝܐ ܕܠܗܘܢ .

ܗܢܐ ܕܝܢ ܢܦܫܬܐ : ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܠܝܠܝܢ ܕܠܓܒܪܐ ܘܡܬܐ . ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܐܝܟܢܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܒܢܝܐ ܠܐܦܪܘܫܘܬܐ ܐܘ ܠܡܦܪܘܫܘܬܐ ܐܘ ܠܐܡܬܢܘܬܐ ܗܢܐ . ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ . ܕܠܝܠܝܢ ܒܪܘܚܬܐ ܒܝܬ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܫܬܡܠܝܢ . ܕܓܒܪܐ ܘܕܐܝܬܘܬܐ ܘܦܪܫܢܐ ܕܟܠܗ ܡܬܚܙܐ . ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܠܝܠܐ . ܘܐܝܬܘܬܐ ܘܟܝܢܐ ܘܐܬܚܙܝܐ ܘܡܦܪܫ . ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ : ܕܦܓܪܐ ܕܝܢܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܘܐܝܕܥܘ ܘܦܓܪܐ ܕܠܗܘܢ ، ܘܫܬܬܐܣܘܬܗܘܢ ܗܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ .

ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ ܦܠܓܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗܠܐ ܘܡܬܝܕܥܢ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܐܠܗܐ ܫܪܝܪ .

ܦܘܫܩܐ ܬܠܬ ܡܐܐ

ܣܘܣܝܐ : ܙܘܟܪܐ ، ܦܘܪܢܣܐ .

ܚܒ̇ܫ : ܟܒ̇ܫ ܚܫܠ ܫܡ .

ܡ̣ܫܒܠܐ : ܐܫܬܘܕܐ ، ܚܫܘܟܐ .

ܡܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ

ܗ̇ܢܘ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܒܢܡܘ̈ܣܐ ܗܠܝܢ : ܡܫܬܟܚܐ ܒܝܘܡ ܡܠܟ̈ܐ ܐ̄ܝܠ
ܘܟܠܗ ، ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܡܪ : ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܣܛܐ
ܕܒܢ̈ܝܬܐ ، ܠܡܦܪܢܣܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ . ܘܠܡܫܢܝܘ ܒܝܘܡ
ܒܣܘܟܠܐ ܘܒܡܠܝܘܬܐ ، ܣܘܟܠܐ ܢܡܘ̈ܣܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܡ ܐܝܟ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܟܠܗ . ܘܒܠܚܘܕ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܒܢܐ ܘܒܝܬ ܐܘ̈ܪܚܐ ܕܠܗܘܢ ܘܫ̈ܒܝܠܐ ܕܟܠܗܘܢ .

ܗܘܐ ܦܣܘ̈ܩܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܡܘ̈ܣܐ

3 - ܐܝܢܐ ܕܗ̇ܘ ܟܠ ܐܢܫ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ ܐܚܝܕܘ ،
ܘܠܐ ܐܬܚܝܒ ܕܢܥܒܪ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ . ܗܘ ܡܫܘܕܥܐ ܠܡܠܟܐ .

5 - ܕܝܢܐ ܕܦܣܩܗ ܕܝܢܐ ܕܡܣܟܢܐ ، ܠܡܠܟܘܬ ܘܡܦܪܣ ܠܐܘܪܚܐ
ܠܐܦ̈ܝ ܕܒܥܡܠܐ ܕܦܣܩܗ ܒܝܕܝܗ . ܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢܐ

ܒܢܘܡܘܣܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ، ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܠܒܪܐ .

6 - ܐܡܬܝ ܕܐܪܒ ܡܠܬܐ ܐܘ ܡܬܟܬܒܐ ܡܢ ܚܕܝܐ ܕܠܫ̈ܢܐ ܐܘ ܡܢ
ܡܪܘܐ ܕܡܟܬܒܐ : ܢܬܦܛܪ ܐܦ ܗܘ ܕܟܬܒ ܠܟܬܘܒܬܐ .

15 - ܐܢ ܐܢܫ ܙ̈ܝܦܐ ܐܘ ܐܛܥܝ ܠܟܬܒܐ ܐܘ ܠܐܝܬܘܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܡܪܘܐ ܡܟܬܒܐ ܐܘ ܕܐܬܩܪܝ ܡܬܚܐ : ܟܠ ܒܢܘܡܘܣܐ ، ܡܬܬܒܥܢܢ
ܢܬܬܒܥ .

25 - ܐܢ ܟܒܪ ܐܢܫ ܟܠ ܡܢ ܒܢܘܡܘܣܐ ܒܫܬܐ ܕܫܢ̈ܐ : ܘܐܬܚܝܒ ܟܠ
ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܐ ܒܫܬܐ ܘܐܪܒ ܡܢܝܢ ܡܬܚܘܝ ، ܒܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܢܬܬܒܥ .

26 - ܐܢ ܐܬܦܫܩ ܕܒܣܝܡܐ ܐܘ ܦܟܝܪܐ ܠܡܣܐܒܐ ܠܡܠܝܫܘܬܐ
ܕܡܟܬܒܐ ܘܠܐ ܐܬܐ ܕܠܐ ܟܒܪ ܐܚܪܢܐ ܢܡܦܩܘܢ : ܢܬܬܒܥ ، ܗܘ
ܠܡܟܬܒܐ ܒܫܬܐ ܫ̈ܢܝܢ .

42 - ܐܢ ܐܬܝܗܒ ܐܪܥܐ ܢܟܠܐ ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ : ܢܦܪܘܥ
ܠܐܪܥܐ ܢܟܠܐ ܛܝ̈ܒܬܐ ܘܣܓܝܐܐ ܠܟܣܦܐ ܟܠܗ ܕܗܘ ܐܬܟܠܝ .

56 - ܐܢ ܛܥܢ ܐܢܫ ܡܘܟܪܝ̈ܬܐ ، ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܐ ܢܟܠܐ ܕܟܒܝܗ
ܘܐܬܚܝܒ ܐܘܟܝܗ : ܒܟܣܦܐ ܕ̈ܝܢܝܢ ܢܟܠ ܟܠܒܫܒܝܢ ܕܢ̈ܚܬܐ
ܠܟܒܝܗ ܢܦܪܘܥ .

102 - ܐܢ ܐܘܦ ܠܕ̈ܪܐ ܒܟܣܦܐ ܠܡܐܟܠܬܐ ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܢܗ ، ܘܫܩܠ ܡܐܟܠܬܐ . ܒܟܠܗ ܒܟܣܦܐ ܒܟܣܦܐ ܕܢܩܦ ܢ̈ܟܦܐ
ܠܟܠ ܕ̈ܪܐ .

112 - ܐܢ ܟܒܪ ܢܘܦܠܐ ܥܡ ܐܢܫ ܟܣܦܐ ܐܘ ܕܗܒܐ ܐܘ ܡܕ̈ܡ ܕܝܬܐ
ܐܘ ܡܠܬܐ ܠܢܘܛܪܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܠܒܥܠܗ . ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܟܘܢܗ : ܒܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝܗ ܕܬܫܡܫܬܗ ܢܦܪܘܥ .

127 ـ ܐܢ ܐܝܟ ܐܦܢܝ ܗܘܦܪܐ ܟܠ ܒܘܠܝܬܐ ܐܘ ܟܠ ܐܝܠܬܐ
ܘܓܒܪܐ ܐܡܪܐ ܕܒܓܠܘܬܐ ܢܬܠܝܡ ܘܢܬܠܒܫ ܒܢܬ ܟܬܒܘܗܝ .

195 ـ ܐܢ ܡܫܠܐ ܒܪܐ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ : ܠܐܘܠܝܗܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܬܩܡܘܢ .

206 ـ ܐܡܠܐ ܕܡܫܠܚ ܠܐܡܢܝܢ ܘܠܐ ܒܡܕܒܪܬܐ ܐܘ ܐܡܪ ܕܓܝܪܝܗܢ
ܒܟܝܢܗ ܐܓܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܝܡܐ ܢܬܠܠ .

215 ـ ܐܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܘܡܢܐ ܠܒܢܝܬܐ ܐܘ ܙܘ̈ܢ ܡܫܬܟܚܐ ܒܡܫܬܐ
ܕܢܫܬܐ ܐܘ ܐܘܡܢ ܠܗܘ ܒܡܢܘ : ܒܡܫܪܐ ܡܬܩܕܠܝܢ ܕܫܠܡܬܐ ܐܓܪܐ
ܕܡܫܒ .

228 ـ ܐܢ ܒܢܝܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܬܐ : ܡܠܟ ܟܠ « ܚܫܢ » ܕܒܢܝܢܐ
ܠܐܘܡܢ ܡܬܩܕܠܝܢ ܕܫܠܡܬܐ ܐܓܪܐ ܕܡܫܒ .

236 ـ ܐܢ ܐܓܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܬܐ . ܘܐܬܦܢܝ ܡܬܓܐ ܐܘ ܒܡܫܪܐ ܐܘ
ܠܡܫܪܐ ܐܘ ܐܡܠܐ ܡܫܝܚ ܐܡܢܝܢ . ܘܐܬܒܥܬ ܡܫܡܠܬܐ ܠܡܫܘܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܫܠܡܐ : ܢܬܡܢܥ ܡܫܠܡܐ ܕܦܪܘܫ ܡܠܟ ܡܫܡܠܬܐ ܘܡܠܟ
ܐܬܦܢܝ .

273 ܐܓܪܐ ܕܦܠܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܒܡܫܐ ܠܡܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܬܐ ܐܘܡܢ ܕܫܠܡܬܐ ܒܡܘܫܐ . ܘܡܢ ܚܢܝܐ ܡܬܡܬܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܠܚܢܢܘ ܕܡܠܬܐ ܡܫܡܠܐ ܐܘܡܢ ܒܡܘܫܐ .

31 - ܦܪܩܐ

ܡܕܝܢܬ ܪܘܡܐ

ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܐ ، ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܪܫܝܬܐ ، ܘܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ، ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܒܬ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܡܢܝܢ ܒܗ̇ ، ܐܘ ܒܢ̈ܝܢܐ ܥܠܝܬܐ ، ܡܢܗܘܢ ، ܐܠܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ، ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܥܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ . ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܥܡܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ، ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ، ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ، ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ .

ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܒܝܬ ܐܪܥܐ ܕܦܪܘܣ ܪܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ . ܗܝ ܕܗܘܬ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܒܗ̇ ܐܪܥܐ . ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܝܛܝܩܝܬܐ .

ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗ̇ ܠܦܘܠܛܝܐ ، ܘܗܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܦܘܠܛܝܐ . ܘܗܘܬ ܪܘܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܘܡܝܐ . ܘܦܘܠܛܝܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗ̇ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܠܛܝܐ

ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ̇ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ : ܐܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܪܐ ، ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܐܪܥܬܐ

ܗܘ ؟ ܦܠܚ ܡܠܟܐ ܒܝ ܫܡܥܬ : ܟܠ ܓܝܪ ܕܡܐ ܐܢܬܘܢ ܕܥܒܕܬܐ ܕܚܫܝܢ ܡܬܡܝܕܥܬܐ . ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܡ̈ܠܟܘܬܐ ܒܫܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢܬܐ ، ܢܦܩܘ ܐܦܠ ܠܡܫܬܠܡܘ . ܘܒܗ ܒܦܫܝܛܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܟܠ ܡܢܫܝܐ ܦܠܚܐ ܕܒܗ ܕܡܠܟܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘܐ : ܡܛܠ ܒܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ، ܘܢܣܒܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܒܦܪܐ ܘܒܠܬ ܕܐܬܝܠܕܘ ܘܐܬܪܒܘ ܘܐܬܬܪܝܘ ܡܫܡܠܝܢܘܢ ܠܐܪܥܐ ܦܫܛܘ ܕܢܣܒܐ ܕܢܦܩܘܢ . ܘܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܐܡܬܐ ܕܡܠܟܘܢ ܠܓܝܪ ܕܝܢ . ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܠܒܝܬܐ ܒܝܕܘܬܐ ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܐܝܟܘ .

ܘܡܚܝܐ ܫܡܥܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠ ܦܠܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬ ܐܡܪܐ : ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘܬܐ ܕܟܠ ܕܫܡܥܝܢ ܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܚܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܠܚ ܗܘܐ ؟ ܐܡܪܐ : ܐܝܟ ، ܒܢܝܢ ܒܫܡܝܐ ܕܚܝܐ ܘܐܢܫܐ ܒܡܠܟܘܬ . ܐܡܪܐ : ܠܐ ، ܒܢܝܢ ܒܫܡܝܢ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ . ܒܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܝܫܝܬ ܠܐ . ܐܠܐ ܡܪܝܐ ܕܢܬܟܠ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܒܦܫܝܛܘ . ܕܝܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘ ܟܠ ܕܐܬܐ ܒܗܘܬܐ . ܐܢܬ ܕܡܢ ܟܠܗ ܗܘ ܟܠ ܕܒܬܐ ܡܢܗܘܬܐ . ܡܠܟܘܢ ܕܗܘܐ ܒܗ ܠܟܠܐ . ܡܛܠ ܕܡܬܡܝܕܥܬܐ ܗܠܝܢ ܠܗ ܐܢܬ ܒܗܘ ܠܡܫܬܠܡܘ .

ܐܡܪ ܡܠܟܐ : ܠܐ ܐܬܚܙܝܢ ܒܫܡ̈ܝܐ ܘܐܠܦܝܢ ܠܐ ܡܬܝܕ̈ܥܐ . ܠܟܠ ܗܘ ܡܫܬܡܥܐ . ܘܐܦ ܕܦܫ̈ܝܛܐ ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܐܬܡܠܟܘܢ . ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܐܬܡܠܟܘ ܟܠ ܡܛܠ ܕܡܢܗ : ܡܢܗܘܢ ܠܡܛܠ ܚܠܦܝܢ

ܐܡܪܐ : ܗܘܢ ܠܟ ܒܢܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܘܒܠܚܘܕ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܟܠ ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܢܦܫܐ : ܡ̈ܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܘܬܐ ܫܡܥܬ ܐܢܘܢ . ܘܗܐ ܐܢܬ ܕܪܘܫܡܬ ܟܠ ܗܘܝܢ : ܒܐܬܡܠܟܬ

ܡܬܚܫܒ ܐܝܬ ܟܠ ܡܓܠܠ ܕܫܪܝܢ ܕܥܩܢ . ܘܥܒܕ ܐܝܬ ܐܘ
ܕܟܫܒܪܬܐ ܠܦܘܫ ܡܫܚܒܬܢ : ܐܠܐܟܢ ܡܒܠ ܐܢܒ ܕܬܢܢ
ܟܕܠ ؟ ܗܘ ܟܡ ܕܚܓܐ ܒܡܫܒܬܐ ܕܥܓܘܠ ܚܝܐ ܕܥܫܐ ܘܠܐ
ܡܓܠ . ܐܘ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ ܕܥܓܘܠ ܟܫܪܝܢ ܕܥܩܢ : ܘܡܒܡ
ܡܫܒܬܘ ܟܫܘܒܪܐ ؟ ܐܡܪ ܡܠܟܐ . ܓܙܪܬ ܠܗ ܕܬܥܓܠܟܘܢ
ܘܠܐ ܟܠܫܘܢ ܡܓܠ ܠܒܟܬܐ ، ܐܠܐ ܐܦ ܕܥܡܘܪܐ ܠܐܚܪܢܐ ܕܗܘܘܢ .

ܦܠܬ : ܠܐ ܐܡܪ ܕܒܟܐ ܐܠܐ ܠܐܡܬܓ ܦܪܫܬܐ ܕܡܟܒܘܬܝܢ
ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܥܒܟܘ ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܫܒܬܐ . ܐܝܬ ܐܝܬ ܕܒܟܘܢ
ܦܓܪܘܗ ܕܒܝܐ ܡܬܒܪܝܢ ܐܝܬ : ܐܢܬܘܢ ܕܒܥܠܐ ܗܘܐ ، ܐܢ ܠܗ
ܒܫܘܫܥܠܐ ܘܡܪܢܘܬܐ ܕܥܫܐ ܠܐܟܝܢ ؟ ܚܘܐ ܗܘܢܠ ܡܪܢ ܓܒܘܐ
ܕܥܡܝ . ܘܐܬܦ ܕܒܢܝܢܐ ܕܬܚܘܒܘܢ ܒܢܝܢ ܚܢܢܝ . ܐܘ ܒܟܬܫܢܐ
ܗܘ ܕܐܬܠܐ ܠܒܢܝܗ ܒܥܠܐ ܐܒܢܝܢ ܕܫܒܠ ܒܢ ܐܚܢ ܐܟܒܘܫ ܠܗ

ܕܓܠܐ ܡܟܠܐ ܡܢ ܡܟܬܒܘ ܡܟܘܢ ܕܡܟܬܓܬ ܒܪܒܢܐ ܕܝܢܟܘ
ܗܢ ܘܡܟܬܒܬܗ ܡܢܐ ܟܠܐܝܘ ܟܠ ܡܣܬܡܟܐ ܢܥܝܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܥܒܐ
ܗܘܐ ܟܡ ܓܒܝܘ ܘܐܒܪܘ : ܘܟܝ ܙܘܪ ܗܘܐ ܠܒܢܝܘ ܐܡܪ : ܗܟܢܐ
ܡܫܚܘ ܐܢܐ ܟܠ ܐܚܐ ܕܡܪܝܚ ܟܫܘܡ ܟܦܘܠ ܒܝܢܝ .

ܘܚܢܢܐ ܒܗܘ ܡܟܠܒܬܐ ܦܪܚܬܗ ، ܘܒܠܐ ܕܒܘܢܐ ܕܥܒܝܕܬܐ
ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܡܪܢ ܕܟܠܐ ܗܘ ܟܡ ܗܘܐ ܟܫܒܒܢ ، ܒܢܝܢ ܐܢ ܟܪܒܬܘ :
ܠܐ ܗܘܐ ܕܚܕܐ ܡܫܒܠ ܐܢܬ ܕܒܢܬܝܢ ؟ ܘܐܚܢܢ ܡܟܠܒܐ ܒܒܢܝܢܘ
ܐܘܪܒܬܗ ܒܝ ܡܟܬܝܢ ܒܥܠܝܢܘ ܡܫܬܡܫܢܬܐ ܘܡܫܒܐ ܚܝ ܘܓܙܪܘ
ܕܒܥܠ ܥܡܐ ܡܢ ܐܚܝܘ ، ܘܐܗܘܢ ܐܦܩܢ . ܘܥܒܕ ܟܥܓܠܢܘܬܐ
ܕܝ ܐܡܪ : ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܟܬܒܘ ܗܘܐ ܐܒܟܬܐ . ܘܡܢܟܬ ܡܟܬܒܬܐ
ܘܡܡܘܬܘ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܡܪܢܐ : ܒܢܝܢ ܘܟܒܠ ܟܪܝܐ ܠܗܘܢ

ܕܒܝܘܡܐ ܗܒܘ ܠܗ ܡܢܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܗܒܘ ܠܡܪܝܐ ܡܫܒܚܐ ܒܗ
ܗܠܝܢ ܓܙܪܬܐ ܠܐܦܛܪܘܦܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܣܩܘ ܒܗ ܡܓܙܪܝܢ ܟܠ
ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܒܝܫܝܢܐ ܘܒܫܝܢܐ ܛܒܐ.

ܦܘܫܩ ܡ̈ܠܐ ܚ̈ܕܬܐ

ܦܝܠܛܘܣ : ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܐܦܛܪܘܦܘܬܐ : ܡܕܒܪܢܘܬܐ، ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܡܐ.
ܓܙܪ ܕܝܢܐ : ܦܣܩܢܐ ܣܘܦܢܐ.
ܡܬ̈ܢܒܝܢܐ : ܚ̈ܙܝܐ، ܕܡܚܘܝܢ ܥܠ ܥܬ̈ܝܕܬܐ.
ܬܫܒܚܬܐ : ܕܘܒܪܬܐ، ܡܫܒܚܘܬܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܐ ܝܬܒ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܣ ܘܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ؟
ܒ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܟܠ ܥܐܕܐ ܡܠܟܬܐ؟
ܓ - ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܠܗ؟
ܕ - ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܒܝ ܚܠܡܐ ܠܓܒܪܐ؟
ܗ - ܡܢܘ ܥܒܕ ܒܝ ܩܛܠ ܠܗ ܘܡܢܐ ܐܡܪ؟
ܘ - ܒܡܢܐ ܦܪܥ ܥܐܕܐ ܡܠܟܬܐ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܪܘܩ ܡ̈ܠܐ ܕܫܡܗ̈ܐ ܘܕܡܬܬܠܝ̈ܢ ܡܘ̈ܬܪܐ

ܐܟܙ : ܡܠܟܐ ܦܪܝܫܐ ܢܘܗܪܐ

ܐ - ܡܠܟܐ ܪ̈ܘܢܐ ܚܟܝܡܐ ܚܙܐ ܡܡܡܘܢܐ ܡܢܝܬܐ ܗܠܐ .

ܒ - ܒܘܪܟܐ ܡܒܪܟܬܐ ܢܦܠܬ ܦ̂ܪܚܬ ܒܢܝܢܐ ܚܒܝܫܬܐ ܡܠܟܬܐ .

ܓ - ܬ̈ܪܥܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܪܬܐ ܐ̂ܡܬܐ ܐܢܝܬ ܕܘܪܒܐ ܕ̈ܡܠܬܐ .

ܗܘܪܓܐ - 32

ܠܒܢ̈ܝ ܥܡܢ ܣܘܪ̈ܝܝܐ

ܠܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ، ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܢ̈ܫܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܒܗ . ܐܘ
ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܐܢ̈ܬܬܐ ܦܠܝܛܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܗ ܘܠܟܠ ܐܢܫ ܕܒܥܠܡܐ ܕܢܥܒܕܠ
ܐܘ ܢܥܒܕ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ .

ܐܦ ܚܢܢ : ܗܘ ܓܘܫܡܐ ܥܬܝܩܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܝܠܢ ، ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܪܡܝܐ : ܡܬܘܡܐ ܐܬܝܢ ܕܐܝܬ ܐܬܪܐ ܡܕܢܚܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ، ܘܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ، ܘܡܫܟܚܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ . ܘܒܠܫܢܐ : ܟܬܒܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܝܕܝܥܐ ،
ܡܬܩܪܝܢ ܐܢܫ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܪܘܬܗ ܐܪܡܝܐ ܕܐܢܫܝ̈ܗܘܢ ،
ܘܐܬܓܠܝܘ ܗܘܐ ܘܓܡܝܪܘܬܐ .

ܐܝܟܐ ܗܟܢܐ ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܗܘܝܘ ܕܥܠܝܗ ܐܝܟܢܐ ، ܘܠܐ
ܟܠ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܟܢ̈ܫܬܐ ܩܕܡ ܡܢ ܟܢܫܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ؟ ܟܢܘ ܐܝܠܝܢ ܟܬܒ̈ܐ
ܩܠܐ ܕܠܟܠܐ ܡܫܩܝܢ ، ܟܢܫܐ ܐܝܟ ܟܢܝܫܝ ܘܡܫܡܠܝܢ ، ܡܕܒܪ̈ܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ؟

ܐܬܚܙܝ ܠܟܠܢ : ܐܬܚܙܝ ܒܗܕܐ ܕܓܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܥܒܕܘܗܝ ، ܕܡܬܚܫܒܝ̈ܢ
ܦܠܓ ܘܡܫܡ̈ܫܝܢ . ܟܠܗܝܢܐ ܕܫܠܝܚ̈ܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ، ܕܦܠ̈ܚܝܢ
ܡܫܝܚ ܘܟܫܡܫ̈ܝܢ ، ܟܬܒ̈ܐ ܕܡܢܪ̈ܘܢ ܘܟܬܒܝܗ ، ܕܡܫܡ̈ܝܢ
ܗܫܐ ܘܫܪ̈ܝܪܝܢ .

ܡܛܠ ܗܟܢܐ ܒܡܫܝ̈ܚܐ ܕܝܠܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ، ܡܕܪܐ ܕܗܟܢܐ
ܒܢܝܢ ܓܘܪ̈ܘܗܝ ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܒܪ̈ܝܢ ، ܡܫܡܠܝܢ ܕܐܝܬ ܐܝܬܐ

ܒܝܬ ܐܘܠܨܢܘܗܝ ܕܒܒܠܒܝܢ ܒܡܪܘܫܬܐ ܕܦܝܪܘܬܐ ܫܒܝܚܝܢ .
ܘܡܕܢܚܐ ܕܡܝܬܐ ܒܡܫܦܪܘܬܗ ܕܒܒܠܒܝܢ ܠܐܠܗܐ ܪܒܘ̈ܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ
ܡܥܠܝܢ . ܡܠܘܬܐ ܡܒܝܢܐ ، ܕܗܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܥܡܡܐ ،
ܘܡܝܘܬܐ ܠܟܠܐ ، ܘܐܝܡܬܐ ܠܐ̈ܦܐ ، ܡܦܝܠܢܝܬ ܡܗܒܢ .

ܟܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܝܡܬܐ . ܡܕܠܡܘܗܝ ܘܡܫܡܠܝܬܗ ܟܠܗܘܢ
ܒܪܕܐ ܗܘ ܓܒܪ ܕܡܬܢܝܚܘܬܐ ܕܒܠܒܪ ܘܪܕ ܒܠܐܪܥܐ ܐܬܟܠܝܢ . ܡܢ
ܐܘܪܗܝ ܟܢܫܐ ܐܠܘ ܡܩܝܠܬܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ، ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܡܟܢܫܐ
ܒܟܠ ܡܠܡܕܢ ܗܢܒܠܐ ܠܡܘܪܝܐ ، ܘܡܢ ܡܦܪ̈ܘܗܝ ܐܬܡܗܒ ܐܬ̈ܘܬܐ
ܘܬܘܒܢܘܬܐ ܠܡܘܕܝܐ ، ܒܡܘ̈ܟܝܢܘܗܝ ܐܬܓܠܝ ܘܦܐܪܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ
ܘܐܬܘܪܝܐ ، ܘܟܠ ܐܘܪܗܝ ܐܬܐܡܢܘ ܪ̈ܒܠܐ ܠܡܘܕܝܐ ܘܠܪܗܘܒܢܐ ،
ܘܟܠ ܪ̈ܒܬܗ ܐܬܐܡܢܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܓܪ̈ܬܐ ܕܠܡܒܢܐ .

ܢܬܒܥܪ ܕܒܢܝܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ، ܕܡܬܢ ܟܠܗ ܘܚܕ̈ܒܘܗܝ ܒܥܠܬ ܡܢܝܢ̈ܐ
ܕܦܬܟܢܐ ܘܡܓܪ̈ܬܐ ، ܘܒܥܠܬ ܕܒܠܐ ܕܡܒܢܐ ܘܡܫܢ̈ܝܢܐ ، ܘܒܥܠܬ
̈ܢܫܢܐ ܕܡܓ̈ܪܦܐ ܘܡܟܬܒܬܐ ، ܘܒܥܠܬ ܡܢܓܐ ܓܒܝܢܐ ܕܒܥ̈ܠܬܐ
ܘܥܒܕ̈ܢܐ ، ܘܟܠ ܓܒܪ ܐܚܕܐ ܕܡܬܦܠܐ ܐܢܫ ، ܠܐ ܝܕܥܐ ܐܠܐ ܢܗܪܘܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܡܕܓܢܐ ، ܘܟܠܟܠ ܡܢܝܢܐ ، ܘܟܡܡܐ ܡܢܡܡܪ ، ܒܓܘܪܐ
ܘܡܟܠܐ ܘܡܦܪܐ ܘܡܝܘ̈ܪܘ ܒܬ̈ܐ ، ܒ̈ܬܐ ܕܡܪ̈ܐ ܘܐܬ̈ܝܬܐ ܘܠܡܡܟܝܬܐ
ܘܟܠ ܐܪ̈ܝ ܐܚܕܝܢܐ ܦܪܫܡܢ . ܡܟܐ ܕܡܢ ܟܕܟܠ ܕܒܟܐ : ܐܘ ܦܪܕܝܬܐ
ܕܡܝܐ ، ܐܘ ܗܒܟܐ ܕܡܓܪ ܐܘ ܦܐܪܐ ܕܚܡܪܐ ܟܘܡܓܦܐ . ܓܟܐ ܕܡܢ
ܒܪܘܝܐ ܘܐܬܡܩܝܗ ܡܢܠܝܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܒܐܦܝ ܡܕܢܚܐ ܠܡܡܕܝܢܐ
ܡܦܪ̈ܐ ܘܒܐ̈ܝܬܐ ܕܡܕܝܢܐ .

ܠܐ ܕܡܪܐ ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܡܬܒܪܐ ܕܒ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܐ ܕܐܬܓܠܝ ܦܪܝܫܬܐ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܐܝܟ ، ܓܠܐ ܘܡܡܟܠ ܡܒܓܘ ܗܟܠ ܓܘܪܐ ܡܦܪ̈ܫܢܐ

ܕܒܡܨܥܬ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܕܝܣܐ ، ܘܐܝܠܢ̈ܐ ، ܘܐܬܠܒܪ ، ܘܐܬܬܩܢܬ ܡܢܗ ܬܓܪ̈ܐ ܕܐܓܪ̈ܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܐܬܬܢܝܬ ܥܠ ܐܪ̈ܒܥ ܓܒ̈ܝܐ ܡܢܝܗܝܢ ܘܦܪܨܘܦܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܠܦ̈ܘܗܝ ܕܡܫܒܚܝܢܘܬܗܘܢ ܒܡܘܫܒܚܬܐ ܕܥܐܕܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ . ܘܚܝܠܐ ܕܡܫܟܠܝܢ ܘܓܢܙܘܗܝ ܕܒܫܒܘܩܝܐ ܡܬܟܝܠܐ ܦܠܚܘܬܐ ܡܫܬܡܫܐ . ܘܫܘܒ̈ܚܐ ܕܒܫܒܘܩܘܬܗ ܘܐܬܬܢܦܩܘܢ ، ܘܟܠ ܢܓܝܐܐ ܕܦܪܘܫܝܐ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ ܡܕܒܪܝܢ . ܘܐܬܠܒܒܘ ܐܢܫܘܬܗ ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܢܩܡܐ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܠܡܬܠܒܘ ܡܫܬܒܚܝܢ ، ܘܡܫܟܢܐ ܕܒܫܒܘܩܝܐ ܘܡܫܬܦܪܐ ، ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐܦܝ ܓܢ̈ܦܐ ܕܕܪ̈ܐ ܡܫܡܫܝܢ . ܘܡܕܢܚܐ ܕܓܢܒܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܢ ܘܦܠܚܘ ܕܚܘܝܐ ܐܢܫܐ ܒܠܡܚܐ ܡܫܬܠܝܢ .

ܗܘܘ ܠܟܘܢ . . . ܗܢܘ ܚܙܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ .

ܦܘܫܩܐ ܕܡ̈ܠܐ ܚ̈ܕܬܐ

ܠܡܦܩܕܐ : ܥܢܓܐ ، ܢܒܪܓܐ .
ܐܘܪ̈ܚܬܐ : ܫܒܝ̈ܠܐ ، ܦܪ̈ܘܣܐ .
ܪ̈ܟܒܬܐ : ܥܓܠܬܐ ، ܓ̈ܘܦܢܐ ܪ̈ܟܒܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܐܝܟܢ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟܘܢ ܒܐܝܡܡܐ ؟ ܒܠܠܝܐ ؟
ܒ - ܐܘܕܥ ܡܕܡ ܡܢ ܚ̈ܝܠܐ ܥܡܡ̈ܝܐ ܕܠܟܘܢ ؟
ܓ - ܚܘܐ ܐܡܪ ܐܝܟܢ ܡܬܦܫܩ ܠܡܫܬܟܠܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ؟
ܕ - ܡܢܘ ܐܬܪ ܐܚܪܢ ܕܠܟܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܡܬܩܪܐ ؟
ܗ - ܐܝܠܝܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܣܝܡ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܫܡܗ̈ܐ ܕܡܬܚܪܘܬܐ ܐܝܟܐ ܐܬܬܐ ܕܡܬܟܬܒܐ .

ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܦܬܓܡܐ ܒܚܕ̈ܪܐ .

ܐܟܙ : ܫܡܫܐ ܢܗܝܪ ܡܢ ܣܗܪܐ .

ܐ - ܫܡܫܐ ، ܕܒܫܐ ، ܢܘܗܪܐ ، ܕܗܒܐ ، ܬܠܓܐ ، ܐܪܝܐ ، ܦܝܠܐ .

ܒ - ܡܪ̈ܐ ، ܫܘܠܐ ، ܐܡܫܡܫܐ ، ܣܗܪܐ ، ܠܦܐ ، ܫܠܡܐ ، ܕܒܐ .

ܣܝܡܐ - ܒܬܘܒ ܟܠ ܡܦܩܢܐ ܕܟܬܒܬ ܫܡܗܐ ܡܦܪܫܢ

ܐܫܬܘܕܥܐ :

ܐ - ܓܘܪ̈ܘܢ ܙܡܐ .

ܒ - ܢܘܪ̈ܘܬܐ .

ܓ - ܒܫܡܫܐ ܡܫܡ̈ܫܢ .

ܩܪܝܢܐ - 33

ܫܘܒܪ ܕܐܒܘܢ

ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܕܠܡܘܒܠܐ ܥܠܡ ܕܦܘܪܫܢܐ .
ܘܚܢܐ ܕܡܝܢ ܘܠܐ ܐܬܦܠܐ ܡܠܘܗܝ ܠܡܫܘܕܝܢܐ :

ܛܘܒܘܗܝ ܠܐܢܫܐ ܕܚܙܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܥܒܕܐ ܠܡܫܘܕܝܢܐ .
ܕܟܠܗ ܐܒܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ ܘܟܠܐ ܫܡܝܐ ܫܡܝܢܐ ⁘

ܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܕܐܡܪ ܒܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܘܕܝܢܐ .
ܘܐܢܫܐ ܫܡܥܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܡܬܓܪܝܢܐ :

ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܬܠܬܐ ܕܠܐ ܫܡ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܘܕܝܢܐ .
ܡܟܐ ܠܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕ ܠܟܠܗܝܢ ܢܦܐ ܠܡܫܬܘܕܝܢܐ ⁘

ܐܝܟܐ ܐܢܫ ܡܫܒܚܢܐ ܘܩܠܝܗܝܢ ܕܫܡܥ ܡܬܓܪܝܢܐ .
ܐܘ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܗܝ ܡܬܓܠܝܢܐ :

ܗܘܐ ܒܟܠܐ ܫܡܥܐ ܕܥܠܘ ܛܘܒܝܢ ܐܒܝܢ ܐܪܥܢܐ .
ܢܦܫܬܗ ܦܫܝܛܐ ܠܒܢܝܐ ܘܢܬܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܪܚܡܢܐ ⁘

ܘܢܥܒܕܐ ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܐܢܬ ܘܐܦܢ ܡܫܡܫܬܢ ܐܟܘܪܢܐ .
ܕܒ ܐܢܬ ܘܟܢܫ ܕܐܢܘܢ ܓܒܝܢ ܟܟܒܝܢ ܡܫܡܫܢܐ :

ܡܫܡܫܝܢ ܒܐܝܢ ܡܢ ܢܗܘܪܐ ܠܐ ܡܬܢܝܢܐ
ܒܗܝܐ ܕܢܫܡܫܝܢ ܦܫܝܛܐ ܕܟܠܐ ܢܗܘܪܐ ܫܝܢܐ ⁘

ܠܟ ܒܐܠܗܐ ܕܦܩܕܗ ܡܫܦܪܬܐ ܘܠܒܢܗ ܒܪܝܬܐ .
ܠܟ ܐܪܐܠܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܫܝܢܗ ܒܪܝܬܐ :

ܫܘܒܚܐ ܕܫܡ̈ܝܢ ܡܢ ܠܟ ܘܠܗܘܢ ܬܘ̈ܐ ܡܒܪ̈ܝܬܐ .
ܕܒܗ ܗܘ ܡܠܟܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ ܫܡ̈ܝܐ ܕܦܘܩܕܗ ܕܡܬܒܪܝܬܐ ܀

ܒܫܡ̈ܝܢ ܠܟܢܝ ܗܝ̈ܪܐ ܡܫܡܫܢ ܕܠܐ ܡܫܬܪܝܬܐ .
ܕܒܘܫܢ ܘܒܪܘܚܢ ܐܝܟ ܠܡܫܬ̈ܝܢ ܒܫܡܫܐ ܘܡܒܪܝܬܐ :

ܘܒܗ ܙܥܘܪܝܢ ܐܠܗܘ ܡܠܟܝܢ ܐܝܠܝܢ ܘܥܠܬܐ ܦܪ̈ܝܬܐ .
ܘܪܘܓܐ ܡܢܗ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܘܢ ܡܬܓܠܝܬܐ ܀

ܘܒܟ̈ܘܢ ܕܒܠܒܘܗ ܡܠܒܫܝܢ ܫܒ̈ܚܝܢ ܠܒܟܝܘܗ ܕܒܪ̈ܝܬܐ .
ܕܢܣܘܟܐ ܫܘܒܚܐ ܕܐ̈ܪܙܝܢ ܒܠ̈ܠܝܐ ܕܒܘ̈ܪܟܢ ܐܪܝܬܐ :

ܘܬܘ̈ܪܝܢ ܬ̈ܫܒܚ ܘܢܒܥܝܢ ܫܒܚܝܢ ܘܡܫܪܝܢ ܦ̈ܪܝܬܐ .
ܘܐܠܐ ܠܫܡܐ ܕܝܫܘ ܒܫܡܝ ܒܬܓܪ ܒܡܫܪܝܬܐ ܀

ܦܪܫܬܐ - 34

ܒܐܠܘܬܐ : ܫܬܐܣܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܪܘܡܪ̈ܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܪܝܗܘܢ ܠܗ ܒܠܫܢܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܒܝܠܘܢ ܐܘ ܒܒܝܒܠ ܕܟܠܕܝܐ̈، ܐܦܠܐ ܒܫܘܫܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܝܕܥܬܐ ܕܟܠܕܝܐ ܠܠܐ : ܐܠܐ ܡܠܟܝ ܒܫܘܫܛܐ ܘܟܠܝܠܬܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܒܠܒܢܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܣܛܪ̈ܘܢ ܕܟܠܕܝܐ . ܒܗܠܝܢ
ܫܢܝ̈ ܘܒܢܘܢ ܗܠܝܢ ܣܒܠܐ ܕܒܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ :
ܗܘܝܐ ܐܘܣܝܐ ܠܦܟܐ ܘܠܐܪܥܐ ܠܐܕܝܢ . ܘܐܣܛܪ̈ܐ ܠܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܬܐ ܠܐܪܗܐ .

ܡܠܟܝܢ : ܕܠܡ ܡܠܟܐ ܚܕ ܡܠܟܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܢܝ ܒܒܝܠܘܢ
ܘܒܫܘܫܛܐ ܕܒܢ̈ܝܐ، ܘܐܒܘܟ ܫܡܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ : ܐܝܟܢ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܬܡܠܟܐ ܚܕ ܕܐܬܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܫܡܝ ܗܘܐ ܒܗ ܠܘܒܠܗ .

ܗܘ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܢܐ ܕܠܒܝ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܐܬܡܠܟܘ ܐܝܟܘ ܠܦܪܘܣܝܐ . ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒ̈ܝܬ
ܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܒܡ̈ܠܐ ܘܡܫ̈ܪܬܐ ܕܒܝܢܝܢ ܠܡܠܟܘܗܝ .
ܘܦܪܢܣܬ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܫ̈ܡܝܐ . ܘܗ
ܕܝܢ ܠܠܝܐ ܕܐܝܟ ܠܡܫܒܚܘ ܒܝܫܝܐ .

ܘܠܡܫܒܚܘ ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܒܝܠܐ ܐܬܪܘܗ ܫܢܝܐ ܒܒܠܗ ܠܐܬܪܘܗ .
ܘܫܠܝܚ ܦ̈ܪܝܫܐ ܒܐܝܬܝܗ ܟܠܝܢ . ܘܫܠܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܐܢܫܐ
ܫܡܝܢ̈ܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܬܬܟܝܠܘ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܢܫܐ
ܡܠܐ ܕܡܢ ܒܫ̈ܡܝܗ ܕܗܘ ܠܥܒܪܐ ܠܗܘܢ . ܘܗܒܐ ܚܙܝܢ ܫܘܦܪܐ
ܘܪ̈ܒܐ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܠܝܛ ܡܢ ܕܟܠܐ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܠܦܘܪܫܢܗܘܢ .

ܐܪܥܐ ܕܝܢ ܡܫܬܒܫܬܐ ܕܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܡܫܬܒܠܘ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܡܠܐ
ܕܬܦܪܗ̇ ܡܢ ܦܘܪܥܢܘܬܗ ܕܐܢܫܐ: ܡܛܠ ܡܬܦܠܛܢܘܬ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܘܚܘ ܦܠܡܘܬܗ. ܘܐܬܚܫܒܬܗ ܠܡܠܟܬܐ ܕܥܠܡ ܡܢ ܠܐ
ܘܐܡܪ: « ܐܠܗܝ ܡܪܝ ܙܕܝܩ ܒܐܢܬ. ܘܐܬܪܟ ܡܒܪܟ ܒܐܠܦ̈ܐ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ، ܘܗܟܢ ܒܦܘܠܚܢܗ ܠܟܠ ܕܒܗ. ܘܪܘܚܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܘܒܫܡܐ ܕܡܝܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢ̈ܫ ܡܘܬܒܐ ܕܠܝܢ ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܘܐܬܒܢܝܢ
ܠܡܫܘܐ ܪܟܐ ܦܠܐ ܠܪܚܘܡܐ ܕܒܢ̈ܝܗ ܕܡܠܟܘܗܝ ܗܡܫܬܡܠܝܢ ܡܦܠ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܒܐ ܕܟܠ ܡܫܘܡܠܬܐ ܦܠܠܬܐ ».

ܘܡܢ ܕܫܠܡ ܠܒܥܘܬܗ: ܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܐܪܥܐ ܘܡܫܬܡܠܝܬ
ܗܠܝܢ: ܠܡܢܐ ܒܥܐܬ ܡܕܡ؟ ܦܢܝܬ: ܐܝܟ ܡܪܝ ܡܠܟܐ: ܒܥܝܬ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܟܬܒܝܬ ܢܦܩܝܢ ܒܝ. ܐܠܦ̈ܐ ܐܬܟܝܢ ܕܡܢ ܠܟܠܗ ܐܬܝܠܕܘ.
ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܒܐܘܪܚܬܐ ܟܠ ܒܫܦܐ ܕܦܬ̈ܐ ܕܐܢܫܐ ܘܫܘܒܚܬ ܠܗ
ܕܐܡܪ ܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ ܐܬܟܢܝܪܘ ܒܦܬ̈ܝܢ. ܘܒܦܠܚܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܐܬܥܕ̈ܝܢ ܐܘܡܢܘ̈ܬܐ: ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܠܐܘܠܨܢܐ ܗܢܝ.

ܘܡܢܝܐ ܐܘܡܢ̈ܝܢ ܐܦܢ̈ܝܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܡܝܐ ܕܕܘܡܠܐ ܕܡܘܫܚܬܐ
ܦܠܚܝܢ: ܐܬܚܫܘܒ ܒܫܡܝܐ. ܘܐܬܐܝܢ ܚܫܝܠܬ ܘܟܠܐ ܕܡܢܪ
ܡܢ ܡܡܠܠܢܘܬܐ ܕܙܘܓܐ ܐܡܪ: ܐܘ ܟܢ̈ܫ ܬܠܟܐ ܘܟܘܬܠܬܐ ܐܘ
ܡ̈ܠܟܝܢ ܫܬܝܐ: ܘܓܐ ܦܟܠܝ̈ܐ ܗܘܝܬ ܫܘܪ ܒܫܡ ܘܟܠܗܘܢ ܕܠܐ
ܡܫܬܘܢ ܐܦܫܬ ܠܗܘܢ ܠܡܦܠܚ ܠܟܕܢ̈ܝܢ: ܐܦܠܐ ܠܡܫܟܚ
ܠܒܘܫܬܝܢ ܘܟܠܕܘܬܝܢ. ܦܢܝ ܗܟܢܐ ܫܘܟܢܝܗܘܢ ܠܚܝܘܡ
ܦܘܪܢܣܗܘܢ: ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܕܡܢܗܘܢ.

ܗܝܕܝܢ ܫܠܡ ܘܫܒܩ ܡܢܐ ܘܒܪܟܬܐ ܘܫܠܡ: ܒܫܡ
ܠܟܠܗ ܐܝܟܢ ܟܠ. ܒܐܢܫܐ ܦܪܝܐ: ܦܪܘܡ ܠܒܝܬܐ ܘܠܡܫܬܐ،
ܘܠܐ ܠܗ̈ܠܝܢ ܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܗܕܐ ܕܦܠܚܐ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠܗ.

ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܠܐ ܕܟܬܝܒ ܦܘܓܪܗ ܗܘܐ . ܘܟܪܝܗܘܬܗ . ܘܡܣܟܢܘܬܗ
ܠܟܠܗܝ ܘܕܡܓܠܠܐ ܗܘܠܝ : ܗܘܝܬ ܥܡܝ ܒܬܫܡܫܬܝ :
ܘܡܗܝܡܢ ܠܟܠ ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܡܢ ܡܠܐ ܕܐܓܘܢܝ ܒܐܝܕܝ : ܒܝܢ
ܠܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܘܢܬܗܝܡܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ .

ܘܒܬܪ ܫܒܘܥ ܝܘ̈ܡܝܢ ܐܬܝܠܕ ܐܢܫܐ ܗܘ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ، ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܠܟܘܡܪܐ ، ܟܕ ܐܬܦܫܩ ܠܟܠܗܘܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܡܠܐܟ̈ܐ ܠܟܠ ܒܝܬܐ
ܡܫܒܚܬܗ . ܘܐܙܡܪܘ ܦܘܪܩܢܐ ܘܒܫܘܒܚܗ . ܘܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗ ܐܢܫܐ
ܕܒܝܬ ܘܡܗܝܡܢܝܢ . ܘܗܘܘ ܐܬܬܝܗܒ ܒܫܘܪܐ ܠܟܠ ܡܝܬ̈ܘܗܝ ܘܠܟܠ
ܡܫܝܚܘ̈ܗܝ ܘܗܘܘ ܚ̈ܝܐ ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܐܘܬܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ .

ܦܘܫܩ ܕܫܬ̈ܐ ܡ̈ܠܐ

ܦܪ̈ܕܐ : ܐܘܪܚܬܐ ܘܫܒܝܠܐ ܫܘܝܐ .
ܓܠܝܘܢ : ܢܬܚܘܝܘܢ ܢܬܓܠܘܢ ܢܬܦܪܫܘܢ ܢܬܝܕܥܘܢ .
ܕܟܝ̈ܐ : ܒܪ̈ܝܐ ܘܚܘܪ̈ܐ ܡܢܩܝܐ ܡܟ̈ܝܟܐ .
ܦ̈ܬܟܝ : ܙܒܢ̈ܝ ܚܝ̈ܠܝ ܒܬܪܡܠܐ .
ܦܘܓܪܐ : ܓܘܫܡܐ ܗܕܡܐ ܦܓܪܐ ܡܠܟܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܠܡܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܡܝܩܪܘܬܐ ܒܠܫܢܝ ܚܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ؟
ܒ - ܐܝܟܢ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܓܪܘܒܐ ܒܗܘ ܒܫܘܪܐ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܒܟܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫܐ ܠܟܠ ܦܘܓܪܐ ܕܐܝܬܐ ؟
ܕ - ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܕܫܪܐ ܠܝ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܕܡܠܟܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܚܙܝ ܡܘܬܠܐ « ܟܡܐ » ܒܡܘܪܝ ܦܠܓܐ « ܘܡܢܝܢ ܐܢܘܢ »
ܒܡܫܬܟܚܐ ܡܢ ܦܬܐ ܠܟܠܗܘܢ :

ܐܡܪ : ܟܡܐ ܦܬܝܢ ܐܝܬ ܠܐܪܥܐ ܘܡܢܝܢ ܐܢܝܢ ؟

ܦܘܢܝܐ : ܐܝܬ ܠܐܪܥܐ ܐܪܒܥ ܦܬܝܢ : ܡܕܢܚܐ ܡܥܪܒܐ ܓܪܒܝܐ ܬܝܡܢܐ .

1 - ܦܬܝܢ ܐܝܬ ܠܐܪܥܐ — 6 - ܡܕܝܢܢ ܘܟܘܪ̈ܒܬܐ ܐܝܬ ܒܡܠܟܘܬܟ
2 - ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ — 7 - ܙܘ̈ܟܝܢ ܐܝܬ ܠܟ
3 - ܡܬ̈ܚܙܝܢ ܐܝܬ ܒܫܒܘܥܐ — 8 - ܠܡܢ̈ܝܢ ܡܠܟ ܐܢܬ
4 - ܢܗ̈ܘܝܢ ܐܝܬ ܒܐܠܐܦ — 9 - ܐܠܗ̈ܝܢ ܐܝܬ ܒܡܫܘܪܝܬܐ
5 - ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܬ ܠܫܡܫܬܐ — 10 - ܠܐ̈ܓܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܝܬ ܠܟ

ܗܪܓܐ - 35

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ

ܐܓܪܬܐ : ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘ ܟܬܝܒܬܐ ܕܡܫܬܕܪܐ ܒܝܕ ܐܢܫ ܐܘ ܠܘܬ ܒܠܘܚܐ ܕܩܝܣܐ ܘܒܦܪܓܡܢܐ . ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܟܪ̈ܛܝܣܐ ܐܘ ܒܓܠܝܘܢܐ .

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܓܪ̈ܬܐ ܡܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܡܬܒܥܝܐ . ܡܢ ܗܘ ܕܒܥܐ . ܘܡܢ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ، ܘܡܢ ܐܝܠܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ .

ܗܘ ܡ̇ܢ ܕܡܟܬܒ : ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܟܠ ܚܕ ܠܒܝܬܐ ܠܐܚܘܬܐ ܘܠܐ ܕܓܒܘܗܝ ܘܡܫܬܘܬܦܘܗܝ ܕܟܬܒ . ܐܝܟ ܠܘܬ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܕܟܬܒ ، ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܐ ܗܕܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܝܠܗ . ܘܟܠ ܐܝܟ ܕܗܘ : ܦܐܝܐ ܠܗ ܕܟܬܒ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ، ܒܡܠܝܢ ܘܒܝܬ ܕܟܬܒ ܕܠܐܬܪ ܡܢ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܡܟܬܒ ، ܘܦܓܥ ܕܗܘܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢܗ .

ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܘܬܗ ܡ̇ܟܬܒ . ܟܕ ܡܩܒܠ ܕܦܬܟܡܐ ܐܡܪܐ ܘܡܬܦܫܩ ܒܣܘܟܠܐ ܕܐܓܪܬܐ ܡܬܬܣܝܡ . ܗܘ ܕܠܐ ܒܟܠܡܐ ܐܘ ܦܘܠܓܐ ܗܘ : ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܕܟܠܗ ܠܟܬܒ ܕܡܠܐܟܝ ܡܬܦܓܥܝܢ ، ܐܘ ܕܠܒܢܐ ܗܘ : ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܕܟܠܗ ܚܕ ܠܟܬܒܐ ܦܓܥܘܗܝ ܘܡܫܬܘܬܦܘܗܝ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐܟܬܒ ܡܬܬܣܝܡ .

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܠܗܝ : ܡܥܕܪܢܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܡܢ ܡ̈ܠܘܗܝ ܐܓܪܬܐ . ܕܗܘ ܡܟܬܒܢܘܬ ܫܡܗ ܗܘ ܕܠܘܬܗ : ܟܕ ܡܢ ܡܢ ܫܘܡܗ̈ܐ ܕܠܗܘܢ ܠܦܓܥܗ . ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܘܬ ܦܪܣܐ « ܠܡܪܝܐ ܡܥܕܪܢܐ ܒܚܝܐ ܛܒܬܐ ܫܪܝܪܐ ، ܪ̈ܒܐ ܦܪܗܣܝܐ . ܘܫܪܟܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ، ܒܝܢ ܕܬܒܐ :

ܘܡܬܩܝܡ ܡܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܕܡܘܪܝ ܐܓܪܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܒ ܕܡܫܝܚܐ
« ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ، ܡܘܬܐ ܠܐ ܟܦܢܐ » ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ : ܐܘܟܝܬ
ܡܟܘܬܐ ܕܐܓܪܬܐ . ܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܡܫܠܡܝܢ
ܟܬ̈ܒܐ : ܕܡܟܝܢ :

ܐ - ܕܒܘܝܐ : ܐܘܟܝܬ ܕܬܒܘܝܬܐ : ܕܒܘܝܢ ܟܠܗܝܢ : ܘܕܟܠܗܝܢ ܒܘܝܐ
ܟܬ̈ܒܐ ܘܕܠܐܝܐ ܘܫܪܒܐ ܕܓܢ̈ܣܐ ܡܫܝܢܐ .

ܒ - ܕܒܘܝܐܐ : ܐܘܟܝܬ ܕܠܒܘܒܐ . ܘܕܡ̈ܫܠܡܐ ܟܠܟܠ :
ܕܒܘܝܢܐ ܘܒܘܪܟܐ ܘܐܘܟܝܢܐ ܘܫܪܒܐ ܕܓܢ̈ܣܐ ܡܫܝܢܐ .

ܓ - ܕܡܘܒܐ : ܐܘܟܝܬ ܕܢܦܫܬܐ . ܕܒܪ ܡܫܐ ܡܘܬܐ
ܘܟܠܗܘܢܐ ܒܚܝܐ ܕܢܦܫܐ ܫܪܒܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܡܓܢܝܢܐ .

ܕ - ܕܓܒܝܐ : ܐܘܟܝܬ ܕܦܠܓܘܬܐ . ܕܒܪ ܡܫܪܝܢ ܒܟܬܒܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܐ ܒܗܝܢ ܕܡܢ ܫܪܒܐ ܡܬܝܚܐ ܒܗܠܝܢ ܓܢ̈ܣܐ .

ܗ - ܕܦܘܪܫ ܡܟܠܐ : ܐܘܟܝܬ ܕܦܘܠܓܟܘܬܐ ܕܡܢܪܘܚ ܐܝܬ
ܠܐ ܦܠܓܬܐ ܡܢ ܕܫܪܒܐ ܠܗܘܢ ܐܘ ܠܗܘܢ ܐܝܬ ܡܢ ܒܗܠܝܢ .

ܘ - ܕܡܠܟܬܐ : ܐܘܟܝܬ ܕܟܠܬܐ ܡܢ ܠܒܪ . ܐܘ ܠܐ ܟܠܬܐ
ܕܐܬܒܪ ܡܢܗ . ܐܘ ܡܦܠܓ ܐܢܫ ܕܗܠܝܢ ܕܐܚܪܢܐ ܕܗܘܝܘ ܡܟܬܐ .

ܒܢ ܡܘܬܒܐ : ܘܐܬܘܗܝ ܦܬܓܡ̈ܐ ܡܓܒܝܐ ܕܒܗܘܢ ܐܓܪܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ . ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܒܪܐ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܝ : « ܠܦܘܪ ܠܠܗܐ
ܠܐ ܠܒܢܝ ܒܢܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܐ » .

ܐܝܬ ܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡ̈ܪܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܐܓܪܬܐ ܕܠܡܫܪܝܘ
ܦܘܠܓܝ̈ܐ ܠܡܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܦܢ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܐܝܟ ܝܕܥ ܦܠܓ
ܐܟܚܕܐ ، ܠܐ ܘܡܫܪܝ ܦܘܡܐ : ܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ .

ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ

ܠܡܠܦܢܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܕܒܘܣܢܝܐ

ܒܫܠܡ ܪܚܡܐ . ܡܠܦܢܐ ܘܡܠܟܐ .

ܡܫܬܐܠ ܠܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ . ܫܘܒܚܐ ܕܡܒܘܢܢܘܬܟ ܒܒܘܚܢܐ ܐܡܝܢܐ . ܘܡܫܝܚܝܘܬܟ ܕܪܚܡܬܐ ، ܘܒܫܢܐ ܚܕܬܐ ܘܪܓܫ ܘܒܫܢܐ ܐܢܬܢܝܬܐ ܕܐܬܐ ܫܢܬܐ ܗܘܝܬܐ ܒܐܢܛܝܠܐ ܠܒܝܫ ܠܟܘܢ ܘܐܬܒܪܟܘܢ ܡܬܒܪܟܬܐ ، ܘܐܡܪ : « ܐܬܒܪܟ ܢܫܒܚ » .

ܡܠܟܘܢ ܕܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܢܝܬܐ ܒܪܘܚܘܬܟ ܪܒܬܐ ܕܠܒܐ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ، ܕܒܗ ܐܬܒܪܟ ܒܢܘܗܪܗ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ ܐܬܬܘܣܦ ܒܢܝ ܓܒܪ̈ܐ ܐܬܒܪܘܢ ܘܐܠܗܝܢ ܐܪܥܐ ܕܠܒܢܐ ܪܥܝܢܐ ܕܟܠܗ ، ܗܘ ܢܗܝܪܐ ܕܒܗ ܒܠܒܢ ܡܬܚܙܝܢ .

ܒܫܢܐ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܦܘܡܢ ܕܟܠܢ ܐܠܗܝܢ ، ܐܠܐ ܠܐ ܡܢܢ ܕܢܗܘܐ ܒܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܢ ، ܘܐܪ̈ܥܬܐ ܒܢ ܚܕܬܐ ، ܘܡܦܘܩ ܐܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܬܢܝܬܐ ܡܠܬܢ ܠܢ ܡܢ ܕܠܒܟܘܢ ܒܒܝܬ ܐܒܐ ܐܠܗܐ ، ܡܒܐ ܐ̈ܢܫܐ ܪܚܝܩ ܘܠܟܠܗ ܫܒܐ ܒܝܗ ܘܐܬܝܠܗ ܠܐܢܫ ܡܠܦܢܐ ، ܘܦܢܝܬܐ ܡܬܒܠܒܠܬܐ ܠܐܢܫܐ ܠܢ .

ܗܢܐ ܕܝܢ ، ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ، ܕܒܫܘܠܡܐ ܓܒܪܐ ܘܒܝܢܬܐ ܒܫܒܚܐ ܢܚܙܐ ، ܕܢ ܝܘܡ ܦܨܝܚܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ، ܗܘ ܦܨܝܚܐ ܕܝܢ ܒܗ ܡܫܬܒܚܝܢ ܢܫܘܐ ܠܡܢܬܐ ܐܡܝܢ ܠܢ ܐܢܫܝܢܐ ܕܒܫܘܒܚ ܪܒܐ ܡܫܝܚܐ .

ܘܫܠܡܐ ܡܠܟܢ

ܠܚܘܬܝ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

36 - ܩܪܝܢܐ

ܡܫܒܒܪܐ ܪܡܫܝܬܐ

ܚܕܬܗ ܕܒܝ ܐܬܐܪܙ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܠܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬ ܫܘܪܝܐ ܘܡܢܝ ܠܐܟܠܗ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܐܫܟܚ ܡܢ ܟܠܗܘܢ، ܘܒܦ̂ܘܡ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܐܦܣ ܠܗ ܠܐܝ ܕܢܬܐܘܒܠ ܒܐܒܝܪ ܒܠܬܘܠܬܐ، ܘܒܥܕ ܘܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܟܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.

ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܡܩܛܠܗ ܕܐܝܠܝܢ ܠܡܫܒܚܘ ܒܠܬܘܠܬܐ ܘܦܪܫ ܘܟܠܒܢ ܡܩܛܪܘ، ܘܠܐ ܠܬܘܒܐ ܕܐܘܟܠܣܝܘ ܒܝܘܡܬܗ، ܘܐܝܟ ܠܐܦܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܝ ܡܫܝܚ ܠܟܠܡܘܡܬܐ ܕܦܪܫ ܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܡܠܒܫܬܗ، ܘܡܠܐ ܠܗܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܒܚܢ ܫܡܥܬܐ. ܘܡܩܛܠܐ ܕܢܒܢܝܬܐ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ، ܘܠܐ ܦܪܫ ܒܫܦܝܪܬܐ ܕܢܟܢ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܫܠܡ ܒܝܬܢܗ ܕܢܦܪܐ ܒܟܢܬܐ ܦܪܫܢܐ ܕܢܟܠ ܒܐܘܪܚܗ.

ܘܡܢܗ ܠܐܘܪܗܝ ܡܪܝܐ ܡܢ ܚܠܡܐ ܕܠܬܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܪܗܝ ܡܢܐ ܡܪܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ، ܘܡܠܠ ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܐ ܘܐܝܕܐ ܕܫܡܗ، ܘܡܢܗ ܕܒܠܐ ܠܡܫܡܠ ܒܡܪܝܗ ܒܗ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܒܝ ܠܐ ܒܠܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܒܡܪܝܗ، ܫܡܠ ܡܬܦܠܛ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܬܐ ܫܦܝܪܬܐ، ܐܡܬܝ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗ.

ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܦܪܘܫ ܡܢܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܬܪ ܟܢ ܐܬܦܠܛ ܘܐܡܪ: ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ ܐܦܠܐ ܐܬܡܫܝܚܝܢ ܠܟܬܒܐ ܘܡܠܘܫܐ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ ܘܟܬܒܐ ܐܘܪܝܬܐ. ܦܪܘܫ ܠܝ ܡܢܐ، ܐܠܐ ܐܟܪܙ ܠܝ ܟܠ ܒܝܬ ܟܬܒܐ ܕܝܕܥܬܐ ܐܝܟܢܐ.

ܘܐܬܦܪܣ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܡܫܡܠܝܬ : ܕܘܟ ܡܪܝ ܘܐܬܠܟܝ ܣܒ ܫܘܐܠܐ ܡܢ ܐܢܐ . ܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪܐ : ܡܢܐ ؟ ܐܡܪ ܡܫܡܫܠܝܬ . ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ : ܟܕ ܥܡܪ ܗܘܐ ܒܩܪܝܐ ܗܢܐ ܩܕܡ ܡܢܟ ؟ ܦܢܐ : ܘܐܢܐ ܕܝܠܝ ، ܘܐܬܠܗ ܠܘܟ ܘܥܡ ܩܕܡ ܐܢܫ ؟ ܦܢܐ : ܕܫܒܐ ܕܝܠܝ ܗܘ ܕܥܡ ܕܝܠܗ ܒܢܝܗܝ . ܘܐܬܠܗ ܕܐܬܠܟ : ܘܟܕ ܟܬܝܒ ܢܦܫ ܒܗ ܡܢ ܒܬܪܘܢ ؟ ܦܢܐ : ܕܒܢܝܐ ܕܝܠܝ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܢܝ ܒܢܝܐ ܕܝܠܝ . ܘܗܘܝܐ ܒܢܘܟܠܐ ܠܗܘܢܐ ܕܟܕܟܡ .

ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ، ܡܕܝܢ ܠܐ ܟܕ ܕܥܡܪ ܒܩܪܝܐ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܡܥ ܒܗ ܐܬܠܝܬ ، ܘܒܢܝ ܠܐ ܡܫܡܥ ܒܗ ܐܬܠܝܬ ܫܢܝܐܗܝ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܘܡܬܠܘܬܐ . ܕܟܠܗܘܢ ܩܪܝܐ ܗܢܐ ܠܡܬܠܘܗܝ ܐܠܐ ܐܢ ܐܫܬܒܘܩܝܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܝ ܫܢܝܐ ܠܟܠܗ ܠܟܝ ܐܠܐ ܟܠܐ ܠܡܫܒܩܝܢ ܡܢ ܕܠܡܫܒܩ ܒܝܬ ܗܢܐ ܠܟܠܐ . ܒܗܘ ܕܠܟܠܗܘܢ ܩܪܝܐ ܐܡܫܢܐ ܕܝܠܝ .

ܘܟܕ ܬܘܗܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܥܠܠ ܕܡܫܡܫܢܐ : ܐܦ ܗܢܐ ܠܡܬܐܡܪ : ܐܝܟܢ ܡܬܠܝܬ ܐܢܬ ܠܡܫܢܐ ܩܪܝܐ ܓܠܝܐ ܘܠܐ ܡܬܬܪܝܢܐ ، ܘܐܬܠܡܪ ܒܗ ܡܬܠܘܬܠܝܬ ، ܠܗ ܒܗܢܐ ܠܟܠܝܐ ܕܐܘܬܢܐ ܕܩܪܘܒܘܗܝ ܡܬܟܠܐ ܐܝܟ ܡܬܬܪܝܢܐ ܕܐܝܟ ܒܐܬܪܐ ܘܡܫܬܐ . ܒܪܡ ܐܘܦ ܕܐܬܝܡ ܠܟܝ ܩܪܝܐ ܒܒܠܝܐ ܕܟܠܝܗܝ : ܘܐܬܦܠܐܘܗܝ ܠܒܢܝܐ ܓܒܐ ܕܢܝܫܬܟܚ ܐܢܫܐ . ܒܐܡܬ ܠܗܦܟ ܠܒܢܝܐ ܘܪܡܠܐ ܘܐܡܒܠܐ ܠܕܘܒܪܐ ܘܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܐܬܒܪ ܠܡܫܓܝܫܐ ܘܒܐܬܠܬܐ . ܒܗܠܝܢ ܗܒܠܐ ܠܩܫܝܐ ، ܠܐܡܢ ܠܟܝ ܩܪܝܐ ܐܡܫܢܐ ܒܡܫܢܐ . ܒܪ ܕܠܐ ܫܡܫܐ ܡܫܒܠܐ ، ܘܠܐ ܓܒܪܐ ܕܝܠܝ .

ܡܫܬܒܪܢܐ ܠܟܝ ܗܘܝܐ : ܕܐܢܐ ܪܕܝܐ ܐܢܐ ܘܒܪܒܝܬܐ . ܒܗܡܐ ܘܐܢܬ ܠܟܠܝܐ ܕܝܫܐ ܘܦܬܓܡܐ . ܐܡܪܘܗܝ ܦܬܓܡܐܢܐ ܫܢܝܐ ؟

ܒܦܘܢܐ ܕܒܦܛܪ̈ܝܪܐ ܘܡܣܩ̈ܬܐ ܒܡܫܝ̈ܚܝܬܐ ܕܐܦܘܩܠܛܐ ܒܢܝܢ ܒܐܦܩܐ ܕܒܢ̈ܝܣܛܐ ܕܟܠܗܝ ܕܟܢܫܐ ܘܦܩܕܐ ܡܫ̈ܒܚܝܢ . ܦܘܠܚܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ : ܒܝܫܘܥ ܠܒܐ . ܘܠܐ ܡܟܝܢ ܕܠܒܠ ܐܢܫܐ ܕܢܫܐ ܢܡܠܐ ، ܐܠܐ ܐܢ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܦܘ̈ܠܚܢܐ ܐܠܗܝܢ ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ، ܘܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܡܒܪ̈ܟܝܢ ، ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ . ܒܝ ܠܟܢܫܐ ܫܪܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܩܪ̈ܒܝܢ .

ܘܐܦܠܚܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܗܠܐ ܡܫܡܫܢ̈ܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ . ܘܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟܢ ، ܘܦܪܫ ܠܗ ܥܠܡܐ ܕܠܒܢܬܐ . ܘܒܠܝܢ ܕܥܒܕܗ ܒܠܘܩܒܠ ܪܒܐ ܚܢܢ ܡܩܕܡܝܢ ܒܡܪܢܐ ܒܝ ܡܫܚ ܘܦܪܫ ܡܩܒܠܢܘܗܝ . ܫܪܝܪܐ ܒܝ ܦܠܚܝܢ ܡܦܘܩܠܛܐ ܫܦܝܪܬܐ ، ܘܒܠܝܢܗ ܒܢܘܡܘܣܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ .

ܦܘܫܩ ܡܠ̈ܐ ܥܒܪܝܐ

ܐܪܡܝܐ : ܒܝܫܐ ܡ̇ܪܝܡܐ ܪܘܒܐ .

ܡܬܦܠܚܢ : ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܦܠܚܝܢ ܡܬܒܢܝܢ .

ܐܒܫܝܪܘܬܢ : ܒܝܬ ܐܪܡܐ ܒܝܬ ܢܘܟܪܝܐ .

ܦܩܘ̈ܕܐ : ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫܒܚܢ ܗܘ̈ܪܐ .

ܦܛܪ̈ܝܐ : ܡܐܒܠܬܐ ܒܡܫ̈ܝܚܬܐ ܘܪ̈ܒܝܬܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܕܡܢܢ ܠܐܦ̈ܝܢ ܡܠܒܠܐ ؟

ܒ - ܡܢܐ ܠܒܝ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܬܐ ܠܡܠܒܠܐ ؟

ܓ - ܠܡܢܐ ܐܬܐܘܐ ܙܟ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܗܘ ܚܐܝܬܐ ܕܐܬܥܒܕ ܒܗ ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܠܥܡܐ ܡܪܘܐ ؟

ܗ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܪܘܐ ܕܝܘܬܐ ܠܥܡܐ ؟

ܘ - ܐܝܟܢܐ ܦܫܛܢܘܬܐ ܡܫܝܢܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܦܫܝܛܐܝܬ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܠܝܟܐ ܒܐܬܘܬܐ «ܡܢ» ܐܢ ܫܡܫܐ ܗܘ :
ܡܬܒܢܐ ܒܦܬܝܚ ܗܘ ܕܩܕܡ «ܡܢ» ܐܝܟ : ܡܫܡܥܐ : ܡܫܡܥܢܐ .
ܘܐܢ ܡܬܬܡܝܢܐ ܗܘ : ܒܦܬܝܚ ܗܘ ܕܩܕܡ «ܡܢ» ܘܬܘܒ
ܐܬܐ ܠܡܢܬܗ ܐܝܟ : ܐܘܪܚܐ : ܐܘܪܚܬܐ .

ܦܪܘܩ ܘܒܢܐ ܫܡܗܐ ܕܢܦܩܝܢ .

ܪܒܐ ܡܠܟܐ ܒܘܪܟܐ ܪܒܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܘܕܝܐ ܫܠܝܐ ܪܡܢܐ ܦܘܩܕܐ ܡܢܝܐ

ܗܪܓܐ - 37

ܡܙ̈ܡܪܬܐ ܕܥܡܐ

ܡܙ̈ܡܪܬܐ ܕܥܡܐ ، ܙ̈ܡܝܪܬܐ ܐܝܟ ܕܠܘܬܢ ܐܘ ܕܐܡܪܝܢ ܙ̈ܡܝܪܝܢ ܘܡܬܐܡܪ̈ܢ ܘܙܡܝܪܝܢ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܪ̈ܚܡܬܐ ܕܙ̈ܕܝܩܝܢ ܒܐܬܘ̈ܬܐ ، ܐܘ ܡܫܩܝܢ ܒܒܐܬܐ ܘܦܠܚܬܐ ، ܐܘ ܫܩ̈ܝܝܢ ܘܡܫܩܝܢ ܒܫܘܐܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܬܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܥܐ̈ܕܐ .

ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܚܫܒܘ ، ܒܗܠ ܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܠܩܘ̈ܠܐ ܕܥܡܐ ، ܡܛܠ ܕܝܢܘܬܐ ܡܠܬܐ ܘܟܬܒܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܬܘܬܐ ܪ̈ܫܝܡܬܐ . ܘܙܡܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܥܠܡ ܐܘ ܫܩܘ̈ܫܬܐ . ܘܒܬܪ ܒܬܪ ܐܬܬܣܝܡ ܘܐܬܟܬܒ ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܐܦ ܠܟܬܒܐ ܘܠܫܩܫܬܐ .

ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܪܐ ܐܚܪܝܐ ، ܡܬܚܦܛܬܐ ܪܒܬܐ ܫܘܝܐ ܡܢ ܫܘܚ̈ܠܦܐ ܡܙ̈ܡܪܐ ܒܠܫܢܢ ܗܠܝܢ ܡܙ̈ܡܪܬܐ ܘܐܕܝܘܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܢ ܘܡܬܩܪܝܢ « ܡܠܡܠܐ » ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܫܡܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܡܬܩܪܝܢ ܠܗܠܝܢ ، ܘܡܠܘܐ ܘܡܬܪܘܐ ܠܗܘܢ ، ܘܡܪܘ ܐܝܟ « ܙܘܡܬܐ »

ܫܘ̈ܚܠܦܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܙܘܡܬܐ ، ܡܬܗܘܝܢ ܡܢ ܙ̈ܘܓܝܢ ، ܘܡܬܗܘܝܢ ܐܠܗܘܝܢ ، ܘܐܝܟ ܕܫ̈ܦܝܪܝܢ ܠܡܫܡܥܘ ܕܫ̈ܪܝܪܐ ، ܘܐܝܟ ܕܡܙܡܪܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܫ̈ܡܠܝܐ . ܡܙܘܡܪܝܢ ܕܝܢ ܒܪ̈ܚܡܬܐ ܕܗܘܢܟܝܐ ܠܟܠܢ ، ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܙܘܡܠܬܐ ܡܙܪܐ ܠܗܘܢ ، ܒܥܒܕܐ ܠܡܠܝܢ ܐܘ ܠܐܬܐ ܡܠܠ ܡܬܠܝܢ ܒܡܠܬܐ ، ܘܐܝܟ ܕܠܘܬܐ ܡܬܡܠܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܪܘܐ ܒܪ̈ܓܠܐ .

ܘܐܝܟ ܐܦ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܕܙܘܡܬܐ ܕܠܡܫܒܚ ܦܬܝܚܝܢ . ܘܡܬܦܪܫܝܢ « ܙܘܡܬܐ » ܗܠܝܢ ܒܐܦܐ̈ܬܐ ܡܠܝܬܐ ܡܫܝܚܝܢ ، ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ

ܫܡܥܘܐ ܘܡܬܥܡܠܢܘܬܐ ܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܒܪ: ܣܒܝܪܝܢ ܒܫܒܚܐ ܦܬܝܚܐ ܕܦܪܙܠܐ ܘܡܠܒܫܝܢ ܩܕܡ ܐܝܟ ܕܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ ܣܒܪܬܐ ܘܡܬܝܩܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܫܬܐ ܘܡܬܢܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܒܬܪ ܠܚܘܕܝܬܐ ܒܒܠܝܢܬܐ ܚܝܝܢ. ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܫܬܐ ܐܘ ܘܠܡܫܘܦܝܐ ܕܡܫܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ، ܘܫܠܡܐ ܕܟܠ ܒܒܠܝܢܬܐ، ܗܘ ܕܠܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܫܘܒܪܐ ܐܦܠܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܝܢܘܬܗܘܢ. ܡܫܬܠܡܝܢ. ܝܘܢ ܟܠ ܕܥܠܡܐ، ܘܣܓܝ ܠܢܫܐ، ܘܕܝܢ ܒܕܝܢܐ ܐܚܪܝܢܐ ܕܒܫܡܝܐ

ܐܝܟ ܐܦ ܐܠܐ ܐܣܪܐ ܕܡܬܒܥܝܬܐ ܕܫܦܝܪ ܠܢܦܫܬܐ ܕܝܢ ܦܢܘܡܐ ܐܘ ܠܐܝܢ ܘܡܬܦܬܝܢ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܗܝܢ ܡܠܝܟܐ ܘܡܢܗܘܢ ܒܗܝܢ ܕܪܘܚܐ ܕܝܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܠܓܘܫܡ̈ܐ ܕܣܝܡܐ ܠܐ ܡܬܬܩܢܝܢ.

ܡܛܠ ܕܝܢ: ܒܢܦܫܐ ܗܘ ܕܡܬܒܥܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܦܬܝܟܬܐ ܕܓܒܠܐ، ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܒܝܕܥܐ ܡܢ ܥܠܡܢ ܘܡܢ ܡܛܐ ܐܝܟ ܫܒܝܠܬܐ. ܘܕܝܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܦܪܝܫܝܢ ܒܦܪܙܠܐ ܡܫܘܚܐ ܒܐܫܬܡܥ ܫܒܝܠܬܐ ܘܓܒܪ ܐܘ ܕܒܪ ܠܒܢܝܢ ܐܘܪܚܬܗ ܕܒܐ، ܘܡܬܐܠܦܝܢ ܒܢܝ ܗܘܝܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܐܘܟܝܐ ܕܢܦܫܐ ܐܘ ܡܢܒܥܘܬܐ، ܘܡܫܬܡܥܝܢ «ܡܓܙܬܐ».

ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܓܙܬܐ ܒܢܘܡܘܣܐ ܫܒܝܢ ܡܬܟܠܝܢ ܐܘ ܢܛܪ ܒܫܒܝܬܐ، ܘܓܒܪ ܒܒܠ ܡܫܡܠܝ ܐܝܟ ܠܐܢܝܢ ܠܟܠܢܫܐ ܡܢܓܙܬܐ ܕܡܬܟܠܐ، ܡܓܙ ܡܢ ܡܬܒܥܝܬܐ ܗܢܝܢ ܡܓܒܫܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܠܫܡܫܐ ܦܬܝܚ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܝܬ ܦܬܘܪܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܝܬܢܘܬܐ ܐܘ ܠܫܘܝܬܐ ܐܣܛܪܘܬܐ.

ܠܫܡܫܘܢ ܕܝܢ ܠܐܪܒܥܐ، ܘܠܡܫܬܡܫܢܘ ܐܘܪܚܬܐ ܘܠܡܫܬܡܫܢܘ

ܦܪܐܠܐ ܠܡܪܘܚܘܬܐ ܕܡܛܪܐ : ܢܦܩܬܐ ܘܡܣܬܓܒܝܢܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܡܬܒܥܝܢ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܡܬܝ ܕܒܪܘܩܝܬܐ ܘܪܥܡܬܐ ܒܥܒܪܐ ܡܬܒܥܝܢ، ܘܐܝܟ ܐܡܬܝ ܕܢܟܠܐ ܐܪܥܐ ܒܛܘܪܐ ܡܘܟܡܐ ܦܬܝܚܝܢ، ܘܐܝܟ ܐܡܬܝ ܕܗܦܟܝܢ ܦܪܐܠܐ ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܚܘܪܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܢܦܩܬܐ ܗܠܝܢ، ܠܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢ ܒܫܡܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܙܘܥܐ ܕܡܢܗ ܡܬܚܙܝܢ.

ܦܘܫܩܝ ܒܢܝ ܡܠܐ

ܒܢܝܐ : ܥܒܪܐ، ܓܠܝܐ ܠܚܘܪܢܘܬܐ.

ܪܦܬܐ : ܗܡܪܐ.

ܗܢܝܘܒܐ : ܡܕܒܪܢܐ، ܡܪܘܝܢܐ.

ܐܣܛܘܟܐ : ܦܪܐܠܐ ܗܡܝܐ.

ܒܡܪܘܝܐܬܐ : ܡܟܝܟܐ ܒܥܝܢܐ،

ܫܘܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܐܝܟ ܡܪܒܟܬܐ ؟

ܒ - ܡܢ ܐܝܟܢ ܠܟܫܝܠܐ ܡܬܚܙܐ ؟

ܓ - ܐܝܟܢ ܩܕܡ ܡܬܒܢܝܐ ܩܕܝܫܬܐ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܐܝܟ ܩܘܦܬܐ ؟

ܗ - ܡܢܐ ܗܘ ܡܛܪܐ ؟

ܘ - ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܚܒܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܛܪܐ ؟

ܕܘܪܫܐ

ܣܝܡ ܚܫܚܬܐ ܕܒܬܝܬܗ ܐܝܟܐ ܕܚܣܝܪܝܢ .

ܡܢܐ ܡܬܩܪܝܐ ܡܫܒܚܬܐ ܗܘ :

ܐ - ܕܝܠܝܕ ܠܗ̇ ܠܒܪܐ ܐܘ ܡܫܡܫܘܬܐ . . . .

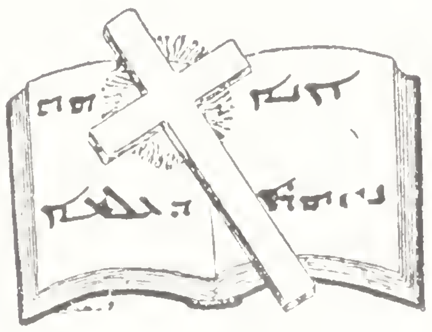
ܒ - ܗܘ ܕܕܝܪܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ . . . .

ܓ - ܗܘ ܕܡܬܚܫܚܐ ܠܟܪ̈ܝܗܐ . . . .

ܕ - ܗܘ ܕܕܝܪܐ ܒܝܬ ܛ̈ܠܠܐ . . . .

ܗ - ܗܘ ܕܕܝܪܐ ܥܠ ܡܥܪ̈ܬܐ ܕܛܘ̈ܪܐ . . . .

ܪܘܡܦܬܐ ، ܩܛܪܐ ، ܓܠܓܠܬܐ ، ܕܝܪܬܐ ، ܕܘ̈ܓܬܐ



ܦܐܬܐ	ܡܫܘܚܝܢܐ
	ܟܘܠܬܐ
4	ܕܢܘܗܪ ܒܒܝܬܐ
7	ܘܚܝܠܘܗܝ ܒܒܪ̈ܝܒܘܗܝ ܛܒܐ
11	ܛܘܒܝܗ̈ܘܢ ܠܡܫ̈ܝܚܝܐ
14	ܝܠܕܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
16	ܐܓܪܬܐ ܕܝܘܒܠܐ
17	ܝܘܒܠ ܗܢܐ ܕܟܠܘܒܘܬܐ
20	ܕܥܕܢܐ ܕܫܢܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
23	ܫܒܝܬܐ
26	ܪܥܝܐ ܛܒܐ
30	ܠܠܫܢܐ ܘܐܝܩܪܗ ܡܫܝܚܝܬܐ
31	ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܪܟ ܒܟܝܢܐ
32	ܠܒܢܝܘܬܐ ܕܟܠ ܢܫܐ
35	ܒܘܒܝܫܘܗ ܘܫܒܐ ܐܢܫ
38	ܐܘܪܚܬܐ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
42	ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
43	ܢܗܝܪܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
45	ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ
46	ܡܛܒܥܬܐ ܕܢܒܘܬܐ
49	ܒܘܓܢܐ ܪܡܫܝܐ
52	ܐܒܗܬܐ
55	ܟܠ ܠܚܡܫܐ ܢܝܣܢ ܕܐܒܪܐ
56	ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܘܡܬܐ
59	ܕܫܪ̈ܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
62	ܡܪܕܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ
65	ܢܘܗܪܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
67	ܐܝܟ ܗܪܟܐ ܡܒܠܒܠܘܬ̈ܐ
71	ܒܚ̇ܕܐ ܛܒܐ
74	ܐܘܡܬܐ ܘܡܚܒܘܬܐ ܒܢܝܗ̇
77	ܒܓܢܐ ܕܠܗܢܐ ܫܘܪܝܐ ܡܫܡܘ
78	ܓܪܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܐܠܗܘܬ
79	ܐܝܟܢܐ ܕܐ̈ܝܬܐ .
82	ܐܝܟܢ ܡܒܝܫܐ
85	ܡܢ ܡܟܝ̈ܠܐ ܕܐܝܟܢ
88	ܠܡܫܡ̈ܫܬܐ ܕܒܝܬܐ
92	ܒܝܬܐ ܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
93	ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܡܫܘܪܒܝܢ
95	ܡܢ ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܡܫܘܪܒܝܢ
98	ܦܪܝܫܘܬܐ ܫܢܝܐ ܓܪܘܬܐ
103	ܠܒܢܝ ܓܢܣ ܡܚܝܢܐ
107	ܛܘܪܐ ܕܐܪܙܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
109	ܒܐܝܘܠܦܢܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘ̄
113	ܡܒܠܒܠܘܬܐ ܐܓܪ̈ܬܐ
115	ܐܓܪܬܐ ܕܒܘܝܐܐ
116	ܡܫܡܫܢܐ ܪܡܫܝܐ
120	ܡܪ̈ܒܝܬܐ ܕܥܡܐ

ܣܘܪܛܐ	ܦܐܬܐ	ܬܘܪܨܐ	ܦܘܕܐ
12	9	ܡܕ̈ܝܐ	ܡܢ̈ܝܐ
1	12	ܘܐܠܗܝܬܐ	ܘܐܠܗܝܬܐ
11	14	ܒܫܡܝܐ	ܒܫܡ̈ܝܐ
13	14	ܡܢܝܢܗ	ܡܢܝܢܗ
8	15	ܘܡܠܟܝܢ	ܘܡܠܟܝܢ
15	18	ܡܚܝܠܐ	ܡ̇ܚܝܠܐ
3	21	ܡܠܟܘܬܗ	ܡܠܟܘܬܗ
8	23	ܒܒܪܝܬܐ	ܒܒܪܝܬܐ
21	26	ܐܝܟ	ܐܝܟ
2	42	ܢܦܪܘܫ	ܢܦܪܘܫ
7	53	ܐܘܪܚܬܐ	ܐܘܪܚܬܐ
3	67	ܘܙܘܒܠ	ܘܙܘܒܠ
3	72	ܕܠܗܘܢ	ܕܠܗ
16	78	ܘܒܢܝܡܘܣܐ	ܘܒܢܡܘܣܐ
17	78	ܡܗܝܡܢܐܝܬ	ܡܗܝܡܢܐ
11	82	ܘܒܝܢ ܒܡܫܘܚܬܐ	ܘܒܝܢ . . . .
7	113	ܘܐܬܐ	ܘܬܐ
17	113	ܠܟܠܗܘܢ	ܠܟܠܗܘܢ

ܡܓ̈ܐ ܕܪܢܐ

ܫܒܝ—ܠܐ

ܡܢ—ܝ

ܠܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܢܘܪܝܐ ܕܡܪܘܬܐ

ܙܘܥܐ ܕܝ̈ܘܡܝ ܠܡܘܡܐ

ܐܝܪܢ

ܡܛܒܥܬܐ ܕܝܠܗܘܢ – ܡܘܡܠ